

BRIENZ *info*

Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Axalp, Brienz, Brienzwiler, Ebligen, Hofstetten, Oberried, Planalp und Schwanden. Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därligen, Goldswil, Gsteigwiler, Habkern, Iseltwald, Leissigen, Niederried, Ringgenberg, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.



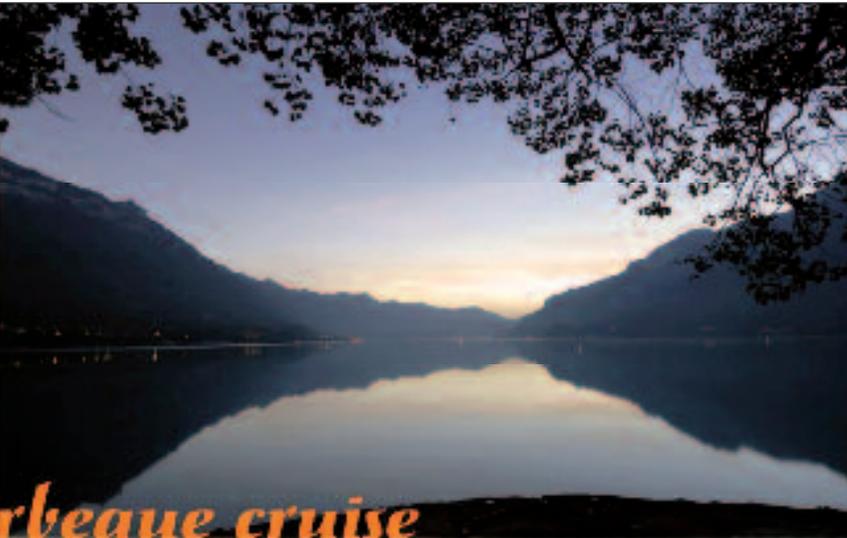
INTERVIEW

«Man muss im richtigen Moment die richtigen Handgriffe tun.»

Ruedi Wettach,
Technischer Leiter bei
der IG Brienzersee
Dampfboote

mit integriertem
Festivalführer
INTERLATINA 2012





AUF DEM BRIENZERSEE, JULI – AUGUST 2012



DIE ÄUSSERST BELIEBTE BARBEQUE CRUISE AUF DEM BRIENZERSEE GEHT IN EINE WEITERE SAISON. DER GRILLMEISTER HÖCHSTPERSÖNLICH BEREITET AUF DEM SCHIFF ZU, WAS DAS BARBEQUE-HERZ BEGEHRT, NATÜRLICH AUCH FÜR UNSERE LIEBEN VEGETARIER. OB GANZE FAMILIEN, VERLIEBTE, BACKPACKER ODER HUNGRIGE ABENTURER: FÜR JEDEN GESCHMACK IST ETWAS DABEI. KÜHLE GETRÄNKE UND LOUNGE-MUSIK MACHEN DIE KULINARISCHE SCHIFFFAHRT ZUM PERFEKTEN ERLEBNIS AN EINEM LAUEN SOMMERABEND.

Abfahrt 19.45 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost (Rückkehr um 21.30 Uhr)

Daten Dienstag & Freitag, 3., 6., 10., 13., 17., 20., 24., 27., 31. Juli
Dienstag & Freitag, 3., 7., 10., 14., 17., 21., 24., 28., 31. August

Preis CHF 59.00 Erwachsene (Inhaber Swiss Pass CHF 54.00 Erwachsene)
CHF 30.00 Kinder 6 – 12 Jahre (Kinder 0-5 Jahre gratis)

Inbegriffen Schifffahrt, BBQ und Ambiente. Getränke sind im Preis nicht inbegriffen.

Tickets und Reservation Vorreservationen und Ticketkauf bis um 17.00 Uhr am Tag der Fahrt erforderlich. Spätere Reservationen auf Anfrage. Reservationen sind fix und nicht retournierbar. Keine Sitzplatzreservation möglich.





Dampfromantik auf dem Brienzensee

Liebe Leserinnen und Leser, es ist Juli und mit den warmen und längeren Tagen erwacht die Natur aus dem Winterschlaf.

Nicht nur die Natur, sondern auch unsere Dampfboote der IG Brienzensee Dampfboote blühen wieder auf und werfen ihre Wellen über den schönen Brienzensee. Nostalgie meinen die Einen, Dampfromantik sagen die Anderen. So soll es auch sein. Die Interessengemeinschaft (IG) Brienzensee Dampfboote fördert die Erhaltung von Dampfmaschinen und betreibt zwei Dampfboote auf dem Brienzensee sowie eine Dampfkaffeemaschine, einen Dampftraktor und weitere dampfbetriebene Maschinen.

Das 1986 erbaute Dampfboot «Valhalla» wurde durch den Wechsel der Eignerschaft 1996 vom Thuner- auf den Brienzensee verlegt. Das 1996 erbaute Dampfboot «Steamchen» ist seit März 2002 auf dem Brienzensee stationiert. Mit unseren rund 15 Mitgliedern der Interessengemeinschaft unterhalten wir gemeinsam in den Wintermonaten die Dampfboote. In den Sommermonaten führen wir öffentliche Rundfahrten sowie Extradfahrten wie Hochzeit, Geburtstag oder einfach eine Rundfahrt für andere

spezielle Anlässe durch. Aber auch eine Dampf- Apéro-Fahrt als Überraschung für Freunde oder sich selber auf dem Brienzensee verwöhnen zu lassen, steht auf unserem Programm.

Ebenfalls erfüllen wir «Wunschträume» im Rahmen eines Dampfboot-Workshops. Hier werden Sie in die Technik des Dampfbetriebes und der Nautik eingeführt.

Durch den Besuch von Anlässen mit den Dampfbooten, der Dampfkaffeemaschine oder dem Dampftraktor versprühen wir das Brienz-Dampfvirus im In- und Ausland. Wir laden Sie gerne ein, dies selber zu erleben.

Besuchen Sie uns an einem der nächsten Anlässe und lassen Sie sich von der Dampfromantik und deren Technik begeistern. Am besten, Sie besuchen uns am 1. August 2012 bei den öffentlichen Rundfahrten ab Brienz Bahnhof.

Weitere Informationen über unsere Aktivitäten in Brienz erfahren Sie auf www.steamchen.com



Martin Bürgi
IG Brienzensee
Dampfboote

Martin Bürgi

IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/Datenannahme für alle Beiträge/Inserate/Vereine Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Nina Ruosch, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56, e-mail: brienz-info@weberag.ch
Leitung BrienzInfo, Inserate und Gewerbeseiten Doris Wyss, Brunnengasse 20, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54, e-mail: brienz-info@weberag.ch
Vertreter des Vereinskonzents Peter Wenger, Präs. Vereinskonzent, Postfach 336, 3800 Interlaken, Mobile 077 430 17 35; Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bodeli, Mobile 079 632 76 70
Titelseite Ruedi Wettach
Foto Peter Santschi
Druck Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis
ISSN 1662-0984
Auflage 18000 Expl.
Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an: brienz-info@weberag.ch Annahmeschluss: **Donnerstag, 12. Juli 2012**

Alle Beiträge erscheinen auch im BodeliInfo Lesen Sie uns online – weltweit: www.brienz-info.ch, als Gratis-App für iPhone und iPad

Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung
AHV-IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann AG · Höhweg 4 · 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · www.portmann.ch

Juli im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken:

Unsere gluschtige Holzofen-Pizza gibt es wieder täglich ab 18.00 Uhr!

FR 6.7., 19.30 Uhr Blaskapelle Selve Thun
DO 12.7., 20.00 Uhr Oberländer Chörli & Mitglieder der Alphorngruppe Jungfrau
FR 13.7., 19.30 Uhr Thunersee Musikanten Spiez

Werktags täglich 2 Menüs (1 vegi) à CHF 17.50
Fragen Sie nach unserem Menüpass:
Jedes 11. Menü ist gratis!

FR 20.7., 20.00 Uhr Musikgesellschaft Ringoldswil
DO 26.7., 19.30 Uhr Stadelörgeler Bönigen
FR 27.7., 20.00 Uhr Evang. Brassband Interlaken

Herzlich willkommen!

 Des Alpes

RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höhweg 115 - 3800 Interlaken
☎ 033 827 23 23 - ☎ 033 821 05 85
www.desalpes-interlaken.ch

INHALT

EDITORIAL	3
INTERVIEW	5-7
INFOSEITEN	11
Martin Gafner: Bücherecke	11
Jenny Jäck: Schriften	13
Stefan Grossenbacher: Impressions de cuisine	15
Marco Zurbuchen: Plattenbeläge & Ofenbau	17
Sven Ruchel: Besser hören	19
Martin Krauchthaler: Computer	21
Silvia Recrosio: Podologie	22

VEREINE UND ORGANISATIONEN	25
Interlaken Music & Events	25
Tellspiele Interlaken/Volkskultur Interlaken	27
Jugendmusik Interlaken	28-29
Heimatverein Bönigen	31
Musikgesellschaft Ringgenberg	33
Heimatwerk Interlaken	35
Heimatvereinigung Wilderswil und Umgebung	36

FESTIVALFÜHRER INTERLATINA 2012	37-60
Verein Freunde des Kunsthhauses Interlaken	61
Jungfrau Music Festival	67
Verein für Pilzkunde Interlaken & Umgebung	69
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	71
Tourist Information Ringgenberg/ Kirchgemeinde Ringgenberg	75
Ski-Club Saxeten	77

TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	73
VERANSTALTUNGEN	79-87
WETTBEWERB	89
INTERVIEW MIT BLICK AUF'S BÖDELI	91-93
KOLUMNE	94-95

PLÜSS ofenbau
033 / 822 27 06

Plüss Metallbau
Weissenastr. 54
3800 Unterseen
Tel. 033 822 27 06
metallbaupluess@bluewin.ch

«Wir ziehen eben alle am gleichen Strick!»

Die «Interessengemeinschaft Brienzensee Dampfboote» fördert die Erhaltung von Dampfmaschinen und betreibt auf dem Brienzensee die «Valhalla» und das «Steamchen». Die Mitglieder unterhalten gemeinsam die beiden Dampfboote, eine Dampfkafeemaschine, einen Dampftraktor und weitere Dampfmaschinen. Jeder hilft entsprechend seinen Kenntnissen und Fähigkeiten mit. Unter dem Motto «weg vom Stress» laden sie zu öffentlichen oder privaten Fahrten ein.

Ruedi Wettach, ich habe gerade das Einwassern der «Valhalla» miterlebt. Das war aber doch ganz schön stressig, oder?

Jaaa – stressig vielleicht nicht gerade, aber man muss einander einfach kennen und im richtigen Moment die richtigen Handgriffe tun. Wir waren jetzt nur zu zweit, und Willi Hofmann als alter Hase und ich haben das gut hingebacht. Aber aufpassen muss man, das ist klar.

Ihr seid eine so genannte Interessengemeinschaft. Was heisst das genau? Bist du so etwas wie der Präsident?

Wir sind eine Interessengemeinschaft. Diese braucht keine Statuten. Das haben wir von Anfang an so gewollt. Wir haben keinen Präsidenten, dafür aber einen «Tätschmeister» – oder im Moment sind es sogar zwei. Mit den Events, den ganzen Aktivitäten und den Prospekten gibt es doch viel zu tun. Natürlich auch schon vor der Saison. Es funktioniert gut, wie es jetzt organisiert ist.

Also seid ihr vor allem eingefleischte Dampf-Fans?

Ja, das sind wir wirklich! Du hast es ja gerade selbst miterlebt, wie viele gekommen sind. Die Ältesten gehen gegen die Achtzig, die Jüngsten sind in der Lehre. Diese sind heute an einem Turnfest, sonst wären sie auch dabei. Wir ziehen eben alle am gleichen Strick. Wir haben Leute aus fast allen handwerklichen Berufen. Alle bringen das in die Gemeinschaft ein, was sie am besten können. So muss es sein!

Kannst du uns eure beiden Boote kurz vorstellen?

Beide Boote haben stehende Zweizylinder-Dampfmaschinen. Diese leisten zwischen 6 und 7,5 PS. Schale, Maschinen und Kessel sind funktionell und lassen das Herz von jedem Dampffreund höher schlagen. Alle technischen Einzelheiten sind in unserem Prospekt oder im Interden Events, den ganzen Aktivitäten und den Prospekten gibt es doch viel zu tun. Natürlich ist der Unterhalt aufwändig und erfordert die nötigen Fachkenntnisse. Nur ein Beispiel: Beim «Steamchen» hat der Kessel eine Dampfleistung von 75 kg pro Stunde bei 12 bar.



Ruedi Wettach

Zur Person
Ruedi Wettach,
Technischer Leiter bei
der IG Dampfboote
Brienzensee

Jahrgang: 1958

Zivilstand: verheiratet,
zwei erwachsene Söhne

Beruflicher Werdegang:
Lehre als Mechaniker
bei der SBB, später An-
stellung bei der Brienz
Rothorn Bahn, arbeitet
seit 1980 als Flugzeug-
mechaniker auf dem
Flugplatz Unterbach

Hobbies: Dampfboote,
Skifahren, Fischen,
Wandern

www.steamchen.ch



Das »Steamchen« und die »Valhalla« in Kiellinie unterwegs auf dem Brienzensee.

Und es gibt 141 Rauchrohre. Für eine Revision müssen unzählige Stunden aufgewendet werden.

Wie steht es mit der Seetauglichkeit? Der Brienzensee kann ja manchmal recht ruppig sein...

...der Brienzensee ist oft unberechenbar. Du weisst selbst, wie schnell heftiger Wind aufkommen kann. Wir haben auch schon Fahrten abbrechen müssen. Wir gehen selbstverständlich keine Risiken ein. Entscheiden muss der jeweilige Kapitän, der auch die Verantwortung trägt. Das »Steamchen« ist etwas grösser und hat mehr Freibord. Da kann man noch bei mehr Wellengang fahren als mit der »Valhalla«. Dieser sind eher Grenzen gesetzt.

Ihr transportiert ja zahlende Fahrgäste. Braucht es da eine Konzession?

Wir haben eine Bewilligung für gewerbsmässigen Personentransport. Das bedingt dann auch die entsprechen-

den Versicherungen. Wenn wir einen Vertrag haben mit Einzelgästen oder einer Gesellschaft, beraten wir uns bei zweifelhaftem Wetter vorgängig. Aber entscheiden tut letztlich derjenige, der fährt.

Im Internet liest man auch die Begriffe »Dampftreffen« und »Workshop«. Was sind das für Anlässe?

Bei den Treffen kommen jeweils die verschiedensten Dampfboote auf einen See. Dampfboot-Freunde sind wie eine grosse Familie. Man sieht immer wieder die gleichen Leute. Wir führen auch Workshops durch. Die Teilnehmenden lernen, mit Booten und Maschinen umzugehen und leisten Heizerdienste. Bei den

«WIR GEHEN SELBST-VERSTÄNDLICH KEINE RISIKEN EIN.»

Workshops spielt auch der gesellige Teil eine wichtige Rolle. Da sitzen wir dann jeweils an einem gemütlichen Ort zusammen und geniessen Essen, Trinken und die Erzählungen von unseren Erlebnissen und Abenteuern...

...was für Abenteuer soll ich mir da vorstellen?

Ja, da kann allerhand geschehen. Einmal ist eines der Boote in ein Stück Plastikplane gefahren. Diese hat sich um die Schraube gewickelt. Nun ging nichts mehr! Da musste ein durchs Los bestimmter Teilnehmer über Bord gehen und die Schraube frei machen. Badezeug

«DER MUTIGE TAUCHER HAT SEINE SPLITTERNACKT ABSOLVIERTE AKTION ALS ABENTEUER EMPFUNDEN.»

hatte keiner bei sich. Der mutige Taucher hat seine splitternackt absolvierte Aktion im kalten See durchaus als Abenteuer empfunden!

Und was hat es mit der Dampfkaffee-Maschine auf sich?

Wir gehen damit an Anlässe und versorgen die Leute mit echtem Dampfkaffee. Der Dampfkessel hat eine Kohlefeuerung, die Kaffee-Erhitzung erfolgt mit einer Dampfspirale. Anstatt eine Schiffsmaschine anzutreiben, machen wir Kaffee nach dem Tauchsieder-Prinzip. Die Sache ist speziell geeignet für kühlere Tage. Wir können mit hochprozentigen Zugaben noch zusätzliche Wärme spenden. Wir machen auf Anfrage gerne eine jedem Anlass angepasste Offerte.

Aber auf den See nehmt ihr das Ding nicht mit, oder?

Nein, aber die Maschine ist regelmässig am Weihnachtsmarkt Brienz im Einsatz. Und auch sonst ist unser Dampfkaffee sehr gefragt.

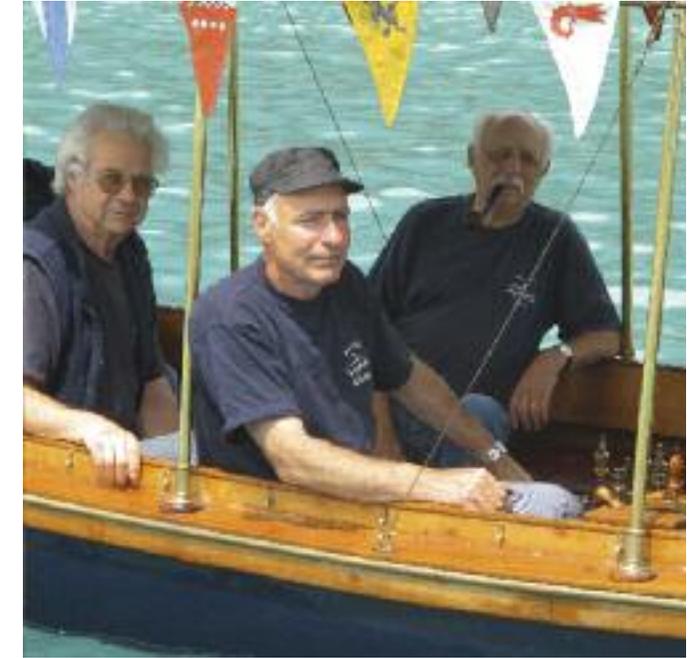
Wie finanziert sich die Interessengemeinschaft? Die wertvollen Stücke wollen ja ständig unterhalten sein, und auch ihr Betrieb ist sehr aufwändig.

Die Einnahmen stammen hauptsächlich von den Publikumsfahrten. Dann haben wir auch grosszügige Gönner. Dafür sind wir sehr dankbar. Mitgliederbeiträge müssen wir keine bezahlen. Wir leisten dafür unsere freiwillige Arbeit.

Und dein Wunsch für die Zukunft?

Wir hoffen, noch mehr Junge für die Mitarbeit zu gewinnen. Wir möchten immer mehr Verantwortung abgeben können. So kann die Zukunft der Interessengemeinschaft gesichert werden.

Text/Bilder: Peter Santschi



Kapitän Wettach und zwei Veteranen der Interessengemeinschaft Dampfboote auf echt stressfreier Fahrt.

Der »Erbssuppendampfer« Wenn man an einem Dampfrohr eine kleine Undichtigkeit feststellt, ist es ein alter Trick, ein ganz kleines bisschen Erbsmehl in den Kessel zu geben. Das verkocht mit dem Wasser, und die Sache »verpappt«. Das sollten ja alle Hausfrauen wissen, falls sie mit dem Dampfkochtopf Erbsuppe kochen. Wenn es das Überdruckventil »verpappt«, haben sie nämlich eine Bombe im Haus! Bei Dampfmaschinen dagegen entwickelt sich nur ein herrlicher Duft nach Erbsuppe. Es geht die Geschichte um, dass in der Vergangenheit einmal unterwegs Erbsmehl in den Kessel der »Valhalla« gegeben werden musste. Der Wind stand günstig, und alle Bootsfahrer in der Nähe schauten hoffnungsvoll auf den herrlich riechenden »Erbssuppendampfer«. Sie wurden allerdings heftig enttäuscht, denn es gab keine Suppe abzuholen...

Einladung zur Vitalyse-Praxis-Eröffnung am Samstag, den 7. Juli 2012, in Unterseen, ab 10.00–17.00 Uhr

Ich lade Sie, Ihre Freunde und Bekannten herzlich zu meiner Praxiseröffnung am Eichzün 4b, in Unterseen ein. Gerne zeige ich Ihnen meine neuen Praxisräume und stelle Ihnen die Vorteile des Vitalyse Ernährungsprogrammes persönlich vor. Zudem verwöhne ich Sie mit einem leckeren Apéro. Auch für die kleinen Gäste ist für Unterhaltung gesorgt. Lassen Sie sich überraschen!

«Gesund abnehmen ist lernbar, richtig essen übrigens auch!»



Foto: www.foto4you.biz

- Vitalyse verbessert mit Ihnen zusammen das, was zum Übergewicht führte – die Essgewohnheiten.
- Sie brauchen keine Ersatzmahlzeiten, Diättricks oder Appetitzügler einzunehmen.
- Sie lernen eine ausgewogene, auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Ernährung im Alltag anzuwenden.
- Dank individuellem, verständnisvollem Einzel-Coaching in regelmässigen Abständen, ist es mir möglich, Ihren Erfolg nachhaltig zu steuern und auf Ihre Bedürfnisse und Schwierigkeiten wirklich einzugehen.

Überzeugen Sie sich selbst und kommen Sie an die Praxiseröffnung oder vereinbaren Sie gleich einen Termin für ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch mit Ernährungs- und Gewichtsanalyse.

Profitieren Sie beim Abschluss des Vitalyse-Programmes bis am 31. August 2012 von 10% Rabatt!

Ich freue mich, Sie kennenzulernen und bin gerne persönlich für Sie da.

Vitalyse Interlaken

Sonja Ammeter, Dipl. Ernährungscoach
Eichzün 4b, 3800 Unterseen

Telefon: 033 822 00 11

info@vitalyse-interlaken.ch, www.vitalyse-interlaken.ch



Einladung zur Vitalyse-Praxis-Eröffnung am Samstag, den 7. Juli 2012, in Unterseen, ab 10.00–17.00 Uhr

Ich lade Sie, Ihre Freunde und Bekannten herzlich zu meiner Praxiseröffnung am Eichzün 4b, in Unterseen ein. Gerne zeige ich Ihnen meine neuen Praxisräume und stelle Ihnen die Vorteile des Vitalyse Ernährungsprogrammes persönlich vor. Zudem verwöhne ich Sie mit einem leckeren Apéro. Auch für die kleinen Gäste ist für Unterhaltung gesorgt. Lassen Sie sich überraschen!

«Gesund abnehmen ist lernbar, richtig essen übrigens auch!»



Was ist Vitalyse?

Vitalyse steht für ausgewogene, individuelle und persönlich betreute Ernährungsprogramme für Gewichtsreduktion, Vitalität und Gesundheit und wird von Ärzten empfohlen. Seit über 20 Jahren spezialisiert sich Vitalyse darauf, Menschen bei der Erreichung ihres Wunschgewichts zu unterstützen.

Essen soll Spass machen, kein schlechtes Gewissen

Dies ist einer der wichtigsten Grundsätze von Vitalyse. Statt eine Diät einzuhalten und auf alles Gute zu verzichten, zeige ich Ihnen, wie Sie mit Freude und ohne schlechtes Gewissen essen und dennoch rationell abnehmen können.

Der Ursache des Problems auf den Grund gehen

Vitalyse verbessert mit Ihnen zusammen das, was zum Übergewicht führte – die Essgewohnheiten. Mit andern Worten, Sie brauchen keine Ersatzmahlzeiten, Diättricks oder Appetitzügler einzunehmen. Vielmehr lernen Sie eine ausgewogene, auf Ihre Bedürfnisse abgestimmte Ernährung im Alltag anzuwenden. Dadurch wird Ihr Stoffwechsel angeregt, so dass Sie rund 0,8 Kilo pro Woche abnehmen.

Essen Sie genügend, um den Jo-Jo-Effekt zu vermeiden

Wenn Sie während der Gewichtsabnahme zu wenig essen, wird Ihr Organismus auf Sparflamme gezwungen. Die Folge: Sie nehmen wieder zu. Mit Vitalyse lernen Sie, wie Sie genügend und vielseitig essen und somit nicht nur Gelüste, sondern auch den berüchtigten Jo-Jo-Effekt vermeiden können.

Professionelle und individuelle Begleitung

Dank individuellem, verständnisvollem, Einzel-Coaching in regelmäßigen Abständen ist es mir möglich, Ihren Erfolg zu steuern und auf Ihre Bedürfnisse und Schwierigkeiten wirklich einzugehen. Motiviert erreichen wir gemeinsam Ihr Ziel! Dazu gehört auch die Nachbetreuungsphase, um nach der Gewichtsreduktion eine erneute Gewichtszunahme zu verhindern.

Unkomplizierte Durchführung

Das Ernährungsprogramm ist sehr einfach durchzuführen, auch für Berufstätige und Familien. Es gibt keine fixen Menüpläne oder komplizierten Diätvorschriften, kein Kalorienzählen und ständiges Abwägen. Die Auswahl der Nahrungsmittel ist gross und weitergehend frei.



Foto: www.foto4you.biz

Überzeugen Sie sich selbst und vereinbaren Sie gleich einen Termin für ein kostenloses und unverbindliches Erstgespräch mit Ernährungs- und Gewichtsanalyse.

Profitieren Sie beim Abschluss des Vitalyse-Programmes bis am 31. August 2012 von 10% Rabatt!

Ich freue mich Sie kennenzulernen und bin gerne persönlich für Sie da.

Vitalyse Interlaken

Sonja Ammeter
Dipl. Ernährungscoach
Eichzün 4b
3800 Unterseen

Telefon: 033 822 00 11

info@vitalyse-interlaken.ch
www.vitalyse-interlaken.ch



coole
brillentrends
wer will nicht top-service?

Susanne Durrer, Loetlerbrunnstr.
«E klare Blick, e früschi Farb, genau des hom ig mir gewünscht»
Meine Brillenwahl: Tom Tailor www.visibilia.de

urfer OPTIK AG
urfer optik ag, behnhölzstrasse 29, 3810 interlaken
tel. 033 822 50 30, fax 033 823 36 30
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

DYNOPTIC
MENS

Ablegen. Aufleben. – auf dem Brienzensee



Äplerbrunch

Jeden Sonntag, vom 1. Juli bis 26. August 2012

Starten Sie Ihren Sonntagmorgen bei einem urchigen Äplerbrunch auf dem MS Brienz.

Interlaken Ost ab 9.07 Uhr, Brienz an 10.20 Uhr

Abendrundfahrt auf dem DS Lötschberg

Jeden Samstag, vom 7. Juli bis 25. August 2012

Geniessen Sie den wildromantischen Brienzensee bei einer Abendrundfahrt und köstlichen Fischspezialitäten.

Interlaken Ost ab 19.07 Uhr, Interlaken Ost an 21.53 Uhr

1. August-Rundfahrt

Erleben Sie die wunderschönen Feuerwerke rund um den Brienzensee vom Schiff aus und geniessen dazu ein herrliches Menu aus der Bordküche.

Interlaken Ost ab 20.00 Uhr, Interlaken Ost an 23.00 Uhr

Tischreservation für alle Angebote: Gastro Lac AG, Telefon 079 422 90 79

Information: Telefon 058 327 48 11 oder www.bls.ch/schiff

Die Geschichte der Titanic

Mit 12 riesigen Panoramazeichnungen versetzt dieses Buch kleine Leser an Bord des bekanntesten Schiffes der Geschichte.

Lebendige Texte begleiten einzelne Passagiere durch das Geschehen und lassen die Zeit der «Titanic» wieder auferstehen. Auf den grossformatigen Detailzeichnungen können Kinder das Leben auf dem Schiff verfolgen und immer neue Einzelheiten entdecken. Fragen und kleine Suchspiele zu jedem Bild animieren dazu, alles ganz genau anzuschauen und wich-

tige Personen oder Szenen auf den Wimmelbildern zu suchen. Abschliessend gibt es interessante Hintergrundinformationen zum Untergang.

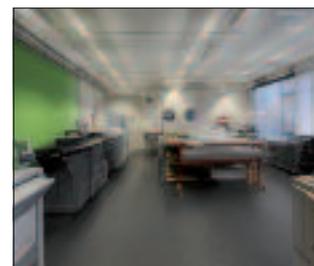
Steve Noon: Die Geschichte der Titanic.

Dorling Kindersley Verlag, Fr. 21.90

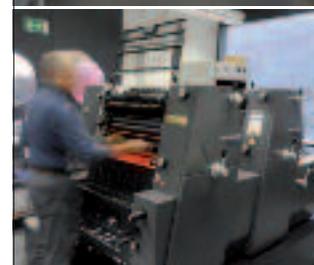
Martin Gafner, Krebsler AG

Höheweg 11, 3800 Interlaken

Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60



Krebsler



Copy-Print

Layout | Gestaltung
Scannen
Digitaldruck
Plan- und Posterdruck
Offsetdruck
Ausrüstarbeiten



Bücher, Papeterie, Büromöbel, Copy-Print
Krebsler AG: Bällitz 64, 3601 Thun und
Höheweg 11, 3800 Interlaken
Bürocenter: Bernstrasse 85, 3613 Steffisburg
Telefon 033 439 83 81, Fax 033 439 83 84
info@krebser.ch, www.krebser.ch

www.krebser.ch

Top 5 Belletristik

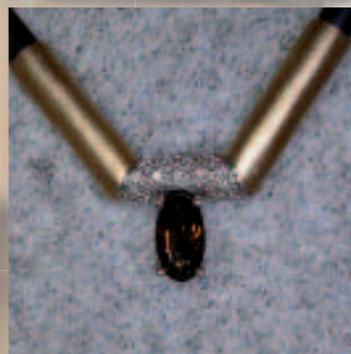
1. Reiches Erbe / Donna Leon / Verlag Diogenes
2. Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand / Jonas Jonasson / Verlag Carl's Books
3. Todesherz / Karen Rose / Verlag Droemer/Knauer
4. Mein Weg zu Dir / Nicholas Sparks / Verlag Heyne
5. Spaziergänge / Franz Hohler / Verlag Luchterhand

Top 5 Sachbuch

1. Europa braucht den Euro nicht / Thilo Sarrazin / Verlag DTV
2. Ziemlich beste Freunde / Philippe Pozzo di Borgo / Verlag Hanser
3. Duden Die deutsche Rechtschreibung / Verlag Bibliog.Inst.Mannh.
4. Die Kunst des klaren Denkens / Rolf Dobelli / Verlag Hanser
5. Schnelles Denken, langsames Denken / Daniel Kahnemann / Verlag Siedler



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel
Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Fachkompetenz von A bis Z
aus einer Hand

www.pierresuisse.ch

Sehen und gesehen werden!

Die Jäck AG, einst nur als Malerei bekannt, bietet bereits seit 11 Jahren die gesamte Palette der Werbetechnik an.

Die Synergien zwischen der Abteilung Malerei und Beschriftungen können optimal genutzt werden, sei es dank der eigenen Gerüste, welche bei Fassadenbeschriftungen zum Einsatz kommen oder bei Lackierarbeiten, welche zeitsparend inhouse erledigt werden können.

Die Bandbreite der Abteilung Werbetechnik ist sehr gross. Hier einige Auszüge aus unserem täglichen Arbeitsgebiet:

Gebäudebeschriftungen

Eingangsbereiche und Gebäudeteile nutzen, auffindbar sein und das eigene Erscheinungsbild nach aussen tragen. Beratend unterstützen wir Sie bei der Materialwahl, machen Ihnen konkrete und kompetente Vorschläge für bestmögliche Effekte.

Schaufenster

Begeistern Sie bestehende und potenzielle Kunden in Fussgängerzonen, an Lauf- oder Strassenlagen für Ihre Firma und Ihre Produkte. Fallen Sie auf und seien Sie einzigartig – Ihre Fenster werben 24 Stunden für Sie.

Schilder

Ob an Gebäuden, Wänden oder Türen – Ihre Botschaft wird klar übermittelt. Bei der Auswahl der einzelnen Material-, Farb- und Montagemöglichkeiten helfen wir mit konkreten Vorschlägen.

Sichtschutz

Frisch geputzte Scheiben in einem Gebäude können nahezu unsichtbar sein. Mit professionell verklebten Glasdekorfolien können Sie Eindrücke von geätztem Glas, Milchglas- oder Kristalleffekte erzeugen und ausserdem vor unliebsamen Blicken und Unfällen schützen.

Fahrzeugbeschriftungen

Beschriftete Fahrzeuge werben immer, überall und täglich. Wir begleiten Sie vom ersten Vorschlag bis zur Montage am Fahrzeug. Für einfache Applikationen wie Logos bis zum vollflächigen Bekleben von Fahrzeugen, Flotten- und LKW-Beschriftungen.

Banner/Fahnen

Ob für Messen, Events oder Baugerüste, die Vorteile liegen in der platzsparenden Lagerung und dem einfachen Transport, ohne auf wirksame Aussagen verzichten zu müssen.

Textildruck

Ob für Vereine, Firmen oder als Einzelstück für einen Geburtstag. Mit unseren Möglichkeiten im Textildruck bringen wir Ihre Werbebotschaft, das Vereins- oder Firmenlogo auf textile Untergründe. Von der visuellen Konzeption und Beratung bis zur Umsetzung und Montage mit einem verlässlichen Partner – Jäck Schriften. Wir freuen uns auf Sie!



Jenny Jäck
Geschäftsführerin Schriften
Jäck AG
Maler & Schriften
Hauptstrasse 5
3800 Unterseen
Telefon 033 823 07 82
Fax 033 822 99 90
info@jaeck-ag.ch
www.jaek-ag.ch

Feuerwerk

Direktverkauf ab
Fabrik

(-> Nur Barzahlung möglich <-)

21. Juli bis
1. August 2012

Mo-Fr 9.00-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Samstag 9.00-17.00 Uhr
1. August 9.00-16.00 Uhr

Kleine Preise · grosse Auswahl

 **Hans Hamberger AG**
Feuerwerkfabrik
3854 Oberried am
Brienzersee
www.hamberger.ch
office@hamberger.ch

Unsere **Elektro-Mobile**
bringen Sie sicher und ohne
Führerschein ans Ziel!



Hilfsmittel
Für mehr Lebensqualität.

Bernstrasse 292 · 3627 Heimberg
033 438 33 33 · www.rs-hilfsmittel.ch

Noss Schulzentrum
Schlüsslistrasse 7 3700 Spiez
Tel. 033 655 50 30

NOSS

Obligatorische Schulzeit bald vorbei und

... noch keine Lösung in Sicht?

Wir haben individuelle und einzigartige Angebote

10. Schuljahr

- als Berufsvorbereitung
- als Mittelschulvorbereitung

Handels-/Hotel-Handelsschule

- Bürofachdiplom VSH
- Hotelhandelsdiplom *hotelleriesuisse*
- KV-Abschluss mit eidg. Fähigkeitszeugnis

Wir freuen uns auf Ihre Anfrage und beraten Sie gerne!

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30



noss.ch

Schulzentrum

Ratatouille-Quiche mit Büffelmozzarella

Für ein Kuchenblech mit Durchmesser 32 cm

Zutaten

200 g Rote Peperoni
200 g Gelbe Peperoni
200 g Zucchini
200 g Aubergine
100 g Zwiebeln
2 Stk. Knoblauchzehen
200 g Geschälte Tomaten
4 EL Olivenöl
200 g Büffelmozzarella
10 g Frischer Basilikum
Salz, Pfeffer, Muskat
400 g Kuchenteig

Kuchenguss

3 Eier
2 dl Milch
100 g Quark



Vorbereitung

- Zwiebeln und Knoblauch fein hacken
- Gelbe und rote Peperoni, Aubergine und Zucchini sowie die Tomaten in gleichmässige Würfel schneiden
- Basilikum in Streifen schneiden
- Mozzarella in Scheiben schneiden
- Kuchenblech mit Butter ausstreichen und mit Mehl ausstäuben
- Kuchenblech mit dem ausgewählten Teig auslegen
- Für Kuchenguss Eier, Milch und Quark mixen und abschmecken

Zubereitung

- Zwiebeln, Knoblauch und Peperoni im Olivenöl andünsten
- Aubergine und Zucchini begeben und mitdünsten
- Tomatenwürfel und Basilikum begeben, abschmecken und leicht auskühlen lassen
- Den Kuchen mit dem Gemüse und Mozzarella belegen und den Kuchenguss gleichmässig verteilen
- Im Ofen bei 200 Grad ca. 40 Minuten backen.

E Guete!



Stefan Grossenbacher
Küchenchef im
Restaurant Elemant
Seehotel Bönigen
Seestrasse 22
3806 Bönigen
Telefon 033 827 07 70
info@seehotel-boenigen.ch
www.seehotel-boenigen.ch



Barbecue-Plausch im Bären Wilderswil

Jeden Mittwochabend
ab 19.00 Uhr

Geniessen Sie auf unserer
wunderbaren Aussichtsterrasse
gluschtige Grillspezialitäten
mit einem grossen Salatbuffet
à discrétion CHF 39.- pro Person

Hotel Bären Wilderswil – 365 Tage geöffnet

Das Original «Schweizerische Gemütlichkeit»
Oberdorfstrasse 1 3812 Wilderswil
www.baeren.ch

Wir freuen uns auf Ihre Tischreservation.

SOMMERSPEZIAL:

2X TRAINIEREN 1X BEZAHLEN!

wir streichen keine Lektionen im Sommer!
weitere aboangebote und info's zum Lektio-
nenplan siehe www.ananda-interlaken.ch

ZUMBA PARTY:

SA 14. JULI UND SA 28. JULI

jeweils 9.30–10.45h | chf 10.–
einfach reinschauen und geniessen!

KIDS ZUMBA:

START NACH DEN SOMMERFERIEN

info's bei daniela 079 296 71 57

TEEN ZUMBA:

ab montag, 13. august 16.45–17.30

info's bei irène 078 653 61 42

anmeldung erforderlich

KIDS YOGA

START NACH DEN SOMMERFERIEN

info's bei daniela 079 296 71 57

anmeldung erforderlich

INFOS KURSE

daniela steiner-danieli: 079 296 71 57

irène von atzigen: 078 653 61 42

seestrasse 1 · 3800 unterseen

info@ananda-interlaken.ch

www.ananda-interlaken.ch

MONTAG

09.15–10.15 · fit + munter 59+ *

18.00–18.55 · zumba/easy dance

19.00–19.55 · bodyforming

DIENSTAG

18.00–18.55 · fila kick power

MITTWOCH

08.30–09.25 · power dumbbell/gymstick

10.15–11.15 · kangatraining *

17.00–17.45 · kids yoga *

18.00–18.55 · power yoga

19.00–19.55 · zumba

DONNERSTAG

09.30–10.25 · gymstick

18.00–18.55 · power dumbbell/gymstick

19.00–19.55 · bauch beine po

FREITAG

09.00–09.55 · power yoga

* nicht im abo inbegriffen / am morgen
betreute kinderspielecke



Planen mit CAD

Die individuelle Planung mit einem CAD Programm ermöglicht eine Visualisierung der geplanten Cheminée- oder Ofenanlage.

Kennen Sie dieses Gefühl?

Sie halten einen Plan mit Grundrissen und Ansichten in den Händen und trotzdem können Sie sich das gezeichnete Objekt nicht so richtig vorstellen. Man sieht zwar die Formen und Umrisse in der zweidimensionalen Zeichnung, aber wie sieht denn das nun wirklich in meinem Wohnzimmer aus? Wie gross wirkt dies in unserem realen Wohnraum? Passen diese Farben, Formen und Materialien wirklich zusammen?

Im Cheminée- und Ofenbau setzen wir nun schon mehrere Jahre ein 3D CAD Zeichnungsprogramm ein. Nach einem gemeinsamen Gespräch und der Bestandaufnahme aller wichtigen Faktoren wie Kaminanlage, Frischluftzufuhr, Tragfähigkeit des Untergrundes und der Berechnung des Wärmebedarfes zeichnen wir mit diesem Programm die gewünschte individuelle Ofen- oder Cheminéeanlage auf. Die Projektzeichnung können

wir danach in Perspektivenansicht ausdrucken oder per pdf-Datei als Mail oder neu auch per App an unsere Kunden senden. In dieser Perspektive wird die Anlage im effektiven Wohnumfeld dargestellt und kann von allen Seiten fotorealistisch betrachtet werden.

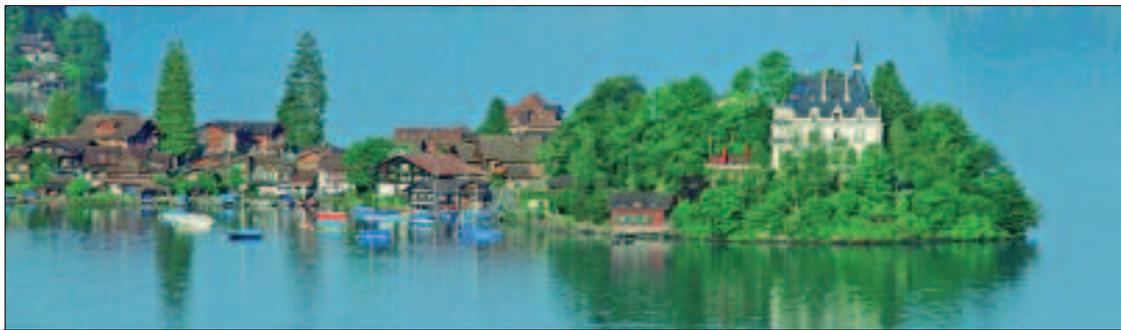
Mit diesem Planungstool können Änderungswünsche bereits in der Planung Schritt für Schritt angepasst und verschiedene Varianten visualisiert werden. So gibt es beim, oder nach dem Aufbau der Anlage keine unliebsamen Überraschungen oder sogar Enttäuschungen betreffend Optik oder Grösse. Ganz einfach, Sie erhalten genau ihre Wunschanlage die Sie schon vor dem ersten Arbeitsschritt auf einem Foto sehen.

Gerne planen und bauen wir auch Ihre individuelle Ofen- oder Cheminéeanlage, rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin.



Marco Zurbuchen
Eidg. dipl. Hafnermeister
Zurbuchen Plattenbeläge
und Ofenbau AG
3800 Unterseen
Telefon 033 822 79 84
info@zurbuchen-
unterseen.ch
www.zurbuchen-
unterseen.ch
www.ofencheck.ch





UNSERE KULINARISCHE TOUR IM JULI!

Die Gastrobetriebe von Iseltwald bieten Ihnen ein einmaliges Erlebnis an! Dinieren Sie flanierend durch Iseltwald... am Freitag, 6. Juli ab 18.30 Uhr

<p>Sie beginnen im.....</p>  <p>mit einem Apéro und starten die lukullische Tour mit einem....</p> <p>ausgefallenen Bruschetta!</p> <p>Knuspriges, getoastetes Weissbrot mit Olivenöl, belegt mit frischem Spinat und gebratenen Riesenkrevetten mit Artischocken und Tomatenwürfel</p> <p>oder</p> <p>Rosa gebratenes, getrüffeltes Schweinsfilet, kalt und dünn aufgeschnitten, serviert mit Preiselbeerschaum und einem knackigen Sommersalat.</p>	<p>Ziehen Sie weiter ins.....</p>  <p>Als Hauptgang servieren wir Ihnen.....</p> <p>einen Mixed-Grill-Teller.</p> <p>Dieses Angebot besteht aus Baby-Beef-Entrecôte, Pouletbrust, fein marinierten Spare-Ribs und Currywürstchen. Dazu reichen wir einen Ofenkartoffel mit Sauerrahm und herrliches Grillgemüse</p> <p>oder</p> <p>wie wäre es mit einer ganzen grillierten Dorade Royale? Diese edle Goldbrasse wird auf traditionellem Ratatouille serviert und von Salzkartoffeln begleitet.</p>	<p>Beim Spaziergang ins.....</p>  <p>holen Sie sich Lust auf mehr.</p> <p>Sommerzeit - Beerenzeit</p> <p>Zum Abschluss der kulinarischen Gastrotour:</p> <p>Himbeertraum, parfümiert mit Hausi's Zitronenmelisse und erfrischem, hausgemachtem Zitronensorbet</p> <p>oder</p> <p>Käseauswahl von unserer Käseplatte serviert mit Walliser Roggenbrot.</p>
--	---	--

**Für Ihre Agenda:
Nächstes Flanieren am 14. September 2012!**

Menupreis inkl. Apéro CHF 69.- (exkl. Getränke)
 Menupreis inkl. Apéro und anschliessendem Taxi nach Interlaken CHF 77.- (exkl. Getränke)
 Menupreis inkl. Apéro und anschliessender Übernachtung im Hotel Ihrer Wahl CHF 150.- (exkl. Getränke)
 Reservation erforderlich! Bitte unter der Nummer 033 845 11 10 oder info@bellevue-iseltwald.ch

In fünf Schritten zum guten Hören

Die Hörexperten von Acustix bieten höchste Qualität bei Hörtests und Hörsystemen.

Jeder Mensch hört, aber jeder hört ein wenig anders. Der Übergang vom guten Hören zur Hörminderung verläuft fließend und beginnt mit stetig zunehmenden Schwierigkeiten beim Verstehen. Hörexperten weisen deshalb auf den rechtzeitigen Ausgleich von Hörproblemen, um zu verhindern, dass die lebenswichtigen Kommunikations- und Orientierungsfähigkeiten regelrecht vergessen und verlernt werden. Regelmässige kostenlose Hörtests und begleitende fachkundige Beratung durch Hörakustiker sind für den Erhalt des Hörsinns die beste Vorsorge. Der Weg zum guten Hören umfasst fünf Schritte:

3. Otoplastik

Bei Bedarf nimmt der Hörakustiker einen Abdruck jedes Gehörganges, um die Ohrpassstücke bzw. die Schalen für Im-Ohr-Geräte anzufertigen (Otoplastik).

4. Vergleichende Anpassung

Der Hörakustiker gewährleistet eine intensive Anpassung, bei der zunächst verschiedene Hörsysteme verglichen werden können. Nach der Auswahl der geeigneten Hörsysteme werden Schritt für Schritt die Hörfortschritte ausgewertet und die Einstellungen optimiert.

5. Service

Zum Leistungsspektrum gehört grundsätzlich die umfassende kostenlose Nachbetreuung. Acustix gewährt diese übrigens auf alle Fabrikate – selbst wenn sie anderenorts gekauft worden sind.

1. Hörcheck und Hörprofil

Die aussagekräftigen Hörchecks bei Acustix sind einfach und schnell gemacht.

2. Hörsystemauswahl

Im nächsten Schritt werden aus dem vielfältigen Marktangebot geeignete Hörsysteme ausgewählt und auf das persönliche Hörprofil eingestellt. Dabei stehen die individuellen Bedürfnisse und das Lebensumfeld im Zentrum der Beratung.



Sven Ruchel
Hörgeräte-Akustiker
Acustix
Untere Gasse 15
3800 Unterseen
Telefon 033 822 83 83
unterseen@acustix.ch
www.acustix.ch

Oberlandstrasse 39
3700 Spiez
Telefon 033 222 83 83
spiez@acustix.ch



Auf der Homepage von Acustix finden Sie einen Überblick zum Thema. Dort werden Sie aktuell auch immer wieder über aktuelle Aktionen informiert – beispielsweise über die vorteilhaften Spezialangebote für Hörgerätebatterien. Gerne können Sie sich mit Ihren Fragen aber auch an einen Hörakustiker einer Acustix-Filiale wenden, man nimmt sich gerne Zeit für Sie. Lassen Sie sich individuell und unverbindlich beraten – am besten vereinbaren Sie dazu einen Termin bei uns.

NEU UND EXKLUSIV FÜR SIE IN INTERLAKEN:



Die «Victoria Terrasse». Sichern Sie sich noch heute Ihren Platz mit Blick aufs Paradies.

Bei schönem Wetter täglich von 10 bis 22 Uhr geöffnet
Reservation unter gastronomie@victoria-jungfrau.ch oder 033 828 26 02



Höheweg 41, 3800 Interlaken, Telefon 033 828 28 28
interlaken@victoria-jungfrau.ch, www.victoria-jungfrau.ch



Mobiler Arbeitsplatz

Ihnen fehlt die Zeit und das Interesse sich um die EDV zu kümmern, müssen aber trotzdem immer und überall auf Ihre Daten zugreifen können?

Sie haben eine Firma mit entfernten Standorten und Aussendienstmitarbeitern, möchten Ihre Daten dennoch zentral gespeichert und den Zugriff sichergestellt haben? Sie wollen sich so wenig wie möglich mit Datensicherungen, Updates und sonstigen Aktualisierungen auseinandersetzen, aber trotzdem nicht darauf verzichten? Dann haben wir eine Lösung für Sie.

Die Zukunft

Der «Mobile Arbeitsplatz» ist heute ein grosses Thema und wird in Zukunft noch mehr an Bedeutung gewinnen. Die weltweite Vernetzung über das Internet ermöglicht den standortunabhängigen Zugang auf Geschäfts- oder private Daten zu jeder Zeit. Die daraus resultierenden Möglichkeiten sind fast unbegrenzt.

Die Lösung

Application Service Providing, kurz ASP genannt, ist eine mögliche Lösung für die erwähnten Szenarien. ASP bezeichnet das Bereitstellen von Anwendungen auf einem zentralen Rechenzentrum für entfernte Benutzer über das Internet oder ein privates Netzwerk. Die benötigte Software wird dabei nicht gekauft, sondern über das Datennetz gegen eine zeit- oder nutzungsabhängige Gebühr angemietet. Die Miete beinhaltet nebst

den Lizenzkosten der Programme auch die Gebühren für Rechner-, Festplatten- und Netzwerkkapazitäten sowie die Wartungskosten.

Ihre Vorteile

Es kann von jeder beliebigen Arbeitsstation, jedem Smart-Phone und Tablet-PC, welche über einen Internetzugang verfügen, mit den eigenen Daten gearbeitet werden. Neuanschaffungen und die permanente Aktualisierung von Hard- und Software sowie deren Wartungsarbeiten fallen für Sie weg. Die Datensicherung wird auf dem Rechenzentrum zweimal täglich durchgeführt und kontrolliert. Zudem profitieren Sie laufend von der Informatikkompetenz des Dienstbieters.

Geschäftssoftware für KMU

Zusätzlich zu den Standard Programmen von Microsoft bieten wir mit der Software Comatic ERP eine kostengünstige und professionelle Gesamtlösung für Ihre Firma an. Auch hier ist der standortunabhängige Zugang über das Internet problemlos möglich.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Möchten Sie mehr über unser ASP in Erfahrung bringen? Dann zögern Sie nicht, uns unverbindlich anzurufen.



Martin Krauchthaler
Geschäftsinhaber
AIS-Computer AG
Dammweg 9
3800 Interlaken
Tel. 033 826 11 22
ais@ais-computer.ch
www.ais-computer.ch

Fussgymnastik

Die wirksamste und einfachste Fussgymnastik im Sommer ist barfuss laufen. Ohne Schuhe und Socken im Sand, auf einem Naturpfad, in der Wiese oder auf dem Waldboden zu gehen, ist sehr gesund für die Füsse.



Silvia Recrosio
Vitalis Institut
Podologin SPV
General-Guisanstr. 27b
3800 Interlaken
Telefon 033 822 33 52
interlaken@vitalisinstitut.ch

Die Fusssohle wird durch den unebenen Boden wechselnd gereizt und der Fuss in unterschiedliche Stellungen gebracht. Das trainiert alle Muskelgruppen.

Konkrete Fussgymnastik gibt es für alle Altersgruppen. Der Säuglingsfuss braucht zwar noch keine systematischen Übungen, grössere Kinder dagegen sollten ihre Füsse regelmässig spielerisch bewegen. Empfehlenswert ist das Einsammeln von Gegenständen wie Bleistifte, Becher, Murmeln oder glatte Steine. Weitere lustige Übungen für Kinder sind zum Beispiel:

- Papier zerreißen
- Seil- oder Ringziehen mit den Zehen
- Raupengang
- Schwamm ausdrücken
- Seilspringen



Ein gesunder Fuss ist warm und gut durchblutet. Wenn man Zehenbewegungen macht und viel zu Fuss unterwegs ist, fördert das die Durchblutung durch rhythmisches Anspannen der Beinmus-



Barbara Reust

Liebe Kundinnen und Kunden

Ich werde Mitte Juli 2012 das Vitalis Institut in Interlaken verlassen. Ich habe die Ausbildung zur Podologin abgeschlossen und möchte in einer anderen Podologie Praxis weitere Berufserfahrungen

kolatur. So wird die Muskelpumpe unterstützt, die das Blut zum Herz zurückpumpt. Langes Stehen und Sitzen wirken dagegen hinderlich. Wohltuend für müde und angespannte Beine ist auch deren Hochlagern. Ein gesunder Fuss braucht keine Einlagen, sondern Übungen um Fusschwächen vorzubeugen.

Für Erwachsene gibt es folgende Übungen für die Füsse und Beine. Dabei sitzt man in der Ausgangstellung aufrecht auf einem Stuhl:

- abwechselnd den Vorfuss und die Ferse anheben
- die Füsse heben und den Vorfuss kreisen
- das Knie anheben, das Bein und den Fuss strecken, das Kniegelenk beugen und den Fuss wieder auf den Boden stellen; abwechselnd pro Bein 10-mal
- die Beine gestreckt heben, so dass die Fussspitzen zur Nase zeigen, dann die Fersen wieder auf den Boden stellen; 10-mal mit beiden Beinen gleichzeitig.

sammeln. Es zieht mich wieder in meine Heimat nach Luzern zurück. Frau Silvia Recrosio bedient Sie auch in Zukunft gerne im Vitalis Institut.

Ich danke Ihnen für Ihre Treue und wünsche Ihnen einen angenehmen und erholsamen Sommer mit gesunden Füssen.



Zentrum Artos Interlaken

Jeden Freitag um 18.15 Uhr
Buffetabend!

- 6. Juli Paella nach Lust und Laune
- 13. Juli Typisch Artos
- 20. Juli Grill- und Salatfestival
- 27. Juli Deutsche Spezialitäten

CHF 35.00 pro Person inkl.
Salat- oder Antipastibuffet sowie Dessertbuffet

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45
Tel. 033 828 88 44, www.artos.ch

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Fax 033 822 88 29
www.zwahlen-metallbau.ch

Albert Zwahlen

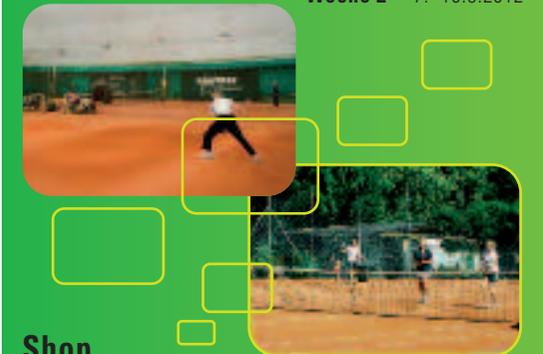
Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!

VICTORIA-JUNGFRAU
Tenniscenter
Interlaken



Tennisunterricht

Bambinikurs bis 6-Jährige **1. Schnupperlektion gratis**
Schülerkurs Anfänger bis Fortgeschrittene
1. Schnupperlektion gratis
Erwachsenenkurse Privat- und Halbprivatunterricht
Ferienkurse für JuniorInnen: **Woche 1** 10.–13.7.2012
Woche 2 7.–10.8.2012



Shop

- Nike und Adidas Tennisbekleidung und -schuhe
- Speedo Bademode
- Wilson und Head Tenniserquets und Zubehör
- **Bespannungsservice** innerhalb von 24 Stunden schnell und zuverlässig

Tennisplatzbetrieb

Günstiges Tennisspielen für ALLE ab CHF 24.– pro Platz/Stunde
– 2 Hallenplätze Teppichbelag mit Granulat (ganzjährig)
– 2 gedeckte Sandplätze «French Court»
in moderner Traglufthalle (November bis April)
– 3 offene Sandplätze «French Court» (Mai bis Oktober)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennischule-keller.ch



Strassenbühne frei in der Rosenstrasse!

Freitag, 27. bis Sonntag, 29. Juli 2012

9. internationales Gauklerfest Interlaken mit Akrobaten, Jongleuren, Komiker und Musiker

Freitag, 27. Juli
ab 18.00–24.00 Uhr

Samstag, 28. Juli
ab 15.00–24.00 Uhr

Sonntag, 29. Juli
ab 15.00–23.00 Uhr

Rosenstrasse, Zentrum Interlaken
Eintritt frei

Vom 27.–29. Juli 2012 findet wieder das internationale Gauklerfest im Zentrum von Interlaken statt. Täglich zeigen internationale Strassenartisten ihr erstaunliches Können. Komiker, Jongleure, Akrobaten und Zauberer bieten sorgenlose Unterhaltung und unerwartete Momente. Sie bieten Shows zum Schmunzeln, zum Staunen und oft zum Grölen. Die Strassenkünstler sind angewiesen auf ein nahes, aktives Publikum, das die Nuancen und Finessen der Darbietungen erkennt und kleine Fehler verzeiht.



Es soll ein Theater und Fest in einem sein, für und mit den Zuschauern. Die Strassenartisten verlangen natürlich keinen Eintritt. Die Gaukler sind einerseits für das Gelingen ihrer Shows auf die aktive Mithilfe der Zuschauer angewiesen und andererseits verdienen sie ihren Lebensunterhalt mit freiwilligen Spenden aus dem Publikum.

Für die Zuschauer stehen immer genügend Sitzbänke zur Verfügung. Auch für Verpflegung und Kinderunterhaltung ist reichlich gesorgt: Schminkecke, Popcorn für die Kids und verschiedene Stände mit ein abwechslungsreiches Angebot an Essen und Trinken.

Wir freuen uns auf ein gelungenes Gauklerfest mit vielen grossen und kleinen Zuschauern!



27. – 29. Juli 2012

9. INTERNATIONALES GAUKLERFEST INTERLAKEN

mit Akrobaten, Jongleuren, Zauberer, Komödianten & Musiker

FREITAG 27. JULI, ab 18.00 – 24.00 Uhr
SAMSTAG 28. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr
SONNTAG 29. JULI, ab 15.00 – 23.00 Uhr

ROSENSTRASSE, ZENTRUM INTERLAKEN, EINTRITT FREI

UNTERHALTUNG & POPCORN für Kinder & Eltern,
FESTWIRTSCHAFT, POFFERTJES & CHÄSBRÄTEL

stündlich **MUSIK- & GAUKLERSHOWS:**

EL DIABOLERO: Diaboloshow

MARTA FROM MARS: Musik & Clownerie

FUNFOODFACTORY: Eiskalte Kochshow

ANDY SNATCH: Jongleur, Akrobatik- & Comedyshow

THE RUBBERBAND BOY: Gummi-Spass, Clownerie & Comedy

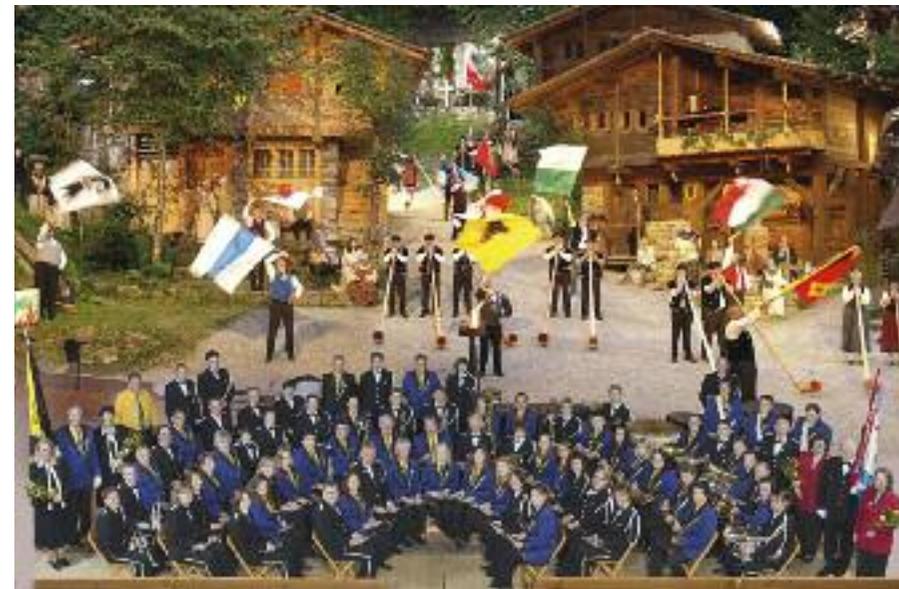
MATTE-DRUMMERS: Tambouren Show (nur Sa. & So., 15.00 Uhr)





Geburtstagsfest Volkskultur Interlaken, 30. Juni und 1. Juli 2012

125 Jahre Musikgesellschaft Interlaken, 100 Jahre Tellspiele Interlaken, 60 Jahre Oberländerchörli Interlaken, 10 Jahre Jungfrau Music Festival



Samstag, 30. Juni, um 20 Uhr und Sonntag, 1. Juli, um 15 Uhr im Tellspielareal Matten

Uraufführung der «Frühlings-Symphonie» von Emil Wallimann, Tondichtung für Jodler, Blasorchester, Alphornquartett und Ländlerkapelle

Mitwirkende

- Musikgesellschaft Interlaken/ Stadtmusik Unterseen
- Oberländerchörli Interlaken, Jodlerfründe Alpenblick Interlaken, Jodlerklub Ringenberg-Goldswil

- Alphorn-Vereinigung Oberland-Ost
- Fahnschwinger-Vereinigung Berner Oberland
- Swiss Ländler Gamblers
- Tellspiele Interlaken

Eintrittspreise

1. Platz CHF 25.–, 2. Platz CHF 20.–

Information und Buchung

Tellspiele Interlaken, Höhweg 37, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 37 22 www.tellspiele.ch

079 311 13 45

www.interfitness.ch

feel well fitness

 Goldey Bödelibad, Pf 614, 3800 Interlaken
033 822 36 36, www.feelwell-fitness.ch

Wir bieten keine Aktionen an, jedoch beständige Qualität.

Gerne beraten, begleiten und betreuen wir Sie auf Ihrem Weg zu mehr Lebensqualität und Lebensfreude!

Ihre Bewegungs- und Gesundheits-expertin Heidi Matter und Team heissen Sie herzlich willkommen!



Der Verein Jugendmusik Interlaken

Seit 1956 bietet die Jugendmusik Interlaken den Jugendlichen ab 8 Jahren die Gelegenheit, sich dem Hobby «Musik» zu widmen.



Eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung mit musikinteressierten «Gspändli», die viel Spass macht. Unter dem Motto «spielend lernen – lernend spielen» ist es unser Ziel, gute und unterhaltende Musik zu machen. Zu unserem Repertoire gehören Stücke der verschiedensten Richtungen.

Ausbildung und Instrumente

Hast du Freude an der Musik? Verfügst du über genügend Interesse und Ausdauer, um etwas Neues zu erlernen? Interessieren dich musikalische Wettbewerbe und hast du Spass, in der Gruppe aufzutreten? Dann heissen wir dich herzlich bei uns willkommen!

Die Jugendmusik Interlaken bietet dir eine Ausbildung für das Erlernen von folgenden Instrumenten (Vorkenntnisse sind keine nötig):

- Holzinstrumente: Querflöte, Klarinette oder Saxophon
- Blechinstrumente: Trompete, Waldhorn, Tenorhorn, Kornett, Posaune oder Tuba/Bass
- Schlaginstrumente: Schlagzeug (Perkussion)
- Spezielles: Fagott, Oboe, Xylophon oder Timpani (auf Anfrage)

Eigene Musikschule

Unsere Musiklehrer unterrichten wie folgt:

- 1. bis 5. Semester: 45 Minuten Einzelunterricht pro Woche
- 4. bis 5. Semester: zusätzlich zum Einzelunterricht 60 Minuten wöchentliches Spielen im Vorstufenkorps
- ab 6. Semester: Eintritt ins Korps nach bestandem Übertrittsverfahren (ein freiwilliger, kostenpflichtiger Einzelunterricht ist weiterhin möglich)

Vereinsbeiträge und Ausbildungskosten

Der Verein Jugendmusik Interlaken engagiert sich dafür, dass alle Kinder und Jugendliche in der JMI musizieren können.

Jahresbeitrag

Dieser beträgt CHF 400.– pro Mitglied (1. Kind), CHF 350.– (jedes weitere Kind)

Ausbildungskosten

Zusätzlich zum Jahresbeitrag wird während den fünf Ausbildungssemestern (Halbjahren) folgender Zuschlag erhoben: CHF 125.– pro Semester/pro Mitglied.

In diesen Beiträgen ist die Benutzung eines Instrumentes der Jugendmusik leihweise, im Korps auch die Uniform, eingeschlossen. Die Kosten von Notenmaterial während des Einzelunterrichts gehen zu Lasten des Teilnehmers.

Kontakte

Gerne stehen wir dir für Auskünfte zur Verfügung:

Ausbildungsleiter:
Erika und Markus Graf
Flurweg 24, 3800 Matten
Telefon 033 823 87 17
ausbildung@jugendmusikinterlaken.ch

Dirigent:
Armin Häsler
Campingstrasse 15, 3806 Bönigen
Telefon 033 822 17 94
dirigent@jugendmusikinterlaken.ch

Präsident:
Hans Peter von Känel
Beundenweg 9, 3800 Matten
Telefon 033 823 34 94
praesident@jugendmusikinterlaken.ch

Informationen findest du natürlich auch auf unserer Website:
www.jugendmusikinterlaken.ch

Adresse:
Jugendmusik Interlaken,
Postfach 188, 3800 Interlaken

Bisch o derby? Äs fägt!





bzi

**Weiterbildung
im Berner Oberland**

Aktuelles Kursprogramm in der Erwachsenenbildung

Unser breitgefächertes Weiterbildungsangebot in den Bereichen: Wirtschaft, Informatik, Sprachen, Holz und C-Tech ist jetzt buchbar. Erkundigen Sie sich unter www.bzi-interlaken.ch, Link: Weiterbildung

Starttermine Lehrgänge 2012

Technische Kaufleute	ab 14. August 2012
Handelsschule edupool.ch	ab 14. August 2012
Sachbearbeiter/ -in Personalwesen edupool.ch	ab 22. August 2012
Sachbearbeiter/ -in Rechnungswesen edupool.ch	ab 15. Oktober 2012
Holzbau-Polier mit eidg. Fachausweis	ab 19. Oktober 2012
Holzbau-Vorarbeiter/ -in mit Diplom	ab 22. Oktober 2012

Weiterbildung - Ihre persönliche Chance

Kursangebot Informatik

ECDL Core Information und Kommunikation	ab 15. August 2012
Informatik-Anwender II SIZ	ab 14. August 2012
Power User SIZ	ab 13. August 2012

Kursangebot Sprachen

Cambridge First Certificate (FCE)	ab 21. August 2012
Cambridge Certificate in Advanced English (CAE)	ab 22. August 2012
Spanisch	ab 19. Oktober 2012

Sichern Sie sich Ihren Kursplatz indem Sie sich unverzüglich anmelden. Herzlichen Dank.

Beratung und Anmeldung

Bildungszentrum Interlaken	T 033 828 11 17
Weiterbildung bzi	F 033 828 11 00
Obere Bönigstrasse 21	weiterbildung@bzi-interlaken.ch
3800 Interlaken	www.bzi-interlaken.ch

Markus Ledermann «Bergbilder aus dem Oberland»

Markus Ledermann besuchte nach der alten Kantonsschule den Vorkurs der Schule für Gestaltung in Zürich, absolvierte das Sekundarlehramt an der Universität Bern in den Fächern Mathematik, Geografie und Zeichnen und unterrichtet heute an der Bezirksschule in Suhr.



*Eiger, Mönch und
Jungfrau vom Schilthorn
aus, April 2011.
Acryl auf Papier, 30x40 cm.*

Malerisch beschäftigt ihn in letzter Zeit vermehrt die Bergwelt des Berner Oberlandes. Eine Auswahl dieser Arbeiten ist nun in der Alten Pinte in Bönigen zu sehen.
www.paints.ch

Alte Pinte Bönigen

Museum | Galerie | KulturRaum
Interlakenstrasse 2, 3806 Bönigen

Öffnungszeiten

Donnerstag:
14.00–17.00 Uhr und 19.00–21.00 Uhr
Freitag/Samstag:
14.00–17.00 Uhr
Sonntag: 14.00–17.00 Uhr

Verkaufsausstellung

6. Juli bis 25. August 2012

Vernissage

Freitag, 6. Juli 2012, 19.00 Uhr

Offene Sonntage

8. Juli und 5. August 2012

SOMMER-SONNTAGE IM SUPERMARKT



Wilderswil

Liebe Kundinnen, liebe Kunden

Neu haben wir vom **15. Juli bis 26. August 2012 jeden Sonntag** die Migros wie folgt für Sie geöffnet:

10.00–19.00 Uhr

MIGROS
Ein **M** besser.

TOTAL LIQUIDATION

wegen Kündigung des Mietvertrages mit der Firma
Sportconnection AG, Höheweg 33, Interlaken

Quiksilver/Roxy Shop und Internationale Schuhmarke

(aus rechtlichen Gründen dürfen wir keine Marken nennen)

30 bis 50% Rabatt auf die neusten Artikel
Quiksilver, Roxy, Converse und viele andere ...

Die Zwangs-Liquidationsrabatte sind enorm, einzigartig und einmalig.

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 9.00 bis 12.30 und 13.30 bis 18.30 Uhr
Samstag, 9.00 bis 17.00 Uhr (Durchgehend) // Sonntag, 11.00 bis 17.00 Uhr (Durchgehend)

Sportconnection AG, Höheweg 33, Interlaken

Burg-Chilbi

Freitag bis Sonntag, 20.–22. Juli 2012

Freitag: Blues-Nacht

20.00 Uhr: Sam & Bluesfriends
22.00 Uhr: Andy Egert Blues Band
Eintritt frei

Samstag: Burg-Chilbi

20.00 Uhr: Turöffnung
20.30 Uhr: Bodeli Rassel Bande
21.30 Uhr: Rimo-Quintett
Eintritt Fr. 10.–

Sonntag: Burg-Familienplausch

11.00 Uhr: Frühschoppen mit dem Rimo-Quintett, anschliessend Tanz und Unterhaltung mit Paul's Musik Express
13.30 Uhr: Mini Playback-Show
16.00 Uhr: Konzert der MG Ringgenberg





Restaurant
Burehuus

Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt

Gastfreundschaft und Emotionen,
der Ort an dem sich Geniesser treffen

Sonntags-Brunch 2012

Einmal im Monat:

5. August 2012

2. September 2012 mit Töpferin Kaschmieder aus Thun

7. Oktober 2012

Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein bezauberndes
«Burebüffet zum Z'mörgele». Brotauswahl, Anke,
Konfitüre, Käse aus der Region, Früchte, Eierspeisen,
Rösti und ein bodenständiges Dessertbüffet –
«unverschämt guet».

CHF 34.00 pro Person

Sommer-Hits 2012

Salat- und Vorspeisebüffet

Geniessen Sie im Sommer auch am Abend unser
Salat- und Vorspeisebüffet.

UND

Grill-Plausch a discretion

Jeweils am Freitag und Samstag ab 18.00 Uhr

Mit Salat- und Vorspeisebüffet, Fleisch-
und Fischauswahl vom Grill sowie
«äs gluschtigs Dessärbüffet».

CHF 59.00 pro Person

Selbstverständlich stehen Ihnen auch weiterhin alle
Gerichte aus unserer Speisekarte zum Genuss bereit.

Titanic Gourmet

Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Burehuus
zum Auftakt ein erfrischendes Flûte Schaumwein
danach ein köstliches 4 Gang-Auswahl-Menü –
ein perfekter Sommeranlass.

Gerne bieten wir das «TITANIC Gourmet» auch mit
Transfer an. (Tickets auf Anfrage)

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun
Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09
info@burehuus.ch, www.burehuus.ch



Belvédère ****
Strandhotel & Restaurant

Sommergenüsse

Lassen Sie sich verführen von
unvergesslichen, leichten Sommer-
genüssen. Entdecken Sie die Vielfalt
der saisonalen Küche.

Spiezer Explosion

Während der Monate Juni und
Juli erhalten Sie zum Auftakt Ihres
Essens vom Hause ein Glas vom
einzigartigen Spiezer Schaumwein
offeriert – Genuss pur!

Wellness, Erholung, Genuss

Ab Ende Juni ist auch unsere
Wellness Erweiterung bereit.
Für «Bel-Well»-Clubmitglieder
gibt es auf ausgesuchten
Anwendungen am Morgen eine
Vergünstigung von 20%.
Erholen Sie sich in der Bronze
Kaiserwanne, geniessen Sie ein
Ganzkörper-Peeling oder schweben
Sie im Wasserbett – einzigartig
am linken Thunerseeufer.
Neu mit Aussenpool!

Bis bald in Ihrem Belvédère

Ihre Gastgeber
Markus Schneider &
Mitarbeiter

033 655 66 66
www.belvedere-spiezer.ch

SWISS
GRÜNDLICH HEIMATWERK
INTERLAKEN

VEREINE 7112

Schaufenster-Ausstellung im Juli

Das Künstlerinnenduo «deuxschw» zeigt verspielte Ketten und nostalgische Necessaires mit Trachtenmotiv.



Bilder von Frauen und Mädchen in Trach-
ten zieren die neueste Kollektion von
«deuxschw».

Heimatwerk Interlaken
Höheweg 115
3800 Interlaken
Telefon 033 822 26 54

Von der Idee bis zum Endprodukt ent-
steht alles in den Ateliers der designen-
den Schwestern.

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 09.00–18.30 Uhr
Samstag: 09.00–16.00 Uhr
Sonntag: 11.00–16.00 Uhr





Sonderausstellung

Vergangene Zeiten in Wilderswil und Umgebung
«Dorfgeschichte aus Fotoalben»

Dorfmuseum Wilderswil
Info: mail@wilderswil.ch
Telefon 033 822 84 55
www.mmbe.ch/



- Ausgestellt sind Bilder von:
- Schule/Klassenfotos/Examen
 - Sport und Freizeit
 - Vereine
 - Konfirmation
 - Dorf/Landwirtschaft

Dauerausstellung

- Rybi und Stampfi
- Burgenmodelle
- Gegenstände aus der Vergangenheit
- Mineraliensammlung

Öffnungszeiten Dorfmuseum

19. Mai bis 14. Oktober 2012

Donnerstag: 19.30–21.30 Uhr

Samstag: 15.30–18.00 Uhr

Sonntag: 10.00–12.00 Uhr

Juli bis August (zusätzlich)

Mittwoch: 19.30–21.30 Uhr

Sonntag: 14.30–17.30 Uhr

Freier Eintritt

Gruppen ausserhalb Öffnungszeiten

Fritz Lerch, Telefon 033 822 92 00

Juli 27.

28.

2012 29.

Mercado Latino

Marktplatz Interlaken

Hope for Haiti's Kids

INTERLATINA

Shows

Zumba
DJ Lokito
& Maura

Liveband

SoloDos
& Band

Shows

Folklore
América
Baila
Salsa
BailArte

Livebands

Kallpa
Sabor Latino
Salsardiente

Shows

Zumba
Piñata
Circo Portilla

Livebands

Septeto
Naborí
Los
GuaSoneros

INTERLATINA.CH





OX

RESTAURANT & GRILL



Breites Fleischangebot in gemütlicher Atmosphäre für jedes Budget.

Am Marktplatz, 3800 Interlaken

Täglich geöffnet von 07.00 bis 00.30 Uhr

Begrüssung

3

Interlatina: Latinos verzaubern Interlaken

Das Interlatina ist nicht mehr wegzudenken aus dem Veranstaltungskalender unserer Region. 13 Jahre schon gibt es das Festival der Lebensfreude. Dank unermüdlichem Einsatz von Nöldy Baumann und seiner Truppe kommen wir auf dem Bödeli in den Genuss eines besonderen Sommerfestes.



Seit der Gründung des fröhlichen Events ging er mit viel Begeisterung und noch mehr Freude ans Werk. Viele Stunden Fronarbeit hat er damit verbracht, ein Fest allererster Güte auf die Beine zu stellen. Er und sein Team schlagen mit Kultur und Musik eine Brücke zwischen Südamerika und der Schweiz. Heisse Musik, dazu die rhythmischen Bewegungen der Latinos, Einheimischen und Touristen. Unser Marktplatz wird zum pulsierenden Mercado. Interlaken zeigt sich von einem ganz anderen Gesicht und lässt manch einen Touristen staunen. Die südamerikanische Kultur bringt auch kulinarisch Unbekanntes zu Tage. Die Vielfalt an schmackhaft zubereiteten Speisen erfreut mich jedes Jahr. Die Veranstalter haben immer an unserem Rugenbräu festgehalten. Die landestypischen südamerikanischen Speisen passen auch gut zum lokalen Bier. Möge es das Interlatina noch lange geben. Es bereichert unsere Region. Danke vielmals den Organisatoren für das wunderbare Sommerfest.

Vamos a bailar en Interlaken. Bien venidos.

*Bruno Hofweber
CEO Rugenbräu AG*

Veranstalter

Club Chicha de Jora, Postfach 240, 3800 Interlaken

OK Interlatina Nöldy Baumann, Stefan Dorner, Raphaela Baumann, Housi Landmesser, Urs Hofer, Diego Baumann, Ursula Kaufmann, Ana Baumann-Rodriguez

Impressum

Redaktion Nöldy Baumann **Fotos** z.T. von Beat Ott, Martin Keller, Studio LTD

Texte R. Baumann, U. Hofer, N. Baumann

Auflage 19'000 Ex. **Produktion** Weber AG Verlag / BodeliInfo, 3645 Gwatt

RESTAURANT PIZZERIA

Da Rafmi GmbH

Christian Piredda
Raffaele Marzano

Weisses Kreuz
CH-3800 Interlaken
Am Höheweg

Telefon und Fax
033 822 53 83

CREDIT SUISSE



Jürg Luterbacher
CREDIT SUISSE Interlaken
033 826 65 21
juerg.luterbacher@credit-suisse.com

Ihr Partner für Hypotheken
und Anlagen

DJ Lokito & Zumba® mit Maura

DJ Lokito alias Diego Baumann Rodriguez kommt aus Interlaken. Er ist in der Schweiz aufgewachsen, hat jedoch Wurzeln in Peru. Auf dem Bödeli ist er seit einigen Jahren als DJ bekannt. Ob in diversen Clubs wie der Caverne und Balmers Herberge oder auf Hochzeiten und privaten Anlässen, er bringt die Leute zum Feiern. Bereits als 16-jähriger Teenager hatte er Auftritte in Thun, Bern und Luzern. In Clubs, deren Namen vielen geläufig sind: Kraftstoff, Prestige, Loft, usw.

Als vor ein paar Jahren die Latinomusik auch in der Schweiz Fuss fasste und viele lateinamerikanische Musiker auch international bekannt wurden, hat er früh erkannt, dass man verschiedene Musikrichtungen wie House, Elektro, Hip Hop und Latin mixen kann. Er versucht, nicht einfach aufzulegen, was ihm gefällt, sondern spürt raus, was die Gäste gerne hören möchten.

Dieses Jahr wird DJ Lokito beim Auflegen von der Zumba®-Tänzerin Maura Rodriguez begleitet. Maura ist gebürtige Kolumbianerin und lebt seit 1998 in der Schweiz. Schon als Kind war sie fasziniert von Musik und Tanz, leider kam sie nie dazu eine Tanzausbildung zu machen. Doch dann lernte sie Zumba® kennen und war total begeistert. Von Beginn an konnte sie sich mit diesen Tänzen identifizieren. Das Training, welches sich nicht wie eines anfühlt, hat ihr Leben bereichert und nun möchte sie diese Lebensfreude mit Euch allen teilen.




après

CAFÉ bar

jubiläum 1 jahr donnerstag 26.7.2012
feiert mit uns 1 jahr après!
apéro ab 16.00 uhr mit gratisbier „es het solang's het“! wir freuen uns

interlatina spezial freitag/samstag 27./28.7.2012
caipirinha, mojito, latino music, party mit dj bis 03.30 uhr

die après bar ist ein moderner treffpunkt für jung und alt mit guter musik, drinks, piadine, snacks und den sehr beliebten cocktails!
bist du sportfan? dann bist du im après genau richtig. wir übertragen live auf grossen flatscreen tv's: fussball, tennis, hockey, skirennen...
geme organisieren wir euren familienanlass, hochzeitsapéro, geburtstagsparty etc. Individuell und nach wunsch im après!

après gmbh, postgasse 3, interlaken, 033 823 77 79, täglich offen ab 16.00 uhr, www.apres-interlaken.ch

- Weitere DJ's am Interlatina 2012**
- DJ Luis: el ciclón de Cuba
 - DJ Hubert: el Peruano
 - DJ Marlot: die Überraschung aus Panama
 - DJ Paulito: Brasil y mucho mas
 - DJ El Gringo: el suizo
 - DJ Alex: von Cuban Salsa Irland



Jeden Tag von
früh bis spät

für Sie da!

Öffnungszeiten:
Montag bis Sonntag
06.00 bis 22.30 Uhr



Coop Pronto Shop
Höheweg 28
3800 Interlaken
Telefon 033 821 11 75

Bödeliprint

beni aebi

Ihr Partner für Ihre Drucksachen

..... bis riesengross

Handerstrasse 38
3800 Interlaken
033 821 69 69
www.boedeliprint.ch

von klein
Visitenkarten
Karten aller Art
Flyer und Prospekt
Couvert mit und ohne Fenster
Müllings



Poster
Strassenplakate
Pläne
Banner, Backlit
Kundenstopper

Digital-Druck Poster-Druck Plakat-Druck Plan-Druck Couvert-Druck Stempel EDV-Zubehör



BailArte

Luis Manrique
Dipl. Tanzlehrer aus Kuba

www.bailarte.ch
Tel. +41(0)79 671 37 08

Tanzschule für Salsa, ZUMBA und mehr...

Bäckerei - Konditorei
Widmer

Niesenstrasse 4
Filiale mit Café am Marktplatz
3800 Interlaken
Tel. Nr. 033 822 13 61
Barbetrieb am Latinofest bis Feierabend..?!

CONFISERIE RIEDER TEA-ROOM
-Inhaber S.Lelaj - Am Marktplatz - Interlaken-

Coupes | Glacen | Torten | Sandwiches | Canapés
Kaffee und Kuchen | diverse Hausspezialitäten

NEU: DIE SPECIAL EDITIONS VON RED BULL.



DER GESCHMACK VON CRANBERRY, LIMETTE ODER HEIDELBEERE. DIE WIRKUNG VON RED BULL.

Solo Dos & Band

Thony und Isaias Vega sind auf der Dominikanischen Republik aufgewachsen. Jedoch nicht an den Palmenstränden, die wir aus unseren Ferienkatalogen kennen, sondern im Barrio von La Romana. Ein Quartier, welches keinen Halt vor Schiessereien, Überfällen und dem Strassenstrich macht. Aber genau in diesen Barrios sprühen die heissen Rhythmen von Salsa, Reggaeton und Bachata aus allen Ecken und führen dazu, dass die Bewohner aus purer Lebensfreude überleben.

Mit genau dieser Lebensfreude verzaubern Solo Dos bei jedem ihrer Auftritte die Bühne und das Publikum. Sie wollen den Zuhörern alle ihre Gefühle, die sie auf ihrem Lebensweg erlebt haben, übermitteln. Sei es über die Liebe, Trauer oder das Fest des Lebens, jeder Song kommt von Herzen.

Dies beweisen sie auch mit ihrer neuen Single «Sin ti» («Ohne dich»), welchen sie mit der jungen Sängerin Juliette Herrmann aufgenommen haben. Darin geht es um Fehler, die man während einer Liebe macht. Der Song ist ein Cover des internationalen Hits «Every Breath You Take» von Sting. Bei den jüngeren Lesern auch als «I'll Be Missing You» von P. Diddy bekannt.

Zum ersten Mal treten Solo Dos am diesjährigen Interlatina mit der vollständigen Band auf, d.h. Thony und Isaias Vega, die Sängerin Ursina, drei Musiker und zwei Tänzerinnen. Auch dieses Jahr widmen wir den Freitagabend unserem jugendlichen und junggebliebenen Publikum. Kommt und überzeugt Euch selbst von der puren Lebensfreude, die diese junge Erfolgsband in allen Herzen sprühen lässt.

Line up

Thony Vega und Isaias Vega: MC's /
Ursina: Sängerin / **Adicides:** Keyboard /
David: Perkusion / **Julio:** Bass / **Liliana & Eradys:** Tänzerinnen

Bandsponsor

OX Restaurant & Grill, Interlaken



Nichts ist sicher.
*Dagegen tun wir
unser Bestes.*

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Interlaken-Oberhasli
Spielhölzli 1, Postfach 245
3800 Interlaken
Telefon 033 828 62 62
interlaken@mobi.ch

Jametti AG Interlaken



Früchte
Cremes
Yogurt-Kartoffelprodukte
Pflanz-Produkte
91 91 91 - Dessert

Maisgasse 10
3800 Interlaken
Tel. 033 822 27 29
822 27 76
Fax: 822 27 81

Jungfrau Papeterie AG



Büromaterial
Kopierservice - Stempel - Gesetze
Bilder - Laminieren - Glasheftklappert
Wahlzettel - Bogen - Wecken - Dekorationen - Partyartikel
Ballonservice - Einrahmungen - Poster - Druckgrafik

Centralstrasse 27 - 3000 Interlaken
Tel. 033 822 22 26 Fax 033 822 22 27
interlaken@jungfrau.ch www.jungfrau.ch

Langstrasse 2 - 3000 Interlaken
Tel. 033 822 84 84 Fax 033 822 11 88
interlaken@jungfrau.ch www.jungfrau.ch

Partner

Lass dich umwerben...

www.partner.ch

Partner AG, 3000 Interlaken, Centralstrasse 27, 3000 Interlaken
Tel. 033 822 22 26 Fax 033 822 22 27

HH HÜMBERGER FEUERWERK

Für unser Fest ... der richtige Partner!



Neue Modelle für
Feuerwerke
Feuerwerke
Feuerwerke

Centralstrasse 27, 3000 Interlaken
Tel. 033 822 22 26 Fax 033 822 22 27

Hope for Haiti's Kids

Hope for Haiti's Kids ist ein gemeinnütziger Verein nach Schweizer Recht, der sich für die Unterstützung und Bildung der Kinder in Haiti einsetzt.



Mit verschiedenen Projekten geben wir den Kindern eine Hoffnung für die Zukunft:

- Unsere **Tagesschule** Maison d'Espoir gibt Kindern, die noch nie die Chance hatten eine Schule zu besuchen, eine Grundausbildung.
- Wir stellen die **medizinische Grundversorgung** für die betreuten Kinder sicher.
- Das **Ausbildungsprogramm** für junge Leute gibt diesen die Möglichkeit, ihren Lebensunterhalt selber zu verdienen.
- Unser **Familienprogramm** deckt die Schul- und Ernährungskosten von bedürftigen Familien.

Unsere Aktivitäten am Interlatina-Festival

27. bis 29.7.2012

Stand am Marktplatz mit Schmuck, Handwerk und Spezialitäten aus Haiti:

Der Ertrag fliesst vollumfänglich unserem Schulprojekt in Haiti zu!

Präsentation unserer Projekte in Haiti:

Das ganze Wochenende zeigen wir an unserem Stand Fotos und Videos aus Haiti. Informieren Sie sich, werden Sie Mitglied und abonnieren Sie unseren Newsletter!

Kaufen Sie das Festabzeichen:

50% des Ertrages kommt den Kindern Haitis zugute.

www.haitikinderhilfe.ch

Postadresse

Hope for Haitis Kids
Postfach 439
3800 Interlaken

info@haitikinderhilfe.ch

Alle Spenden sind herzlich willkommen auf:

Raiffeisenbank Interlaken
PC 29-4617-4
IBAN CH68 8084 200 00 29 4617 4



HESCH ES MÜSSI GEISCH ZUM STÜSSI!



Carrosserie Stüssi AG

Tel. 033 823 60 60 • www.carrosserie-stuessi.ch

MUESCH E ANHÄNGER HA CHASCH ZUM STÜSSI GAH!



Schoog-Dee
Thai Therapie Massage

Tishi Kropoinkrang
Höheweg 1, 3800 Interlaken

Reservation Termine :
033 821 28 19 oder 077 452 74 26

www.schoog-dee.ch



CAFÉ DE PARIS

RESTAURANT AM MARKTPLATZ
Marktgasse 14, CH-3800 Interlaken
Telefon +41 (0)33 821 6518, Telefax +41 (0)33 821 6511



RIVERSIDE BAR
INTERLAKEN SWITZERLAND

MARKTGASSE 59, 3800 INTERLAKEN, FON: 033 821 47 48

Drinks, Music, People...
alles ein bisschen anders...

Montag-Donnerstag 17:00 bis 00:30
Freitag-Samstag 17:00 bis 02:30



eymann
bauökologie

- konzept/planung
- holzböden/parkett
- heissluftverfahren gegen holzschädlinge
- naturfarben
- mineralfarben
- ölfarben
- eigene malerequipe

ladenlokal & showroom
neugasse 17
CH - 3800 Interlaken
fon +41 (0)33 821 27 66

www.bauoeko.com

Alles unter einem Dach: Entdecken Sie uns!



Möbel, Bettwaren, Küchen,
Bodenbeläge, Parkett, Polsterei,
Vorhänge, Lampen, Büro,
Objekt- und Hoteleinrichtungen.

Wohncenter von Allmen AG | Untere Bönigstrasse 8 | 3800 Interlaken | Telefon 033 828 61 11 | www.wohncenter-vonallmen.ch

von Allmen
INTERLAKEN

– vierzig Jahre –

ROLF BENZ | TEAM7 | DE SEDE | JORI | TEAM BY WELLIS | BONALDO | LEOLUX | HÜLSTA | KARTELL | NOW BY HÜLSTA MONTIS | KRAMIS DREIPUNKT | GIRSBERGER | KETTNAKER | VOGLAUER | RIPOSA | CREATION BAUMANN | BAUWERK | RATIONAL | WALTER KNOLL | VERISET

Gruppe Kallpa



«Kallpa» bedeutet in der Sprache der Inkas dem Quechua – Kraft. Gegründet wurde «Kallpa» 1988 in Huancayo in den mittleren Anden von Peru von den aus Huancavelica stammenden Gebrüdern Jorge, Walter und Edgar Curasma. 1990 wurden sie als «Los lideres del 90» geehrt. Dieser in Peru hochdotierte Titel ermöglichte es der Gruppe, in wechselnden Formation an Universitäten und kulturellen Instituten zu spielen, bis sie 1992 in die neue Welt auszogen um ihr Glück in Europa zu versuchen. Hier spielten sie zuerst als Strassenmusiker, doch schon bald kamen die ersten Engagement für Konzerte. Seit 1995 sind sie in der Schweiz wohnhaft und hatten diverse Auftritte an Openairs, Konzerten und für Institutionen wie Helvetas, Incomindios, Tierra de hombres, usw.

Edgar y Walter Curasma, die Bandleader der Gruppe «Kallpa», komponieren Lieder und Melodien für sich und andere Gruppen. Sie benutzten grundsätzlich Wind-Instrumente wie Quenas, Quenachos, Zampoñas, Antaras; Saiten-Instrumente wie Charango, Guitarra, Bass sowie verschiedenste Perkussionsinstrumente wie Bombo, Chajchas, Maracas. Die Multiinstrumentalisten der Gruppe «Kallpa» werden die Besucher mit Kraft und Gefühl ins andine Hochgebirge von Peru ins Land der Inkas verführen.

Bandleader
Edgar Curasma: Erste Stimme und zweite Gitarre.
Walter Curasma: Erster Windinstrumentalist und zweite Stimme

Bandsponsor
Ana & Nöldy Baumann-Rodriguez

America Baila



Die Dance Company «América Baila» besteht aus jungen Tänzerinnen und Tänzern verschiedener Nationalitäten Südamerikas, die sich zum Ziel gesetzt haben die eindrucklichsten Folkloretänze Lateinamerikas zusammenzutragen und in mitreissenden Shows zu präsentieren. Die künstlerische Leitung untersteht dabei José Campos, einem Tänzer peruanischer Nationalität, der in jahrelanger Arbeit als Choreograph eines professionellen Folkloreballetts in Peru Erfahrung gesammelt hat. «América Baila» präsentiert eine faszinierende Folklore-Show in sieben Bildern. Aus Perú, der 28. Juli ist der Nationalfeiertag, sind die Tänze Valicha, Alcatraz, Festejo und Marinera norteña, zusätzlich zeigen sie den San Juanero aus Kolumbien, den Rapa Nui von den Osterinseln (Chile) und Impressionen aus Amazonien. Ausdrucksstarke Choreographien, beeindruckende und farbenfrohe Kostüme und traditionelle Musik sorgen für ein unvergessliches Spektakel!



Das Hotel zum Festival...
 ...wenn das Tanzbein müde wird

29 Zimmer mit Dusche/WC, TV, W-LAN
 ab CHF 80.- pro Person/Nacht

18 Zimmer mit Etagedusche/-toilette
 ab CHF 50.- pro Person/Nacht

Phone +41 (33) 822 34 91
 www.waldhotel-interlaken.ch
 mail@waldhotel-interlaken.ch



**D'FERIEBERATIG
 MIT RHYTHMUS**

GEO TOURS INTERLAKEN
 CENTRALSTRASSE 9
 3800 INTERLAKEN
 PHONE 033 822 20 33
 MAIL@GEOTOURS.CH

Sabor Latino



Tequila Sunrise für die Ohren, das ist unsere Musik, sagen sie von sich. «Sabor Latino» spielt nicht ein Konzert lang Salsa oder zwei Stunden Merengue, sondern von allem etwas. Eine Portion feurige Salsa-Rhythmen, dazu eine Prise Cha-Cha und Cumbia, eine Handvoll Bolero und Samba, vielstimmig gesungen und authentisch interpretiert könnte es auch ein Pisco Sour oder eine Cuba Libre sein, das den Zuhörern in den Sinn kommt, wenn die Truppe um die charismatische Leadsängerin Guiomar Velandia loslegen. Genau so muss eine Nacht zum Durchtanzen beginnen.

Bandleader
Guiomar Velandia: Leadvocals, Guiro / **Bea Benz:** Bass, coro / **Hardy Spirig:** Piano, coro / **Norbert Spirig:** Perc., Gitarra, coro / **Stefan Spirig:** Sax, Clar, Keyboard / **Andy Hämmerle:** Schlagzeug

Bandsponsor
 Swiss Chocolate Chalet,
 Interlaken



Tanzwettbewerb

Der beliebte Tanzwettbewerb steht auch dieses Jahr auf dem Programm. Tanzpaare aus dem Publikum zeigen ihr Können zu verschiedenen Latino-Rhythmen. Dabei ist nicht die Perfektion das Wichtigste, sondern der Ausdruck der Lebensfreude.

GEO Tours - Tanzwettbewerb Preisspender
 Reisegutschein von GEO Tours, Interlaken
 Tickets fürs Jungfraujoch von den Jungfrauabahn, Interlaken
 Tickets fürs Schilthorn von der Schilthornbahn, Interlaken

SWISS CHOCOLATE CHALET
Boutique





Choco Chalet AG
 Höheweg 95
 3800 Interlaken
 Phone 033 822 27 20
 www.chocochalet.ch

*Home of the best
 Swiss Chocolate.*



bowling 2.-BON
 INTERLAKEN
 (nicht kumulierbar)
033 821 21 19

Schilthorn

Piz Gloria



Beste Sicht auf Eiger, Mönch und Jungfrau!
Las mejores vistas sobre los montes Eiger, Mönch y Jungfrau!

www.schilthorn.ch

007[™] film location



© Markus Zimmermann

Waldegg-Keller
 Rugenparkstrasse 24 3800 Interlaken
 Tel. 033 821 06 06 Fax 033 821 69 50

info@waldegg-keller.ch
www.waldegg-keller.ch

**...einer der grössten
Getränke-Fachmärkte
im Kanton Bern!**

Im Laden 500m² Fläche:
über 100 Biere aus aller Welt.



Salsardiente



«Salsardiente» (DIE Salsacoverband) besteht bereits seit elf Jahren. Egal, ob die Sonne heiss vom Himmel scheint oder ob es hagelt und stürmt, stehen die dreizehn Musikerinnen und Musiker gemeinsam auf der Bühne, so widerstehen sie allen Wetterkapriolen. Das breite Spektrum an Instrumenten, die bestechende Stimme von Leadsängerin Sara Hidalgo, der schön abgestimmte Chorgesang im speziellen sowie eine atemberaubende Tanzshow mit entsprechendem Temperament machen jedes Konzert von «Salsardiente» zu einem wahrhaft sehenswerten Hör- und Seherlebnis.

Alle Mitglieder von «Salsardiente» sind wohlbekannte Namen aus der Schweizer Musikszene, was man auch dem mitreissenden Rhythmus von Schlagzeug, Bass, Gitarre und Piano, sowie der Perkussionsabteilung anhört. Vervollständigt wird das Ganze vom warmen Sound der Bläser, welcher einmal sanft und schwebend daherkommt, um beim nächsten Song direkt in Bauch und Herz zu fahren.

«Salsardiente» ist nicht zum ersten Mal am Interlatina in Interlaken zu Gast. Wer sie kennt kommt ganz bestimmt wieder. Wer sie noch nicht kennt, wird begeistert sein und wer zu Hause bleibt ist selber schuld: denn mit Garantie verpasst man dadurch einen der Höhepunkte des Interlatina 2012!

Line up

Sara Hidalgo: lead voc. / **Anita Wey + Yvonne Barthel:** coro / **Cäsar Kaiser:** dr / **Joel Kaiser:** b / **Karin Schulthess:** conga / **Daniel Thomann:** timb, perc / **Markus Graf:** git, tres / **Stefan Dorner:** p / **Beat Affolter:** lead tp / **Lukas Rytz:** tp / **Katrin Marti:** ts / **Barbara Jenzer:** bs

Bandspensoren

Amstutz Abplanalp Birri AG, Sigriswil
Zwahlen Housi, Interlaken

Ein grosses Dankeschön – muchas gracias!

Der Club Chicha de Jora dankt dem Hauptsponsor, der TOI, den Bandspensoren, den Preispendern, den Inserenten und unseren Vereinsmitglieder für ihr Engagement. Ohne diese finanzielle Unterstützung wäre es unmöglich das Interlatina durchzuführen. Ein ganz spezieller Dank möchten wir unseren freiwilligen Helfern aussprechen. Ihr tatkräftiger und unermüdlicher Einsatz garantiert den reibungslosen Ablauf dieses speziellen Anlasses im Herzen von Interlaken. Vom Freitagmorgen bis Montagmittag sind sie im Einsatz, vom Aufbau der Stände bis zum Soundcheck, von der Künstlerbetreuung bis zum Abbau und der Reinigung stehen sie ihre Frau und ihren Mann. Alle Helfer und Künstler erhalten vom JungfrauPark einen Gratiseintritt und werden vom City Hotel Oberland gepflegt. Das Helfer-Cap ist von der HH Hamberger Feuerwerke AG.

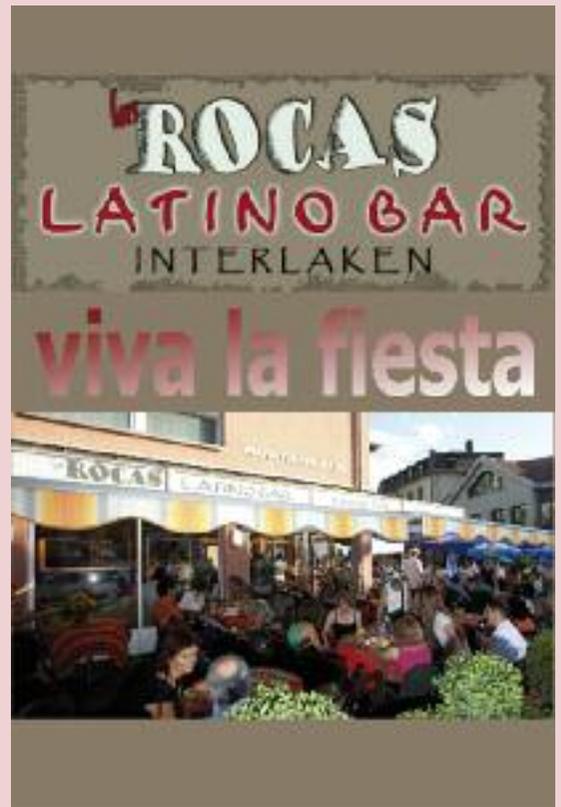
treuhand **zwahlen** ag
alles in ordnung.



- buchhaltung
- beratung
- steuern
- outsourcing



Marktplatz 8 3800 Interlaken Fon 033 823 23 25 werkstatt@blumenwerkstatt.ch www.blumenwerkstatt.ch



JungfrauPark Interlaken Fun & Shows

MYSTERY WORLD
hoch vom Gänseberg
abwärts

Swiss Alps Shows

MYSTICLAND

Täglich vom 12.5.-21.10.2012

www.jungfrau-park.ch • obere Bönigstrasse 100
3800 Matten b. Interlaken • +41 (0)33 827 57 57

Que rompan la Piñata!



Letztes Jahr haben wir zum ersten Mal den Sonntag-nachmittag den Kindern gewidmet. Auch dieses Jahr werden wir eine Piñata platzen lassen. Den Ursprung hat die Piñata in China, dort hat Marco Polo sie zum ersten Mal gesehen. Meistens hatte sie die Form einer Kuh und wurde mit farbigem Papier beschmückt. In Spanien verbreitete sich der Brauch schnell und der erste Sonntag der Fastenzeit erhielt den Namen «Danza de la Piñata» (Tanz der Piñata). Heute ist die Piñata vielfach eine Kugel mit sieben Spitzen, welche die sieben Todsünden symbolisieren. Man kann sie jedoch in allen Formen, Farben und sogar Comicfiguren kaufen. Für alle Latinos ist die Piñata das Symbol eines Festes, egal ob Geburtstag, Taufe oder Hochzeit. Um die Kinder anzutreiben, singen alle ein Lied, welches wir Euch mit auf den Weg geben. Seit Ihr bereit für die Piñata? Dann kommt vorbei, um Teil dieser südamerikanischen Kultur zu werden!

Sponsor H&R Gastro, Interlaken

*Dale, dale, dale
no pierdas el tino
porque si lo pierdes
pierdes el camino*

*Schlag sie, schlag sie, schlag sie
Verlier nicht dein Ziel
denn verlierst du es
kommst du vom Weg ab Pinata*

*ya le diste una
ya le diste dos
ya le diste tres
y tu tiempo se acabo*

*du hast einmal geschlagen
du hast zweimal geschlagen
du hast dreimal geschlagen
und deine Zeit ist um*

Zumba para niños

Die Kombination von Tanz, Lebensfreude und Fitness ist im Trend und hat einen Namen: Zumba. In Cuba erfunden, hat Zumba in kürzester Zeit die Welt erobert. Speziell für Kinder und Jugendliche ist Zumba ein Riesenspass. Am Sonntag dürfen sie zeigen was sie drauf haben. Gerade im Umgang mit Kindern ist Luis ein Meister der Animation und die Kids machen mit, wenn zu heissen Latinosongs dem Bewegungsdrang freien Lauf gelassen werden kann.

Tanzschule BailArte

Luis Manrique Cantun, geboren in Cuba, ist Tanzlehrer aus Leidenschaft. In seiner Tanzschule BailArte gibt er sein Können gerne an Jugendliche und Erwachsene weiter. Salsa, Merengue, Reggeaton und Tanz-Fitness Zumba. Eine kleine Kostprobe davon zeigen er und seine Truppe am Samstag und Sonntag in kreativen Tanz-Shows. Am Freitag ist er als DJ Luis – El ciclón de Cuba in der Après Bar im Einsatz.



Die Philosophie der Weinkultur Weinhandlung Ritschard AG



Weine; berauschend wie Latino-Musik

3800 Interlaken, Tel: 033 822 45 45, www.ritschard-weine.ch

Für das Drumherum

RAHMENART

Unionsgasse 10
3800 INTERLAKEN
033 823 44 23

www.RAHMENART.ch
BILDER EINRAHMEN BILDERRAHMEN



brillenmode
kontaktlinsen
sportoptik
sonnenbrillen
visualtraining
topangebote

urfer: OPTIK AG

urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32



HOTEL *****
BELLEVUE
INTERLAKEN SWITZERLAND



SINCE 1801
ALPLODGE
INTERLAKEN • SWITZERLAND



RIVERSIDE BAR
INTERLAKEN SWITZERLAND

El amor por los zapatos no tiene limites

NEU NUEVO
IN / EN INTERLAKEN

PASODOBLE
Musical Experience

Besuche mich an meinem Stand am Interlatina!
Os espero en la fiesta de Interlatina!

Exklusive Schuhe & Accessoires
Calzado Exclusivo & Accesorios

Neugasse 17
3800 Interlaken
Tel. 078 778 99 66

Consulta competente en todas sus preguntas de salud!

Especialista por remedios naturales!



Naturheilpraxis H.U. Landmesser
Hauptstrasse 188
CH-3855 Brienz

Telefon: 033 951 32 55
Mail: info@landmesser.ch
www.landmesser.ch

Septeto Naborí

1993 von Alejandro Morcate und ein paar Studenten gegründet, tingelt die Band in ihrer Stadt von Musikclub zu Casa de la Trova und spielten sich mit traditioneller cubanischer Musiker in die Herzen der Cubaner.



1999 wagen das «Septeto Naborí» zum ersten Mal den Sprung über den Teich. In Frankreich haben sie auf Anhieb Erfolg. 2004 wird ihre harte Arbeit auch in anderen Ländern Europas anerkannt.

Heute besteht die Band immer noch aus 3 Gründern der Studentenzeit. Ihre kubanischen Wurzeln sind jederzeit spürbar; ein Kubaner macht nicht Musik, er ist Musik. Überschwappende Lebensfreude und an Perfektion grenzende Beherrschung der Instrumente machen aus einem Livekonzert von «Septete Naborí» ein eindrückliches Erlebnis.

Line-up

Alejandro Morcate: Director, Guitarra, coro / **Ramon Carbonell:** Tres, coro / **Ivan Rodriguez:** cantante, perc. menor / **Yoelis Catusus:** cantante, perc. menor / **Diosvany Hernandez:** Trompeta / **Raul Cardoso:** Babybass / Humberto Larduet: Congas / **Abel Delgado Pérez:** Bongo

Bandensponsoren

City Hotel Oberland, Interlaken
Las ROCAS Latino Bar, Interlaken



Lösungen sind unsere Stärke.



Die Kunst der feinen Abstimmung von Kundenbedürfnissen und geeigneten Lösungen ist unsere Stärke, sowohl für Ihre Versicherungen als auch für Ihre Vorsorge. **Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.**

Hauptagentur Interlaken
Höheweg 13, 3800 Interlaken
Tel. 058 357 17 67
www.allianz-suisse.ch/fred.schneider



TV HiFi Handy Multimedia



EP: AMADEUS
Musikshop

Jungfraustrasse 55 Interlaken



Los GuaSoneros

Die **GuaSoneros** kommen aus der östlichen Provinz **Guantánamo** wie es der Name schon sagt, denn Guantanameros leben beim Fluss Guaso (Dialekt für Guantánamo). Soneros sind sie sowieso...

Abgesehen vom international bekannten Son und den vielen anderen Rhythmen der kubanischen Musik, ist der kräftige Changüi hier zu Hause und hat es in Guantánamo dank virtuosen Musikern zur grössten Blüte gebracht. Charakteristisch sind die benutzten Instrumente der Rhythmus-Sektion, wie der Klangkasten. Der Changüi wird vor allem mit dem Oberkörper getanzt, also aus der Hüfte gegen oben, was einen eher ungewöhnlichen aber sehr attraktiven Anblick bietet. Die Band zählte im 1997 bei der Gründung durch **Lorenzo Rodriguez**, Bassist, Direktor und ehemaliger Rockero, zuerst nur 4 Mitglieder, ist aber nach und nach bis zur heutigen Grösse von 7 Musikern angewachsen, davon 3 Lehrer des Konservatoriums Guantánamo. Das Repertorium besteht hauptsächlich aus Eigenkompositionen von Lorenzo, meist Son Cubano, Salsa und Boleros. Los GuaSoneros spielen natürlich auch Changuü, pur, oder in Fusion mit Son und einem Hauch von Latin Jazz, so dass ein anderes, modernes Klangbild entsteht. Dies ist vor allem dem versierten Keyboarder und Arrangeur **René Méndez** zu verdanken.

Der mit einer einzigartigen Stimme gesegnete Lead-Sänger **Aléxis Aguilera Lara** mit seiner langen, drahtigen Figur zweifellos eine emblematische Persönlichkeit auf der Bühne, ist die Seele der Band. Die ebenso talentierte Sängerin **Yaneisy Oquendo** sprudelt förmlich vor Energie und bildet mit ihrem weiblichen Charme das Kontrastprogramm.

Auf ihrer diesjährigen Europa Tournee machen die GuaSoneros wiederum halt in Interlaken. Die cubanische Topband ist ein glanzvoller Abschluss des Interlatina 2012 und wird die Besucher begeistern. Lass Dich mitreissen von der überschäumenden Lebensfreude der Cubaner!

We are family



RUGENBRÄU
DER BIERGENUSS AUS DEM BERNER OBERLAND

www.rugenbraeu.ch

Line up
Alexis Aguilera: Lead-Sänger
Yaneis Oquenda: Sängerin
Oscar Garcia: Drums
René Mendez: Piano, Keyboard
José Luis Vaillant: Congas
Dioel Reyes: Trompete
Lorenzo Rodriguez: Bassgitarre, Direktor

Bandsponsoren Rügenbräu AG, Interlaken
BlueMax, Unterseen



BO BERNER OBERLÄNDER

Kurt Steiner
Festzeltvermietung

3852 Ringgenberg
Telefon +41 79 659 68 54

city  hotel
oberland
interlaken switzerland

10YEARS
service and innovations in quality
SINCE 2002

bluemax

event | technics

Planung und Technik für jede Veranstaltung!

Programm 13. INTERLATINA



Tag	Datum	Programm	Marktplatz Interlaken
Freitag	19.00–02.00 Uhr	27. Juli 2012 Marktleben	Marktplatz
	19.30 Uhr	DJ Lokito	Bühne Marktplatz
	21.00 Uhr	Zumba mit Maura	Bühne Marktplatz
	22.30 Uhr	Solo Dos & Band	Bühne Marktplatz
	24.00 Uhr	DJ Paulito	Las ROCAS Latino Bar
	24.00 Uhr	DJ Luis	APRÈS Bar
	01.00 Uhr	Chill-Out	OX Restaurant & Grill
Samstag	14.00–03.00 Uhr	28. Juli 2012 Marktleben	Marktplatz
	14.00 Uhr	DJ El Gringo	Marktplatz
	16.00 Uhr	Kallpa	Bühne Marktplatz
	17.00 Uhr	America Baila	Marktplatz
	20.15 Uhr	Sabor Latino	Bühne Marktplatz
	21.15 Uhr	BailArte	Bühne Marktplatz
	21.30 Uhr	Geo Tours	Marktplatz
	22.30 Uhr	Salsardiente	Bühne Marktplatz
24.00 Uhr	DJ Hubert	APRÈS Bar	
24.00 Uhr	DJ Alex	Las ROCAS Latino Bar	
01.00 Uhr	Chill-Out	OX Restaurant & Grill	
Sonntag	13.00–22.00 Uhr	29. Juli 2012 Marktleben	Marktplatz
	14.00 Uhr	DJ El Gringo	Marktplatz
	14.30 Uhr	Piñata con Payazo	Marktplatz
	15.00 Uhr	Circo Portilla	Marktplatz
	15.45 Uhr	BailArte	Marktplatz
	16.00 Uhr	Piñata con Payazo	Marktplatz
	16.45 Uhr	BailArte	Marktplatz
	17.30 Uhr	Septeto Naborí	Bühne Marktplatz
	19.15 Uhr	BailArte	Marktplatz
	20.00 Uhr	Los GuaSoneros	Bühne Marktplatz
	22.00 Uhr	DJ Marlot	Las ROCAS Latino Bar
	23.00 Uhr	Chill-Out	OX Restaurant & Grill



Festival Latino Interlaken 2012

Programm siehe auch unter www.interlatina.ch



city hotel
oberland
interlaken switzerland



bluemax
event | technics

BO BERNER OBERLÄNDER

Kunsthhaus Interlaken

Veranstaltungen im Juli



Meret Oppenheim: Pelztasse, 1971, Martin Krebs, Bern



Clara von Rappard: Die Lesenden, 1886, Privatbesitz

TOI Sommerkonzerte im Juli

Donnerstag, 5. Juli, 19.30 Uhr, Eintritt frei
Chili Poppers Rock n'Roll
Mit heissem Rock'n'Roll und Rockabilly serviert die Band frischen Rocka-Chilli mit den Grooves von früher und dem Sound von heute... Come on and pop with us!
Dean Wilson, voc, p | Will James, git | Eddy Jones, b | Jack Spencer, dr

Donnerstag, 12. Juli, 19.30 Uhr, Eintritt frei
Ättis Jazzband trad. Jazz
Seit 30 Jahren ist die Ättis Jazzband unterwegs und begeistert immer wieder mit traditionellem Jazz.
Harry Balmer, bj, g, voc | Ruedi von Gunten, co | Ueli Kuhn, tb, alph | Kurt Peter, p | Paul Starkl, b | Martin Thomann cl, sax | Heinz Zoss, dm

Donnerstag, 19. Juli, 19.30 Uhr, Eintritt frei
Tres Pesetas Latin
Beat Ritschard, g, voc; Roman Wiedemar, g, voc und Andy Maurer, g, voc; sorgen mit ihren virtuosen Gitarrenklängen immer wieder für stimmungsvolle Konzerte.

Donnerstag, 26. Juli, 19.30 Uhr, Eintritt frei
2 Bands des Jazz-Workshop Langnau
Details entnehmen Sie bitte der Tagespresse.

Ausstellung

Innovationen in der Kunst der Schweiz
Zum 100. Todestag von Clara von Rappard (1857–1912)
Clara von Rappard, Marianne von Werefkin, Meret Oppenheim, Leiko Ikemura, Pipilotti Rist
16. Juni bis 18. August 2012

Öffnungszeiten: Mi–Sa, 15.00–18.00 Uhr; So, 11.00–17.00 Uhr; Mo & Di geschlossen

Anlässe zur Ausstellung

Sonntag, 1. Juli, 11.00 Uhr, Eintritt frei, Kollekte

Kunst im Schatten des Patriarchats –
Das Elend der Künstlerinnen im 19. Jahrhundert. Vortrag von Prof. Beat Schneider, lic. theol., Kunsthistoriker, emeritierter Professor der Hochschule für Künste Bern.

Sonntag, 29. Juli, 14.00 Uhr

Clara von Rappard als Pleinairistin
Führung im Kunsthhaus Interlaken (Beginn) und im Rugen. Leitung: Thomas Meier und Martin A. Moser. Dauer: 3 Stunden.
Kosten: Führung und Eintritt, inklusive Apéro Fr. 15.–, Mitglieder Kunstgesellschaft, Freunde Kunsthhaus und Mitglieder Rappard-Gesellschaft gratis.

Kunsthhaus Interlaken
Jungfraustrasse 55
Tel. 033 822 16 61
www.kunsthhaus
interlaken.ch



> 29. JULI: TRACHTENFEST



Männlichenbahn
GRINDELWALD

Gondelbahn Grindelwald-Männlichen

3818 Grindelwald
Telefon 033 854 80 80, mail@maennlichen.ch



Luftseilbahn Wengen-Männlichen

3823 Wengen
Telefon 033 855 29 33, info@maennlichen.ch

Gefunden: www.maennlichen.ch



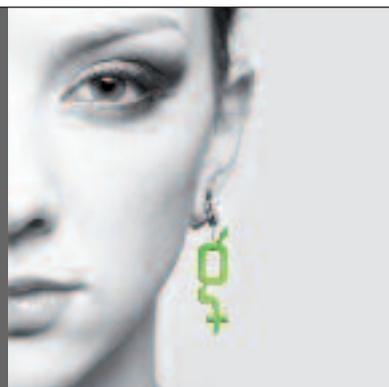
designers
COIFFURE INTERLAKEN

UNSERE NEUEN MAKE-UPS: SO HEISS WIE DER SOMMER. SO FRECH WIE SIE SELBST.

Sie haben jetzt den ganzen Sommer lang die Möglichkeit, bei uns die neuesten Trends auszuprobieren. Parkplätze vor dem Geschäft.

DESIGNERS COIFFURE | Nadia Rähme-Thöni & Silvia Maurer
Höheweg 37 (Hotel Metropole) | CH-3800 Interlaken
T 033 821 22 22 | info@designers-coiffure.ch | www.designers-coiffure.ch

LA BIOSPHETIQUE®
PARIS



JUNGFRAU SERVICES
Gartenbau und Landschaftspflege - Liegenschafts-Unterhalt

Service für Ihren Garten?
Rabattenpflege, Bepflanzungen, Umänderungen

Sie rufen...
...wir kommen!

Jungfrau Services - Lyellstr. Bönigenstrasse 96 - 3800 Interlaken - Tel.: 078 908 91 69 / 033 815 64 03 - www.jungfrau.ch



Flück-Reisen AG
Museumsstrasse 21
3855 Brienz
Tel. 033 952 15 45
info@flueck-reisen.ch
www.flueck-reisen.ch

Carreisen 2012

	Datum	Tage	Preis
Kurzreisen			
Bernina Express – durch das UNESCO Welterbe	23.–25. Juli	3	545.–
Prag – die Perle an der Moldau	22.–26. August	5	895.–
Panoramafahrt mit dem Glacier Express	10.–12. September	3	645.–
Goldene Lärchenwälder im Engadin	15.–17. Oktober	3	525.–
Abschlussfahrt Maria Alm	18.–21. Oktober	4	715.–
Rundreisen			
Naturparadies Lüneburger Heide mit Hamburg	12.–17. August	6	1'325.–
Rügen – Trauminsel der Ostsee	2.–8. September	7	1'485.–
Aufenthalts- und Kurferien			
Pertisau am Achensee im Tirol	23.–30. September	8	1'225.–
Seefeld im Tirol	23.–30. September	8	1'135.–
Erholungs- und Kurferien in Abano Terme	28. Okt.–4. Nov.	8	1'185.–
Radreisen – Wellness			
Elbradweg	22.–29. September	8	1'695.–
Wellness am Titisee mit Shopping in Freiburg	8.–11. November	4	555.–
Musikreisen			
Opernfestspiele Verona	14.–16. Juli	3	ab 495.–
Kastelruther Spatzen im Südtirol	6.–9. September	4	590.–
Ausflugfahrten/Musical			
Kirschenfahrt ins Baselbiet	Donnerstag, 5. Juli	Fahrt inkl. Mittagessen	78.–
Nachmittagsausflug ins Tannenbad	Sonntag, 22. Juli	Fahrt	42.–
5-Pässefahrt	Donnerstag, 26. Juli	Fahrt	72.–
Nachmittagsausflug nach Emmetten	Sonntag, 5. August	Fahrt	42.–
5-Pässefahrt	Donnerstag, 9. August	Fahrt	72.–
Drei-Seen-Schiffahrt	Sonntag, 19. August	Fahrt inkl. Mittagessen + Schiff	89.–
Baustellenbesichtigung Sedrun	Donnerstag, 23. August	Fahrt inkl. Mittagessen + Führung	100.–
Märit Luino	Mittwoch, 5. September	Fahrt	63.–
Nachmittagsausflug auf den Längenberg	Sonntag, 9. September	Fahrt	42.–
Chippendales in Zürich	Freitag, 12. Oktober	Fahrt inkl. Ticket Kat. 1	120.–
Musical «Ich war noch niemals in New York»	Sonntag, 25. November	Fahrt inkl. Ticket	ab 160.–

Prag – die Perle an der Moldau / 22.–26. August 2012

Prag – die Hauptstadt Tschechiens ist zugleich eine der reizvollsten Städte Europas. Weithin berühmt ist das Panorama des Hradschin, mit der Dominante des Veitsdomes und der Prager Burg hoch über der gemäch-

lich strömenden Moldau und der wundervollen, von einer Statuengalerie gesäumten Karlsbrücke. Prag gehört bereits seit dem Mittelalter zu den schönsten Städten der Welt. Goethe nannte sie «den schönsten Edelstein in der steinernen Krone der Welt.» Erleben Sie farbenprächtige Folklore, eine schmackhafte Küche und nicht zuletzt die Gastfreundschaft der Bevölkerung.

Interessiert? Verlangen Sie das Detailprogramm unter Telefon 033 952 15 45.
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



JUNDT



**SCHMIEDE
SCHLOSSEREI
METALLBAU**

Samuel Jundt
Gsteigstrasse 30
3806 Bönigen

Tel. 033 822 16 92
Natel 079 656 13 64

- Zimmerarbeiten
- Innenausbau
- Umbauten
- Fassadensanierungen
- Verbesserung Wärmedämmung

www.gurtner-holzbau.ch

Peter Gurtner
eidg. dipl. Zimmermeister
mobile 079 334 41 05
ph 033 822 53 80
Aareweg 5, 3806 Bönigen



Ihre Vertrauensfirma im
Amtsbezirk Interlaken

Hess Bestattungen

❖ Beratung ❖ Vorsorge ❖ Bestattungsdienste
❖ Überführungen auch international
Verbandsmitglied ☎ 033 826 63 40

jost gartenbau gmbh

Ihr Garten liegt uns am Herzen
3806 Bönigen
Tel 033 822 34 30 / Fax 033 822 34 75 / Mobile 079 311 81 20
E-Mail jostgartenbau@bluewin.ch



Metzgerei Bönigen
Telefon 033 822 29 19

**Jetzt aktuell:
Diverse Grilladen!**



Öffnungszeiten:
Mo, Di, Do, Fr:
6.00–12.00 Uhr und 13.30–18.30 Uhr
Mi: 6.00–12.00 Uhr
Sa: 6.00–12.00 und 13.30–16.00 Uhr

Physiotherapie



Beatrice Kaiser
Ruth Steger
Daniel Stucki
Sonia Dummermuth Jossi

Untere Stockteile 10 033 823 02 01, 033 822 42 22
www.physiointerlaken.ch
physios@gmx.ch

**Physiotherapeutisches Fitnessangebot
im Bödelibad**



**Willkommen im
Stall und Hoflädeli**

Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte
Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot aus
dem Steinbackofen • Apéroplatten auf Bestellung

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung
Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24



Reparaturen
aller Marken
Service
Abgastest/Benzin
und Diesel
Pneu-Service usw.

Garage Balmer Bönigen AG
Aareweg 9, 3806 Bönigen
ph 033 823 55 25
fx 033 823 55 26
mobile 079 659 65 63



HOTEL
Seiler au Lac

GUTSCHEIN

als Apéro vor dem Essen erhalten Sie ein **Glas Weisswein, Prosecco oder Fruchtsaft**. Einzulösen im Seerestaurant «La Gare» im Hotel Seiler au Lac in Bönigen.

Speziell für heisse Tage: Sommerteller mit Fisch oder Fleisch, garniert mit frischen Salaten und als Beilage Wasabi- und Tartaresauce, Spezialbutter und Mango-Relish.

(gültig bis Ende Juli 2012)



SCHÖNE AUSSICHTEN IM SEEHOTEL!

Entspannen Sie sich beim Ausblick auf den Brienzensee und geniessen Sie das Ambiente im RESTAURANT ELEMÄNT!
Familien Hohermuth & Budd | 3806 Bönigen/Interlaken | Tel. +41 (0)33 827 0770 | www.seehotel-boenigen.ch

Für Fischliebhaber

20./27. Juli 2012
und 3./10. August 2012

präsentieren wir wieder unser traditionelles
Fischbuffet

ab 19.00 Uhr, Preis pro Person CHF 70.–

Reservation dringend erforderlich

Ihre Gastgeber
Beate und Beat Wettach und Team
Telefon 033 951 35 51



10. Jungfrau Music Festival

Einmalige Konzerterlebnisse

Samstag, 30. Juni 2012

19.30 Uhr
Orchester Fink & Steinbach (D),
KKThun
Musical Night

Sonntag, 1. Juli 2012

19.30 Uhr
Danish Concert Band
Kultur-Casino Bern
Leitung: Jørgen Misser Jensen
Solist: Tobias Lang, Posaune

Mittwoch, 4. Juli 2012

19.30 Uhr
Nationales Jugendblasorchester der Schweiz und Nationale Jugend Brass Band (A-Band)
Kursaal Interlaken
Solist NJBB: Ian Bousfield, Posaune

Freitag, 6. Juli 2012

19.30 Uhr
Pro Brass (A)
Kursaal Interlaken
«Gemischte Marmelade» –
das Beste aus 25 Jahren

Samstag, 7. Juli 2012

19.30 Uhr
Swiss Army Concert Band
Kursaal Interlaken
Musikalischer Leiter:
Major Christoph Walter
«Mit dem Nachtexpress unterwegs»
Gastsänger/in: Tanja Dankner und
Guillermo Sorya

Eintrittspreise (für alle Konzerte):

Fr. 50.–/40.–/30.–
Kinder/Jugendliche/Studenten:
50% Ermässigung

Vorverkauf

www.beo-tickets.ch oder
Telefon 0848 38 38 00

Allgemeine Auskünfte und Prospekt-
bestellung: Telefon 033 821 21 15 oder
www.jungfrau-music-festival.ch

MERCURIO
Trend Shop
Bahnhofstrasse 33 - 3800 Interlaken - Tel. 033 822 43 75

vit-a-vis Westbahnhof

Shamballa

Endlich Urlaub?

Bei uns finden Sie spannende Ferienlektüren.
Und den passenden Reiseführer gleich dazu!



Bodeli Bibliothek Interlaken | Marktplatz 4 | 3800 Interlaken | Telefon 033 822 06 12 | bodeli@bb@interlaken.ch | www.bodeli-bibliothek.ch

PATIENTENINFORMATION



TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR IN INTERLAKEN



Herr Bin GU, Traditionelle Chinesische Medizin (TCM)

Ausbildung

- Studium mit Bachelor-Abschluss in Tianjin, China:
College für Traditionelle Chinesische Medizin (1985–1990)

Tätigkeiten

- Tianjin Hongqiao-Spital, China, als TCM-Arzt (1990–2002)
- Arbeit als TCM-Therapeut in China, davon 4 Jahre an der Klinik in Shizhen (2002–2007)
- Arbeit als TCM-Therapeut und Unterricht an verschiedenen Institutionen in Grossbritannien (2007–2011)

Unser Angebot

- Akupunktur An-Mo/Tui-Na
- Elektroakupunktur
- Moxa/Moxibustion
- Ohrakupunktur-Phytotherapie
- Schöpfen
- Zungendiagnose



Herr Bin GU, Therapeut für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10, Fax 033 828 12 13, EMR 24628 ZSR C462877
Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: tcm-interlaken@tcnet.ch, www.tcm-interlaken.ch

Tage der offenen Tür

Samstag/Sonntag, 28./29. Juli 2012

Vereinslokal Änderberg, Bönigen. Bei der Holzbrücke gegenüber Halle 1, Flugplatz.



Öffnungszeiten

Samstag: 10.00–22.00 Uhr
Sonntag: 10.00–16.00 Uhr

Pilze bestimmen

zusammen mit dem amtlichen Pilzkontrolleur.

Pilze unterm Mikroskop

Eine Wunderwelt wird für Menschen sichtbar.

Pilz-Parcours für jedermann

Schöne Preise winken den Gewinnern.

Pilzler-Festwirtschaft

Erika und ihr Team kochen Pilz-Spezialitäten.

Grosse Ausstellung

Exklusiv bei uns: weltweit einzigartige Naturkunst. Pilzmodelle von Werner Meyer, Ringenberg.



Positive Erziehung

Dieser Workshop richtet sich an Eltern, Grosseltern, Lehrpersonen, Betreuer und andere Interessierte, welche Kinder unterstützen wollen für sich selber zu denken, verantwortungsvoll mit sich selbst und anderen umzugehen.

Sie erfahren und erarbeiten Tipps zu einem freudvollen, humorvollen Familienalltag und hören, wie Sie mit Ihrem/n Kind/ern Werte erarbeiten können, um in Alltagssituationen kleinere und grössere Konflikte selbstverantwortlich zu regeln. Diese Lösungsansätze helfen Ihrem/n Kind/ern auch «Stress»-Situationen in der Schule zu meistern.

tern und andere Interessierte in der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen zu unterstützen, um den jungen Menschen Selbstdisziplin, Verantwortung, Kooperation und Fähigkeiten zur Problemlösung zu vermitteln. Die Workshops beleuchten Prinzipien und Fertigkeiten, die gegenseitige Achtung, Freude und Liebe fördern. Das «unschöne» Verhalten von Kindern und Erwachsenen wird als wunderbare Lernerfahrung betrachtet um daraus zu lernen.

Die Moderation der erfahrenen Kursleiterin, der theoretische Input, und lebhaft, oft lustige Übungen schaffen eine akzeptierende und unterstützende Atmosphäre, in der Eltern, Grosseltern, Lehrpersonen, Betreuer und andere Interessierte wesentliche aber einfache Tipps erhalten und Vertrauen zu entwickeln und umzusetzen. Dazu kommt – als Bereicherung – der lebendige und fruchtbare Austausch unter den KursteilnehmerInnen.

Kursdaten

3x, Dienstag 21.8./28.8. und 4.9.2012

Kurszeit: 19.45–21.45 Uhr

Kursort: Meiringen, (VHS, Kirchgasse 15)

Kurspreis: Fr. 100.– (Ehepaare Fr. 155.–)

Kursleitung: Kathleen Hennessy, PeaceWorks Coaching, Meiringen

Weitere Infos/Details Kurse und online buchen unter www.vhs-zib.ch

Sponsor und Ausbildungspartner: KWO

Sponsor: Raiffeisen Meiringen

Volkshochschule
Oberhasli/Region Brienz
Kirchgasse 15
3860 Meiringen
Telefon 033 971 38 62
info@vhs-zib.ch



... an der idyllischen Fischerbucht direkt am Brienersee

Tel. 033 845 84 58

www.dulac-iseltwald.ch



**Beliebter Ferienort
am Brienersee**

Direkt neben der Schiffstation · Grosser Seegarten
Räumlichkeiten geeignet für Hochzeiten
und Gesellschaften bis 150 Personen
Gepflegte Spezialitätenküche/Fischküche

Familie Hornberger & Hornung · 3807 Iseltwald
Telefon 0041-33 / 845 13 13



Das kleine Paradies am Brienersee

Geniessen Sie unser
BELLEVUE-FISCHTELLER direkt am See.

Hotel Bellevue
Jeannette und Andreas
Unterberger - Tschan
3807 Iseltwald
Tel 033 / 845 11 10



**Restaurant
Dorfintli Iseltwald**
darübergehend warme Küche
Bis Freitag Ruhetag

Katharina Müller
3807 Iseltwald
033 845 11 24

Abegglen Werft
3807 Iseltwald + 3855 Brienz
Telefon 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57
www.abegglen-werft.ch

- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote

Die bewährte Werft für anspruchsvolle Sportfischerboote

Berggastronomie in seiner schönsten Form!



Bergrestaurant Planalp 1341 m.u.M.

Tel. 033 951 12 31
www.berghaus-planalp.ch

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Fusspflegestudio

Margrith Inäbnit

Flugenstrasse 4
3600 Matten
078 624 17 12
meggi.inaebnit@bluewin.ch



Zahnprothesen und Gebissreparaturen Susanne Schorer-Grunder

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen

Ihre telefonische Anmeldung
nehmen wir gerne unter
033 336 83 32 entgegen.



Thomas Rubin



Daniel Abegglen

persönliche Betreuung

Thomas Rubin • Bestattungsdienst
Rugenparkstr. 9 • 3800 Interlaken • 033 823 30 35

www.thomasrubin.ch



IM HOTEL CARLTON-EUROPE INTERLAKEN

Kunstnägel
Nagelverstärkung
Manicure

★ gepflegte Nägel und schöne Hände unterstreichen Ihre Persönlichkeit im Beruf wie im Alltag

★ brüchige, gespaltene oder gar abgekaute Nägel?
Das muss nicht sein!

SCHÖNE HÄNDE – GEPFLEGTE NÄGEL – IHRE VISITENKARTE!

Ich helfe Ihnen gerne dabei und freue mich auf Ihren Anruf!
Besuchen Sie mich auch auf meiner Homepage www.lorysnailart.ch

Private
Spitex

Sana-Team

- M. Anderegg
Natel 079 756 62 36
- E. Roth
Natel 079 768 92 34
- B. Gilgen
Natel 079 517 62 19
- A. Müller
Natel 079 381 18 20

Von allen Schweizer
Krankenkassen anerkannt!

FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

Plissees und Rollos

funktionell, wohnlich, platzsparend

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz
Tel. 033 951 19 64, www.fluebo.ch

Tiere suchen ein Zuhause

Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. Bödeli-/BrienzInfo stellt Ihnen verschiedene Tiere vor, die auf ein Plätzchen in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.

Spike ■ Canarischer Doggenmischling ■ Rüde ■ Geb. 2006 ■ Kastriert



Mit gutem Grundgehorsam und einem grossen Herz, viel Arbeitswille in den Knochen und Freude am Leben sucht er einen neuen Meister. Dieser muss nebst Hundenerfahrung sportliche Ambitionen mitbringen. Spike will nicht als Prestigeobjekt vorgeführt werden! Wir wünschen uns eine Einzelperson/Ehepaar, die Freude an grossen Hunden haben. Mehr Infos: Marlise von Gunten, Brienz, 079 680 07 74, www.baechlischwendli.ch

Kätzin Cilia ■ Broccard ■ Langhaar ■ Ca. 3 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Schüchtern ■ Auslaufgewohnt



Cilia ist eine Einzelgängerin. Sie sollte als Einzelkatze in einen Haushalt einziehen können.

Sie ist noch schüchtern und braucht Zeit, Vertrauen zu fassen. Bei Personen mit der nötigen Geduld, welche sie selbst entscheiden lassen, wann sie Streicheleinheiten will, wäre Cilia bestimmt gut aufgehoben.

Kätzin Sara ■ Getigert ■ Ca. 10 Jahre alt ■ Leukosegetestet, entwurmt, vollständig geimpft, kastriert und gechipt ■ Schüchtern ■ Auslaufgewohnt



Sara ist ziemlich schüchtern und möchte zu Menschen, die ihr Zeit geben, Vertrauen zu fassen. Kleine Kinder und Hunde ist sie nicht gewohnt. Sie wäre bei ruhigen, evt. älteren Leuten sehr glücklich. Sara hält sich gerne draussen auf.

Verschiedene Degus



Sie werden nur in Gruppen abgegeben und benötigen ein grosses, artgerechtes Gehege zum klettern und graben.

Kontakt:

Katzenauffangstation TSVI,
Gisela Hertig, Bönigen,
Tel. 033 823 80 08
www.katzenauffangstation.ch

Weitere Tiere, die ein Zuhause suchen, finden Sie unter:
www.tierschutz-interlaken.ch

Alle Katzen werden gegen einen Unkostenbeitrag abgegeben.

Hundesalon Bönigen/
Interlaken
Lis Wächter
Hundecoiffeur
Diplom seit 1999
Chânelgässli 3
3906 Bönigen
Tel. 033/ 6212206
079/ 6250224
Lis.waechter@gmx.ch
Hol- und Bring-Service möglich.

Gutes aus unserem TK-Frischfleisch-Angebot. z.B.:

Rindfleisch mit 70% Herz	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch mit 70% Herz	1000 g	Fr. 5.50
Rind Pansen grün	500 g	Fr. 3.00
Rindfleisch pur	500 g	Fr. 3.50
Pferd pur	500 g	Fr. 4.50
Geflügel Karkassen	500 g	Fr. 4.50

Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr
Sa nach Vereinbarung

WIRKSTÄTTE

15./16. September 2012 auf dem Möschberg im Emmental

Wohl sein – Achtsam sein

Ein Seminar, in dem Sie sich auf liebevolle Weise sich selbst zuwenden

Mit spielerischen Methoden der Gestalttherapie, einer Imaginationsreise sowie behutsamen Körper- und Wahrnehmungsübungen, können Sie in achtsamen Kontakt mit Ihrer Lebendigkeit kommen. In kreativen Prozessen wenden Sie sich Ihrer Befindlichkeit und Ihren eigenen Stärken zu.

Petra Männer, Hilterfingen, GestaltBeratung, Trauerbegleitung, Familienberatung, Seminare
 INFO: 033 243 20 33 message@petramanner.ch
www.wirkstaette.ch www.moeschberg.ch

beosolar.ch
Erneuerbare Energie

Setzen auch Sie auf erneuerbare Energien!

beosolar.ch GmbH
Stutz 2, 3700 Spiez, Tel. 033 654 88 44
info@beosolar.ch, www.beosolar.ch

Die Solarprofis

Marcel Bloom
mab@beosolar.ch

Roland Allemann
ra@beosolar.ch

GLUSCHTIGI CHUSCHTIGI CHOSCHT

Im Jungfrau Restaurant

fein ässe

S'ISCH GRILLSAISON

Dr Summer gniessel
 Uf üsere sunnige Terrasse u im Restaurant erwarte dich feinschri Grill-Menüs mit gluschtige Bylage u Salat. Für ds Erläbnis abzurunde, zuberet dich üses Chuchi-Team verführerischi Dessär u Glace-Kreatione ufe Tisch!

JUNGFRAU
HOTEL & RESTAURANT

Jungfrau Restaurant • Schulgässli 51 • 3812 Wilderswil • Tel.: 033 845 85 00 • www.jungfrau-hotel.ch

OUTLET
am Marktplatz

50% 70% 30%

Schade für Sie ist kein
INA-K

INA-K
 Am Marktplatz, 3800 Interlaken
 Tel: 033 821 68 58, info@ina-k.ch, www.ina-k.ch

Sommerkonzert im Burghof in Ringgenberg

Samstag, 7. Juli 2012, 20.00 Uhr

Bei schlechter Witterung findet das Konzert in der Burgkirche statt



Französische Chansons und englische Songs in Jazzmanier und Jazzstandards mit **Face The Music**.

- Verena Glatthard, Vocals
- Matthias Ganz, Piano
- Roland Wilhelm, Bass
- Alexander Grossniklaus, Drums

Freie Kollekte / Pausengetränk

Valentina's Baby-Egge

Das neue Babyfachgeschäft auf dem Bödeli.

Wir sind hoch motiviert, Ihnen unsere Produkte und Lösungen rund um's Baby anbieten zu dürfen. Schauen Sie doch vorbei, wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch.

Vesna & Thomas Stucki

Im Stedtlizentrum
Hauptstrasse 51
3800 Unterseen



CHUCHI WYSS

KÜCHEN SCHREINEREI INNENAUSBAU

- Küchenbau
- Schreinerei
- Innenausbau
- Fenster
- Türen
- Laminatböden
- Aluminiumfensterläden

Chuchi Wyss

Weissenaustrasse 72

3800 Unterseen

Telefon/Fax: 033 822 03 18

Hans Wyss 079 485 15 86

Bernhard Amacher 079 343 44 31

info@kuechentrend.ch

Neu auch im Internet, besuchen Sie unsere Website:
www.kuechentrend.ch

Besuchen Sie unsere neu eingerichtete Ausstellung.
Termin nach telefonischer Vereinbarung.

Der Schreiner
Ihr Macher
schreiner.ch

Platti
Fachhändler



Bergdorfet Chalberboden in Saxeten

Samstag, 14. Juli und Sonntag, 15. Juli 2012

Samstag, 14. Juli 2012

Fest- und Barbetrieb ab 20.00 Uhr

bei schlechtem Wetter: Telefon 1600

Verschiebungsdatum: 21./22. Juli 2012

Sonntag, 15. Juli 2012

Fest- und Barbetrieb ab 11.00 Uhr / Bergpredigt, Unterhaltung mit der Kapelle Bärgeeli Meiringen, Steinstossen/Büchsnen

Freundlich laden ein:

Ski-Club und Schützen Saxeten



BeO-Sommerprogramm

Radio BeO schickt ab dem 09. Juli täglich eine Familie auf das Jungfraujoch



Anmeldung ab sofort per Mail an

jungfraujoch@radiobeo.ch

mit der Anzahl Familienmitglieder, dem zusammengezählten Alter der Familie, der Adresse und der Telefonnummer

88.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM



Landgasthof
Hirschen
CH-3800 Interlaken-Matten

Fleisch vom heissen Stein mit diversen Beilagen

* Schweizer Spezialitäten,
wie z.B. Kutteln, Kalbskopf, Berner Platte u.s.w.

* Verschiedene Röstispezialitäten

* Fleisch-, Käse- und Schokifondues

Unsere Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag, 11-14 und 16.30-24 Uhr

Sonntag, 11-23 Uhr

HOTEL-RESTAURANT HIRSCHEN

Hauptstrasse 11, 3800 Matten

033 822 15 45

www.hirschen-interlaken.ch



Fae-Maheta Praxis

Jolanda Steiner
Energetik-Therapie und Massagen
für Mensch und Tier

Weitere spannende Angebote finden Sie unter
www.tiefe-entspannung.jimdo.com

Oder melden Sie sich unverbindlich
bei mir unter **Telefon 079 576 45 67**

FLÜBO

Haus für schönes Wohnen

Beim Kauf einer airflow Matratze oder eines Boxspring Bettes schenken wir Ihnen eine Abendfahrt auf das Briener Rothorn mit Nachtessen.

Hauptstrasse 109, 3855 Brienz
Tel. 033 951 19 64, www.fluebo.ch



elementnails
Julienne Gander
Nageldesignerin
Hohenweg 18a
1800 Unterseen
+41 (0) 79 171 28 33
elementnails@post.ch

Nina Bühler
Podologin ETZ
Ottliweg 23
3706 Leissigen
079 288 85 57
www.buehler-natuerlich.ch

MAGNOLIA'S
Body Balance

- Fusspflege
- Handpflege
- Naildesign
- Fussreflexzonenmassage

MAGNOLIA LÖRTSCHER-CRUZ
DIPLOMIERTE FUSSREFLEXZONEN-MASSEURIN,
ZERTIFIZIERTE FUSSPFLEGERIN & NAILDESIGNERIN
NIESENSTRASSE 3, 3800 INTERLAKEN
079 798 04 13 - TERMINE NUR AUF VORANMELDUNG

OrthoMedio
Orthopädie-Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel
Massschuhe | Korrekturen | Spezial-/Bequemsschuhe

Das Fachgeschäft in Ihrer Nähe
Betriebsferien: 17.7. bis 4.8.2012

Filiale im Stedtlizentrum Coop 1. Stock
Bahnhofstrasse 33, 3800 Unterseen
Tel. 033 822 14 44 www.orthomedio.ch
Öffnungszeiten:
Mo, 9–12/13.30–17 Uhr, Di + Do, 14–17 Uhr

Alle Elektroinstallationen
für Privat und Gewerbe

AHB elektro ag
Tel. 033 847 01 35
www.ahbelektro.ch

Spezialisiert für
Einbruchalarm, Videoüberwachung,
Brandmeldung, Zuko, Telematik

Leissigen
Matten
Schlosswil
Oberhofen

fusspflege / fussreflexzonen-
behandlung

tel. 079 732 91 14

barbara häni
general-guisanstrasse 27
3800 interlaken
(auch mobiler dienst)

gepflegt – entspannt – gesund

Ilg AG

VERANSTALTUNGEN



Juli 2012

ALPSOMMER

Jeden Di & Fr.	ALPKÄSEREIBESICHTIGUNG. Beim Besuch einer Alphütte im Jusstal erfahren Sie, wie echter Alpkäse hergestellt wird (inkl. kleines Sennenfrühstück). Treffpunkt: 7.30 Uhr Parkplatz Grön. Dauer: ca. 3–4 Std. Reservation: info@beatenberg.ch, Tel. 033 841 18 18.	
Jeden So.	ÄPLERBRUNCH AUF DEM BRIENZERSEE. Was gibt es Schöneres als einen Sonntagmorgen bei einem urchigen Äplerbrunch auf dem Brienzensee zu starten? Auf dem reichhaltigen Buffet finden Sie vor allem Produkte aus der Region. 09.07–10.20 Uhr. Ab Interlaken-Ost, www.bls.ch/schiff	
Täglich	ALPSCHAUKÄSEREI/SENNEFRÜHSTÜCK/HÜTTENABENDE. Wollen Sie zuschauen, wie aus frischer Milch auf offenem Feuer ein Käse entsteht? Hausgemachte Spezialitäten der Sennenfamilie Brunner mit spektakulärer Aussicht auf das Tal und die Bergwelt Habkerns. Anmeldung: roland.ski@bluewin.ch, Tel. 079 208 96 31.	
Jeden Do.	ALPSCHAUKÄSEREI AM FUSSE DES HOHGANTS. Besuch in der Alpkäserei der Familie Tschiemer auf der Habchegg. Dort können Sie zuschauen, wie über Jahrzehnte köstlicher Alpkäse hergestellt wird. Die Alp ist umgeben von der einzigartigen Moorlandschaft und liegt direkt am Fusse des Hohgant. Anmeldung: wl.zybach@bluewin.ch, Tel. 079 714 06 38.	
Jeden Fr.	ENTSTEHUNG EINES SCHWEIZER ALPKÄSES – GEFÜHRTE TOUR. Mit dem Kleinbus geht es hinauf zur Bättenalp, die zwischen dem Giessbachtal und dem Faulhorn liegt. Hoch über dem türkisblauen Brienzensee erleben Sie, wie ein echter Alpkäse entsteht. 8.45–12.30 Uhr. Reservation: mail@boenigen.ch, Tel. 033 822 29 58.	
Di–Fr. 19.6.–7.9.	TELL-FREILICHTSPIELE. 2012 feiern die Tellspele in Interlaken ihr 100-jähriges Bestehen. Lassen Sie sich ins Jahr 1291 entführen und erleben Sie bei den Tellspele Interlaken eine unvergessliche Theateraufführung. Rund 200 Laiendarsteller aus der Umgebung von Interlaken, 20 Pferde und ein kompletter Alpabzug mit Kühen, Ziegen und allem was dazugehört. Tellspele-Areal, Matten. Reservationen: Tellbüro, info@tellspele.ch, Tel. 033 822 37 22.	
Fr–So. 29.6.–1.7.	INTERNATIONALES TRUCKER & COUNTRY FESTIVAL. Imposante Truck Meile mit 1400 Trucks. Angesagtes Biker-Treffen. Für feinste Western-Stimmung sorgen internationale Stars, wie Tanya Tucker, Terri Clark, Bellamy Brothers, Burns & Poe, etc. direkt aus den USA/CAN, plus Top-Bands aus Europa und der Schweiz. Grosses Westerndorf mit riesigem Festzelt, Attraktionen und Gemütlichkeit überall – das grösste Festival seiner Art in Europa zum einzigartigen Treffen. Top: Echtes Tipi-Dorf und grosse Sonntagsverlosung, Neu: Line Dance Night! Reservation: Jungfrau World Events GmbH, Tel. 033 826 00 90, www.trucker-festival.ch	
Fr–So. 29.6.–1.7.	WASSERFLUGZEUGTREFFEN. Jedes Jahr treffen sich verschiedene Wasserflugzeuge in Bönigen auf dem Brienzensee. Schiffländte Bönigen, www.boenigen.ch	
Sa–So. 30.6.–1.7.	GEBURTSTAGSFEST VOLKSKULTUR 2012 INTERLAKEN. Im Rahmen von 125 Jahre Musikgesellschaft Interlaken, 100 Jahre Tellspele Interlaken, 60 Jahre Oberländerchörl Interlaken, 10 Jahre Jungfrau Music Festival. Uraufführung der «Frühligs-Symphonie» von Emil Wallimann, Tondichtung für Jodelchor – Blasorchester – Alphornquartett und Ländlerkapelle. 30.6. um 20.00 Uhr, 1.7. um 15.00 Uhr. Tellspele-Areal Interlaken, info@tellspele.ch, Tel. 033 822 37 22.	

So. 1.7.	HORET CHILBI. Eröffnet wird die Horet-Chilbi mit einem Alp-Gottesdienst, mit Klängen der Blasmusik Ringgenberg. Anschliessend sorgt die Festwirtschaft für das leibliche Wohl mit Suppe, Chäsbrätel und Gegrilltem. Bei einer grandiosen Aussicht auf die Berner Alpen und den Brienersee lässt es sich gut verweilen. Alp Horet oberhalb Ringgenberg und Habkern. Erreichbar via Strasse über Habkern. Ab 10.00 Uhr. Tel. 033 822 33 88, www.ringgenberg-goldswil.ch	
So. 1.7.	SONNTAGSBRUNCH NIEDERHORN. Starten Sie in den Sonntag mit einem währschaftigen Sonntagsbrunch im Berghaus Niederhorn, Tel. 033 841 11 10.	
So. 1.7.	SONNTAGSBRUNCH IM PANORAMA-RESTAURANT TOP O'MET. Jeden ersten Sonntag im Monat findet bei uns der legendäre Sonntagsbrunch in unserem Panorama-Restaurant Top o'Met statt. Hotel Metropole, Interlaken, Tel. 033 828 66 66.	
So. 1.7.	KUNST IM SCHATTEN DES PATRIARCHATS. Das Elend der Künstlerinnen im 19. Jahrhundert. Vortrag von Prof. Beat Schneider, lic. theol., Kunsthistoriker, emeritierter Professor der Hochschule für Künste Bern. 11.00 Uhr, Kunsthau Interlaken, www.kunsthauinterlaken.ch	
So. 1.7.	KINDERSCHMINKEN mit den Theatercoiffeuren im Freilichtmuseum Ballenberg. www.ballenberg.ch .	
So. 1.7.	GOTTESDIENST MIT BRUNCH IN OBERRIED MIT DER MUSIKGESELLSCHAFT. 10.00 Uhr, Schiffländte Oberried.	
Mo–Sa. 2.–7.7.	AUSTELLUNGEN IN DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ. 16.00–17.30 Uhr, barocke und moderne Geigen, Bratschen und Celli. www.geigenbauschule.ch	
Mo–Sa. 2.–7.7.	OFFENE WERKSTATT DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ. Gambe oder Geige – ein Kontrabass entsteht. 16.00–17.30 Uhr, Geigenbauschule Brienz. www.geigenbauschule.ch	
Mo–So. 2.–22.7.	KÖHLEREI – HERSTELLEN VON HOLZKOHLE IM FREILICHTMUSEUM BALLEBERG. www.ballenberg.ch	
Mo. 2.7.	TANZNACHMITTAG FÜR SENIOREN. Geselliges Tanzvergnügen für Senioren mit Martin Mostosi aus Interlaken. Congress Centre Kursaal Interlaken, Tel. 033 826 52 52.	
Di. 3.7.	EIGER, MÖNCH, JUNGFRAU – ERLEBNIS PLUS. Tonbildschau von René Wethli. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.	
Di. 3.7.	PLATZKONZERT mit Alphornspieler, Frauenchor Wilderswil, Trachtengruppe Habkern, Jodlerclub «Jodlerfründe Alpenblick» sowie Ländlerkapelle «Schwyzergross». Bärenplatz Wilderswil. Nur bei guter Witterung. 20.00 Uhr, Bärenplatz, Wilderswil, Tel. 033 822 84 55.	
Di. 3.7.	VOLLMOND-DINNER NIEDERHORN. Geniessen Sie bei Vollmond ein 4-Gang-Menü und die Aussicht auf die silberglänzenden Berge. Reservation Berghaus Niederhorn, niederhorn@gastwerk.ch , Tel. 033 841 11 10.	
Di. 3.7.	FOLKLOREKONZERT AUF DEM KOHLPLATZ BRIENZ. 20.00 Uhr, Musik & Festwirtschaft, www.brienz-tourismus.ch	
Mi. 4. & 25.7.	INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISSNESS. Erleben Sie pure Swissness und seien Sie hautnah dabei, wenn Schiller Musik, Alphorngruppe/Fahnenschwinger, Trachtengruppe, Trychler Unterseen, Jodlerclub Unterseen vorführen, was Schweizer Brauchtum & Tradition mit sich bringt. 20.00 Uhr. Stadhausplatz Unterseen. Informationen: www.interlaken.ch	
Mi–Sa. 4.7.–7.7.	10. JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL. Das Jungfrau Music Festival wird jährlich mit Veranstaltungen in Interlaken und Thun durchgeführt. Mit attraktiven und vielschichtigen Veranstaltungen werden Menschen aus der ganzen Welt zusammengeführt. Hochkarätige Blasorchester erhalten am Festival eine ausgezeichnete Plattform, um ihr grosses Können an Galakonzerten einem Publikum zu präsentieren. Der Konzertwettbewerb mit internationaler Beteiligung sorgt für musikalische Abwechslung und einmalige Hörerlebnisse. Kursaal Interlaken, Eingang Ost. Weitere Auskünfte: www.jungfrau-music-festival.ch , Tel. 033 821 21 15.	

Mi. 4. & 11. & 18. & 25.7.	INTERLAKEN IN CONCERT – TIMELESS SWISSNESS. Konzert, 20.00 Uhr. 4.7./25.7.: Stadthausplatz, Unterseen. 11.7.: Kunsthau Interlaken. 18.7.: Boss Scheune, Matten.
DO. 5.7.	TIMELESS JAZZ – DEAN WILSON AND THE CHILLI POPPERS. Mit heissem Rock 'n' Roll und Rockabilly serviert die Band frischen Rocka-Chilli mit den Grooves von früher und dem Sound von heute. 19.30 Uhr. Kunsthau Interlaken, Tel. 033 826 53 00.
DO. 5.7.	GEFÜHRTE WANDERUNG «WEG DER DREI WASSERFÄLLE». Auf den Spuren des alten Kirchwegs. Von Bönigen nach Iseltwald. Wanderzeit, ca. 2. Std., reichhaltige Verpflegung auf dem Bauernhof und Rückreise nach Bönigen mit dem Schiff. 8.45–13.45 Uhr. Reservationen bis Mittwochabend, 17.00 Uhr, in der Tourist Info, Tel. 033 822 29 58.
Fr. 6.7.	ÄPLERABEND IM GASTHAUS RIEBODEN. Schweizer Spezialitäten, Unterhaltung mit Schwyzerörgelmusik, Jodelliedern sowie Alphornklängen beim gemütlichen Zusammensein. 20.00 Uhr, Reservation: Tel. 033 841 11 64.
Fr. 6.7.	GELAGE IM SCHLOSS. Der Mittelalter Verein Berner Oberland veranstaltet im Sommer 2012 im Schlossareal Interlaken wieder das Menütheater «Gelage im Schloss». Zum Willkommens-Trunk im Kreuzgang, der Verabreichung der Armensuppe aus der Klosterküche, einer schaurigen Predigt, einem Einblick in die Klostergeschichte und einem Rundgang im Klostergarten wird ein üppiges Nachtessen im Schlosskeller serviert. Das Spektakel ist eine Kombination von Szenen über den Untergang des Klosters unter Einbezug des historischen Areals sowie Informationen über die mittelalterliche Tisch- und Kochkultur. Schloss Interlaken. Reservation: www.mittelalteressen-interlaken.ch
Fr. 6.7.	PAELLA NACH LUST UND LAUNE. Buffetabend. Wir freuen uns auf Ihren Besuch! Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Fr. 6.7.	SPANFERKEL-PLAUSCH MIT LIVE-MUSIK. Spanferkel-Plausch à discrétion mit Live-Musik der Berliner Coverband «Birddogs» mit Rock- und Pophits aus fünf Jahrzehnten. 18.30 Uhr. Buffet à discrétion und Live-Musik. Hotel Metropole Interlaken, Tel. 033 822 66 66.
Fr–Sa. 6.–7.7.	SOMMERFEST DER MUSIKGESELLSCHAFT UND DES SKIKLUBS ISELTALD. Sommerfest / Rocknacht mit den Crazy Mofos, Freitag ab 20.00 Uhr. Konzerte der Alphorngruppe Harzis, dem Jodlerklub und den Jungörgeler Iseltwald. Anschliessen Tanz mit den Vierstern Ämmitaler, Samstag ab 20.00 Uhr. Schulhausareal Iseltwald, www.harzis.ch
Sa. 7.7.	21. DORFMÄRIT IN BÖNIGEN. Ab 10.00 Uhr kleiner traditioneller Dorfmärit mit einem vielfältigen Angebot an Waren und feinen Köstlichkeiten. Ab 18.00 Uhr Festwirtschaft mit musikalischer Unterhaltung. Schulhausplatz Bönigen, www.boenigen.ch
Sa. 7.7.	HOLZOFEN-FEST. Fest zugunsten des Vereins für Dorf & Heimat Ringgenberg-Goldswil. Pizza, Kuchen und mehr aus dem Holzofen-Hüsi. Getränke erhältlich. 9.00 Uhr. Dorf-museum Schlossweid, Ringgenberg. Information: www.ringgenberg-goldswil.ch
Sa. 7.7.	SOMMERKONZERT IM BURGHOF mit Verena Glatthard. 20.00 Uhr, Burghof Ringgenberg. Information: www.ringgenberg-goldswil.ch
Sa. 7.7.	PAELLA-ABEND IM STRANDBAD BRIENZ. Ab 19.00 Uhr. Reservation erwünscht: Tel. 033 951 05 40.
Sa/So. 7./8.7.	HEILKRÄUTERTAGE IM FREILICHTMUSEUM BALLEBERG. www.ballenberg.ch
So. 8.7.	«ROTHORNROHTOR»-FAHRT AUF DAS BRIENZER ROTHORN mit einem Konzert im Berghotel Rothorn Kulm. Abfahrt 17.00 Uhr, www.musikwoche-meiringen.ch



as design
möbel allenbach
hintergasse 17, 3110 Münsingen
031 721 12 36 www.asdesign.ch
formvollendet ... ladybug - dream

So. 8.7.	10 JAHRE CASINO INTERLAKEN. Öffentliches gratis Konzert im Kursaal Garten mit der Band 10 years after. Diverse Stände rund um das Thema Casino und Verpflegung. Information: www.casino-kursaal.ch
So. 8.7.	HUBELGOTTESDIENST. Musikalisch umrahmte Predigt unter freiem Himmel. Mitwirkung der Musikgesellschaft Ringgenberg. 20.00 Uhr. Hubel Goldswil, Alte Kirche. Information: www.ringgenberg-goldswil.ch
So. 8.7.	KREISMUSIKTAG. Kreismusiktag BOMV Kreis 1. Ab 8.00 Uhr. Spielorte in der Kirche und in der Mehrzweckhalle. Marschmusik vom Strandbad bis Dorfplatz. Tambourenvorträge im Festzelt auf dem Dorfplatz. Information: www.iseltwald2012.ch
Mo. 9.7.	«WASSER KLANG BILDER» im Kino Brienz anlässlich der Musikwoche Meiringen. 19.00 Uhr, www.musikfestwoche-meiringen.ch
Di. 10.7.	FOLKLOREKONZERT AUF DEM KOHLPLATZ. 20.00 Uhr, Musik & Festwirtschaft, www.brienz-tourismus.ch
Di–Sa. 10.–14.7.	HOLZBILDHAUER SYMPOSIUM BRIENZ. Über 10 Künstler zeigen ihr Können. Vielfältiges Rahmenprogramm, Festwirtschaft ab 11.00 Uhr, Kohlplatz Brienz, www.kunstnacht.ch
Di–Sa. 10.–14.7.	AUSSTELLUNGEN IN DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ. 16.00–17.30 Uhr, Barocke und moderne Geigen, Bratschen und Celli, www.geigenbauschule.ch
Di–Sa. 10.–14.7.	OFFENE WERKSTATT DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ. Gambe oder Geige – ein Kontrabass entsteht. 16.00–17.30 Uhr, Geigenbauschule Brienz, www.geigenbauschule.ch
Mi. 11.7.	VORTRAG IN DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ. 15.30 Uhr, Übergänge sich wandelnde Konzepte – Erfindungen – neue Materialien, www.geigenbauschule.ch
Do–Sa. 12.–14.7.	MICH GERBER BESPIELT DIE BLAUE STUNDE AUF DEM BRIENZERSEE. Ab 19.00 Uhr, Kohlplatz Brienz, www.kunstnacht.ch
Do. 12.7.	VORTRAG IN DER GEIGENBAUSCHULE BRIENZ. 15.30 Uhr, «Le violon c'est l'archet» (G.B. Viotti 1755-1824), Kai Köpp.
Do. 12.7.	TIMELESS JAZZ – ÄTTIS JAZZBAND. Seit 30 Jahren ist die Ättis Jazzband unterwegs und begeistert immer wieder mit traditionellem Jazz der 20er- und 30er-Jahre. 19.30 Uhr. Kunsthaus Interlaken. Information: www.kunsthauseinterlaken.ch
Do. 12.7.	KLAVIERKONZERT FRED SNOEK. Fred SNOEK spielt unter anderem Werke von Prokofief, Beethoven, Schubert und Liszt. 20.30 Uhr in der reformierten Kirche Beatenberg. Beatenberg Tourismus, Tel. 033 841 18 18.
Fr. 13.7.	PLATZKONZERT mit einem Fahnenschwinger, einem Alhornbläser sowie der Ländlerkapelle «Schwyzergruess». Bärenplatz Wilderswil. Nur bei guter Witterung. 20.00 Uhr. Tourist Information Wilderswil, Kirchgasse 43, 3812 Wilderswil, Tel. 033 822 84 55.
Fr. 13.7.	PLATZKONZERT DER MUSIKGESELLSCHAFT RINGGENBERG. Musikalische Unterhaltung mit der Musikgesellschaft Ringgenberg. Kleine Festwirtschaft vorhanden. Camping Talacker ab 20.00 Uhr. Tourist Information, Hauptstrasse, 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 88.
Fr. 13.7.	TYPISCH ARTOS BUFFET. Lassen Sie sich überraschen und geniessen Sie vom reichhaltigen Buffet feinste Spezialitäten. 18.15 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Fr. 13.7.	ABENDFAHRT AUFS ROTHORN mit Nachtessen. Abfahrt 18.10 Uhr, Brienz Rothorn Bahn AG, Tel. 033 952 22 22, www.brienz-rothorn-bahn.ch
Fr. 13.7.	PLATZKONZERT IN OBERRIED. 20.00 Uhr, Schiffländte in Oberried.
Fr. 13.7.	FOLKLOREABEND IN HOFSTETTEN. 20.00 Uhr, Schulhausplatz.
Fr. 13.7.	BENGALISCHE BELEUCHTUNG GIESSBACH. 21.45 Uhr, Beginn Wasserfallbeleuchtung.
Sa/So. 14./15.7.	BÄRGDORFET CHALBERBODEN IN SAXETEN. Fest- und Barbetrieb Samstag ab 20.00 Uhr und Sonntag ab 11.00 Uhr mit Bergpredigt Unterhaltung mit der Kapelle Bärgeeseeli Meiringen, Steinstossen / Büchsnen. Bei schlechtem Wetter Tel. 1600, Verschiebedatum: 21./22.7. Organisiert von: Ski-Club und Schützen Saxeten.

Sa. 14.7.	EINLADUNG DORFJUGEND ISELTWALD. Musik mit DJ Roger. Pedro's Bistro, Iseltwald, www.iseltwaldtourismus.ch
Sa. 14.7.	GRILLPLAUSCH MIT MUSIKALISCHER UNTERHALTUNG. Feines vom Grill à discrétion und Salatbuffet mit musikalischer Unterhaltung vom Trio Markus Liebi und den Alhornbläsern Beatenberg. 19.30 Uhr. Zudem feiert das Restaurant Buffet in diesem Jahr das 10-jährige Jubiläum. Reservation erforderlich, Tel. 033 841 01 68.
Sa. 14.7.	TRÖDELMARKT VON NEUCHÂTEL UND ANTIQUITÄTENMARKT. 10.00–17.00 Uhr, Jungfraustrasse Interlaken.
Sa. 14.7.	URCHIGES RINGGENBERG: 100 JAHRE VERKEHRSVEREIN. Grosser Festakt bei der geschichtsträchtigen Häusergruppe Schlossweid und im Burghof. Es finden verschiedene Aktivitäten und folkloristische Darbietungen statt. Brotbacken, Kinderprogramm, u.v.m. Musikalische Klänge des Jodlerklubs Ringgenberg, Alhorn und Fahnenschwinger, Trachtengruppe und Kapelle Schwyzergruess und die national bekannten Glüewürm. Gratis Älpermakkaronen für alle. Festwirtschaft und gemütliches Beisamensein. Bei der Kirche Ringgenberg ab 16.00 Uhr. Geschichten zur Kirchenführung oder zu den musikalischen Klängen des Jodlerklubs Ringgenberg, des Alhorn Trios und vielen mehr.
So. 15.7.	DIE BALLEMBERG DAMPFBahn FÄHRT ÜBER DEN BRÜNIG. Interlaken Ost ab 09.45 Uhr, Brienz ab 10.34 Uhr. www.dampfbahnen.ch
Di. 17.7.	FOLKLOREKONZERT AUF DEM KOHLPLATZ BRIENZ. 20.00 Uhr, Musik & Festwirtschaft, www.brienz-tourismus.ch
Di. 17.7.	KONZERT «I FLAUTI ALLEGRI». Musikgruppe aus dem Knouneramt spielt Melodien aus Osteuropa. 20.00 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Di. 17.7.	PLATZKONZERT mit dem Jodlerklub und Örgeler. Dorfplatz Iseltwald ab 20.30 Uhr, www.iseltwaldtourismus.ch
Di. 17.7.	PLATZKONZERT mit einem Alhornbläser, einem Fahnenschwinger, der Ländlerkapelle «Oberementaler Ländlerfründe», dem Jodlerclub «Jodlerfründe Alpenblick» sowie der Trachtengruppe «Unspunnen». Bärenplatz Wilderswil. Nur bei guter Witterung. 20.00 Uhr. Tourist Information Wilderswil, Kirchgasse 43, 3812 Wilderswil, Tel. 033 822 84 55.
Mi. 18.7.	«SEE YOU» AM SEE. Buntes Treiben in Bönigen am Brienzensee, ein wahrer Genuss fürs Auge und Gemüt. Gemütliche Festwirtschaft mit hausgemachtem Kuchenbuffet, musikalischer Unterhaltung und spannenden Attraktionen. 17.00–22.00 Uhr (ab 20.00 Live Band), Quai Bönigen, www.boenigen.ch
Mi. 18.7.	GROSSE BETRIEBSBESICHTIGUNG AUF DEM MILITÄRFLUGPLATZ MEIRINGEN. 14.00–16.30 Uhr. Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Do. 19.7.	PRAGER CELLO-VIOLA-KONZERT. Erleben Sie musikalischen Hochgenuss vom Meister des Prager Konservatorium Vladan Koci und seiner Familie. Stücke von barocker bis heutiger Klassik. 20.00 Uhr, Kirche Gsteig.
Do. 19.7.	TIMELESS JAZZ – TRES PESETAS. Tres Pesetas sorgen mit ihren virtuosen und heissen Gitarrenklängen immer wieder für stimmungsvolle Konzerte. 19.30 Uhr. Kunsthaus Interlaken, www.kunsthauseinterlaken.ch
Do. 19.7.	TANZNACHMITTAG FÜR SENIOREN. Geselliges Tanzvergnügen für Senioren mit dem Duo Bob Kelly. Congress Centre Kursaal Interlaken, Tel. 033 826 52 52.
Fr–So. 20.–22.7.	BURG-CHILBI. Freitag: 20.00 Uhr Auftakt mit Andy Egert, Winner Swiss Blues Award läutet die Blues Nacht ein. Kleine Küche und Bar. Samstag, ab 20.00 Uhr Rimo Quintett mit international bekannten Musikformationen und Showgrössen, Festwirtschaft, Bar. Sonntag: Festwirtschaft, Tombola und Bar. Burg-Familien-Plausch. 10.00 Uhr Frühschoppen mit dem Rimo Quintett. 12.00 Uhr, Essen auf der Burg (Spaghetti und andere Menus), Unterhaltung mit Housis Holiday Music. 14.00 Uhr, Mini Playback Show. 16.00 Uhr, Konzert der Musikgesellschaft Ringgenberg. 17.00 Uhr, gemütlicher Ausklang, www.ringgenberg-goldswil.ch
Fr. 20.7.	GRILL- UND SALATFESTIVAL. Buffetabend. 18.15 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.

Fr. 20.7.	GROSSER MARKT. Grosser Markt in Interlaken/Unterseen. An über 70 Ständen mit Rösslienspiel, Holzwaren, Lederwaren, Keramik, Textilien aller Art, Souvenirs, Spielwaren, Musik-CD, Alpkäse, Fleischwaren, Honig und vielem mehr, ist alles auf dem Markt erhältlich. 10.00–20.00 Uhr, Marktgasse Interlaken.
Fr. 20.7.	KONZERT «DAS WUNDER DER FLÖTE». Virtuose und meditative Flötenmusik mit Bettina Alms. 20.00 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Fr–So. 20.–22.7.	SKICHILBI HABKERN. Der Skiclub Habkern heisst alle herzlich zu der traditionellen Skichilbi willkommen. Am Freitag gehts ab mit heissen Rhythmen; am Samstag und Sonntag gehts etwas urchiger zu und her bei volkstümlicher Unterhaltung, die so richtig für Stimmung sorgt. Am Sonntag können sich zudem die Kinder so richtig austoben am Familiennachmittag. Festzelt Schulhaus, www.habkern.ch
Sa. 21.7.	BIG BAND THUN – A TRIBUTE TO CHARLES MINGUS. Leitung: Matthias Kohler. Charles Mingus, der «Angry Man» des Jazz, war einer der herausragendsten Vertreter der afroamerikanischen Kultur. Kunsthaus Interlaken, www.kunsthausinterlaken.ch
Sa. 21.7.	WYCHELEI CHILBI DES JODLERCLUBS ROTHORN. Ab 18.00 Uhr, oben am See, Brienz.
Sa. 21.7.	SOMMERNACHTSBALL IM GRANDHOTEL GIESSBACH IN BRIENZ. Beginn 18.30 Uhr.
Sa. 21.7. und jeden Mi.	BESICHTIGUNG BUNKERANLAGE FISCHBALMEN. Der Infanteriebunker wurde 1941/42 erstellt. Abwehrstelle der Schweizer Armee und ist immer noch voll ausgerüstet. Mindestteilnehmerzahl 6 Personen. Beatenbucht 08.50 Uhr. Reservation: info@beatenberg.ch, Tel. 033 841 18 18.
So. 22.7.	BÄCKER-ZMORGE. Geniessen Sie im Tea-Room der Bäckerei-Konditorei schmackhafte Brote, diverse Käsesorten, Birchermüesli, Röschi und viele andere gluschtige Sachen vom reichhaltigen Buffet. Reservationen unter der Tel. 033 841 11 25 sind empfehlenswert. 9.00–12.30 Uhr. Tea-Room Bel-Air, Beatenberg, www.bel-air.ch
So. 22.7.	FRAUENVEREIN SOMMERVERKAUF. Der Frauenverein verkauft originelle Artikel. Die Musikgesellschaft Iseltwald bereichert diesen Anlass zusätzlich mit einem Auftritt. Festwirtschaft, 10.00 Uhr, Dorfplatz Iseltwald.
Di. 24.7.	EIGER, MÖNCH, JUNGFRAU – ERLEBNIS PLUS. Tonbildschau von René Wethli. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Di. 24.7.	FOLKLOREKONZERT AUF DEM CAMPING AAREGG IN BRIENZ. 20.00 Uhr, Musik & Festwirtschaft. www.brienz-tourismus.ch
Do. 26.7.	TIMELESS JAZZ – ZWEI BANDS DES JAZZ-WORKSHOPS LANGNAU. Details entnehmen Sie bitte der Tagespresse. 19.30 Uhr, Kunsthaus Interlaken.
Fr–So. 27.–29.7.	9. INTERNATIONALES GAUKLERFEST INTERLAKEN. Mit Akrobaten, Jongleuren, Zaubern, Komödianten & Musikern. 27.7. 18.00–24.00 Uhr, 28.7. 15.00–24.00 Uhr, 29.7. 15.00–23.00 Uhr. Stündlich Musik- & Gauklershows. Festwirtschaft. Weitere Informationen: www.gauklerfest-interlaken.ch
Fr–So. 27.–29.7.	INTERLATINA – FESTIVAL LATINA. Verschiedene Livebands, DJ's, Tanzshows (Tango-Show, Salsa-Show, Samba-Show), Tanzkurse, Tanzwettbewerb sowie Mercado Latino. Hintergrund des Anlasses ist der Nationalfeiertag von Peru und Cuba, bewusst wird jedoch ganz Südamerika mit einbezogen. Nähe Marktplatz Interlaken, www.interlatina.ch
Fr. 27.7.	DEUTSCHE SPEZIALITÄTEN. Buffetabend. 18.15 Uhr. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Fr. 27.7.	PLATZKONZERT mit der Musikgesellschaft. 20.00 Uhr. Sengg Iseltwald, www.iseltwaldtourismus.ch
Fr. 27.7.	PLATZKONZERT der Musikgesellschaft Ringgenberg beim Camping au Lac Ringgenberg. 20.00 Uhr, www.iseltwaldtourismus.ch
Fr. 27.7.	ABENDFAHRT AUF DAS BRIENZER ROTHORN MIT NACHTESSEN. Abfahrt 18.10 Uhr, Anmeldung unter 033 952 22 22, www.brienz-rothorn-bahn.ch
Fr/Sa. 27./28.7.	QUAI FEST DER MUSIKGESELLSCHAFT BRIENZ. Jeweils ab 17.00 Uhr, Kohlplatz Brienz, www.mgbrienz.ch

Sa. 28.7.	LÄNDTEFEST IN OBERRIED. Ab 20.00 Uhr, Schiffländte Oberried.
Sa. 28.7.	GROSSER FLOHMARKT. Grosser Flohmarkt des gemeinnützigen Frauenvereins Unterseen bei der Brockenstube an der Scheidgasse. 9.00–17.00 Uhr.
So. 29.7.	CLARA VON RAPPARD ALS PLEINAIRISTIN. Landschaftsmotive und ihre Umsetzung. Führung durch die Ausstellung und zu den Landschaftsmotiven der Künstlerin im Rugen mit Thomas Meier und Martin Alexander Moser, mit Apéro in der Trinkhalle. 11.00 Uhr. Kunsthaus Interlaken, Tel. 033 822 16 61.
Di. 31.7.	DORFFEST WILDERSWIL. Ein Tag vor dem Schweizer Nationalfeiertag findet unser traditionelles Dorffest statt. Mit musikalischer Unterhaltung und Festwirtschaft. Bei jedem Wetter. Schulareal Wilderswil, 18.00–03.00 Uhr, www.wilderswil.ch
Di. 31.7.	GARTENFEST DER TRYCHLERFRÜNDA. Festwirtschaft mit Chäsbrätel, Chili, Trychlercafé u.v.m. ab 17.00 Uhr. Aellmetli Parkplatz Ringgenberg, www.ringgenberg-goldswil.ch
Di. 31.7.	HÄFELIFESCHT. Die Hafenanlage von Bönigen wird zum Festplatz. Ein gemütlicher Unterhaltungsabend zum Nationalfeiertag der Schweiz mit Folklore und der Live Musik. Quai Bönigen, www.boenigen.ch
Jeden Mo.	«MUSIK IR BUCHT». Im Seerestaurant Beatenbucht. Tel. 033 251 13 18.
Jeden Mo.	BEINSCHINKEN IM BROTTTEIG GEBACKEN IM RESTAURANT BRIENZERBURLI. Ab 18.00 Uhr. Reservationen unter Tel. 033 951 12 41.
Mo–Fr.	AUSSTELLUNG DER SCHULE FÜR HOLZBILDHAUEREI IN BRIENZ. 08.00–11.30 Uhr, 14.00–17.00 Uhr.
Mo–Fr.	LIVE-SCHNITZEN IN DER HOLZBILDHAUEREI HUGGLER IN BRIENZ. 09.00–12.00 und 13.30–17.30 Uhr.
Jeden Di.	KUHSCHNITZEN IN HOFSTETTEN BEI BRIENZ. Anmeldung bis 12.00 Uhr Dienstags bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80. 18.00–19.00 Uhr bei Fuchs Holzschnitzkurse.
Jeden Di.	ZYSCHTIG-MÄRIT. Markt mit lokalen Spezialitäten, Holzwaren und vielem mehr. 08.00–17.00 Uhr, Jungfraustrasse, Interlaken.
Jeden Di & Fr. (3.7.–31.8.)	SWISS BARBEQUE CRUISE AUF DEM BRIENZERSEE. Abfahrt Interlaken Ost 19.45 Uhr. Reservation bei Brienz Tourismus möglich.
Jeden Mi.	GEFÜHRTER DORFRUNDGANG DURCH DAS SCHNITZLERDORF BRIENZ. Jeweils 09.30 Uhr. Anmeldung bis am Dienstag, 18.00 Uhr bei Brienz Tourismus.
Jeden Mi.	DAMPFWÜRSTLIBUMMLERTAG BEI DER BRIENZ ROTHORN BAHN. Abfahrt 10.00 Uhr. Tel. 033 952 22 22, www.brienz-rothorn-bahn.ch
Jeden Mi.	SELBER BÄREN SCHNITZEN IN BRIENZ AM SEE BEI DER ED. JOBIN AG IN BRIENZ. 16.00–18.00 Uhr. Anmeldung bis Dienstag 18.00 Uhr bei Brienz Tourismus oder direkt bei der Ed. Jobin AG: Tel. 033 952 13 00.
Jeden Mi.	SCHACH- UND SPIELABEND IM RESTAURANT STERNEN IN BRIENZ. Ein Spielabend für Jedermann/frau! Ab 19.00 Uhr.
Jeden Mi.	BESUCH DER LUFTWAFFE – MILITÄRFLUGPLATZ MEIRINGEN. 14.00 Uhr, Anmeldung erforderlich bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Jeden Mi.	HALAL CRUISE AUF DEM BRIENZERSEE (20. Juni bis 18. Juli und 22. August bis 12. September). Abfahrt 20.05 Uhr. Schiffstation Interlaken Ost. Reservation bei Brienz Tourismus.
Jeden Do. (5.7.–6.8.)	BESUCH BEI DEN MUTTERKÜHEN DER FAMILIE HEINIGER IN BRIENZ. Anmeldung erforderlich bis Donnerstag 12.00 Uhr bei Brienz Tourismus, Tel. 033 952 80 80.
Jeden Do.	VORTRAG «MAYA KALENDER 2012». Kommen Sie vorbei und tauchen Sie ein in die Welt der Mayas. Erich von Däniken Live im Jungfraupark. Kurzfristige Änderungen möglich! Jeweils 16.00 Uhr. Weitere Informationen www.jungfraupark.ch, Tel. 033 827 57 57.

Jeden Do.	KONZERT AM SEE – HEIMATLICHE KLÄNGE. Geniessen Sie traditionelle volkstümliche Darbietungen mit Gesang, Jodel, Alphornbläser, Fahenschwingen und Trachten-tänze. Aufgeführt auf einer spektakulären Naturbühne am See, umgeben von Bergen, die sich im tiefen Blau des Brienersees spiegeln. 20.15 Uhr, Schiffstation Bönigen, Tel. 033 822 29 58.
Jeden Do & Fr.	ABENDFAHRTEN NIEDERHORN. Das Angebot für Geniesser. Erleben Sie den Sonnenuntergang auf dem Niederhorn, www.niederhorn.ch
Jeden Sa.	ABENDRUNDFAHRT AUF DEM DS LÖTSCHBERG, BRIENZERSEE. Geniessen Sie einen entspannten Abend auf dem wildromantischen Brienersee. Die Schiffsgastronomie verwöhnt Sie mit köstlichen Fischspezialitäten aus einheimischen Gewässern. 19.07 Uhr ab Interlaken Ost.
Jeden Sa.	BROTSTAND. Diverse feine Brotsorten der Bäckerei Christen, sowie köstliche Artos-Spezialitäten. 8.30–10.30 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken Tel. 033 828 88 44.
Jeden Sa.	ZMÖRGELE À DISCRETION. Frühstück à discretion für CHF 18.–. 08.00–11.00 Uhr, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken, Tel. 033 828 88 44.
Jeden Sa & So.	LAMA-TREKKING IN BRIENZ. Lassen Sie Ihr Gepäck von einem Lama tragen! www.lama-ranch-brienz.ch . Anmeldung bei Oxi M. Flück unter Tel. 079 333 70 35.
Jeden So.	SONNTAGSBRUNCH AUF DEM NIEDERHORN. Starten Sie in den Sonntag mit einem währschaftigen Sonntags-Brunch im Berghaus Niederhorn. Tischreservation Tel. 033 841 11 10 oder niederhorn@gastwerk.ch
Jeden So.	SONNTAGSBRUNCH IN DER «JUNGFRAU BRASSERIE». Starten Sie gemütlich in den Sonntag und lassen Sie sich verwöhnen: Grosse Auswahl an Köstlichkeiten vom Buffet und der Hauptgang wird serviert. Victoria Jungfrau Grand Hotel&Spa, Interlaken, Tel. 033 828 28 28.
Täglich	BESUCH IM KUHSTALL. «Stallvisite» – Stallluft schnuppern, beim Melken zuschauen oder ein Kälbchen streicheln. Kühe melken ab ca. 17.15 Uhr. Familie Alice und Hans Pfäffli, Rugenstrasse, Wilderswil.
Täglich	DORFBIBLIOTHEK HABKERN – DER TREFF. Klein aber sehr fein! Besuchen Sie jeweils am Montag von 10.00–11.00, Dienstag von 09.00–10.00 Uhr oder Donnerstag von 14.00–16.00 Uhr unsere vielfältige Dorfbibliothek.
Täglich	MODELLEISENBAHNSHOW. Einzige Super 0 Modelleisenbahn-Show in der Schweiz. Täglich alle 60 Minuten. 10.35–17.00 Uhr. Drahtseilbahn Intelaken-Heimwehfluh AG, Tel. 033 822 34 53.
Täglich	LAMA WANDERUNG IN BEATENBERG. Wandern Sie gemeinsam mit den charmanten Lama-Damen durch die Landschaft von Beatenberg. Tolle Ausflugsvariante für Jung und Alt. Reservation: info@beatenberg.ch , Tel. 033 841 18 18.
Täglich	RUNDFAHRTEN MIT DER BÖDELIBAHN. Tägliche Rundfahrten ab der Haltestelle Höhweg, Interlaken gegenüber dem Restaurant Petit-Casino. Weitere Informationen erhalten Sie unter Tel. 079 764 62 60.
Täglich	TÊTE À TÊTE IM SPEZIALITÄTENRESTAURANT. Wählen Sie Ihr Menü aus der Karte unseres Spezialitätenrestaurants Bellini aus. 3-Gang Abendmenu für 2 Personen mit Champagner, Wein, Mineralwasser und Kaffee. Reservation erforderlich: mail@metropole-interlaken.ch , Tel. 033 828 66 66.
Täglich	SONDERAUSSTELLUNG IM SCHWEIZER HOLZBILDHAUEREI MUSEUM IN BRIENZ. Die Bären aus Brienz. 9.00–18.00 Uhr.
Täglich	BASTELN IM SCHNITZLERDORF – MEHR SPASS FÜR KREATIVE KINDER IN BRIENZ. 9.00–17.00 Uhr. Bei der Manufaktur Jobin AG liegen Materialien für Sie bereit.
Täglich	BOOTSVERLEIH BEIM BAHNHOF IN BRIENZ. Bei guter Witterung, 11.00–18.00 Uhr.

AUSSTELLUNGEN IN DER REGION

Sa–So. 16.6.–19.8.	«INNOVATIONEN IN DER KUNST DER SCHWEIZ». Ausstellung zum 100. Todestag von Clara von Rappard (1857–1912). Die Ausstellung stellt dem Werk einer der berühmtesten Schweizer Malerinnen des 19. Jahrhunderts Positionen weiterer Künstlerinnen der Schweiz gegenüber. Es wird die wichtige Facette der Erneuerung und Innovation, welche Frauen der schweiz. Kunst gebracht haben ins Licht gebracht. Kunsthaus Interlaken, Tel. 033 822 16 61.
So–Do. 6.5.–26.7.	AUSSTELLUNG VON FERDINAND MATHYER. Die Ausstellung ist im Zentrum Artos zu sehen. Sie können die Ausstellung täglich besuchen. Die Besichtigung ist zu bestimmten Zeiten jedoch eingeschränkt. Bitte informieren Sie sich vorgängig bei uns, Tel. 033 828 88 44.
Täglich ab Sa. 7.7.	KUNSTAUSSTELLUNG zum 90. Geburtstag von Arthur von Allmen. Zusammen mit seinem Sohn Bruno wird Arthur von Allmen im Wohncenter von Allmen eine Kunstaussstellung haben. Bekannt ist Herr Arthur von Allmen vor allem für seine Holzbildtechnik. Sein Sohn Bruno von Allmen hat diese einzigartige Technik in den letzten Jahren von seinem Vater von Grund auf erlernt und auch weiterentwickelt. Wohncenter von Allmen, Tel. 033 828 61 11.
Ab So. 29.7.	BILDERAUSSTELLUNG ZUM 100-JÄHRIGEN JUBILÄUM DES MALERS PAUL SCHMIDT. Bilderausstellung zum 100-jährigen Jubiläum des Malers Paul Schmidt. Kongress-Saal Beatenberg, Tel. 033 841 18 18.
Täglich	KUNST IM HAUS IM HOTEL METROPOLE. Kunstaussstellung von Nelly Truninger in den öffentlich zugänglichen Räumen des Hotel Metropole. Mehr Informationen unter www.metropole-interlaken.ch , Tel. 033 828 66 66.
Jeden Do.	ORTSMUSEUM IM ALTEN SCHULHAUS HABKERN. Die interessante Ausstellung führt den Besucher an die Besonderheiten und Geheimnisse des Habkernerts heran. Geöffnet von 13.30–16.30 Uhr, Tel. 033 843 82 10.
Mi & Fr.	SOMMERAUSSTELLUNG IM DORFMUSEUM. Der Verkehrsverein Ringgenberg-Goldswil-Niederried feiert sein 100-jähriges Bestehen. Dokumente, Bilder und mehr werden im Museum zu bestaunen sein. Dorfmuseum Schlossweid, Ringgenberg, Tel. 033 822 33 88.
Mi, Do, Sa, So.	SONDERAUSSTELLUNG IM DORFMUSEUM «ALTE MÜHLE». «Vergangene Zeiten in Wilderswil & Umgebung» – die Dorfgeschichte aus Fotoalben. Weitere Informationen www.wilderswil.ch , Tel. 033 822 84 55.

RESTAURANTS MIT LIVE MUSIK

Jeden Di.	RESTAURANT CHALET. Hotel Oberland, Interlaken. Jodler und Alphornbläser. Jeden Dienstag von 20.00–22.00 Uhr. Restaurant Chalet Oberland, Höhweg 7, 3800 Interlaken.
Mi–So.	RESTAURANT SCHUH. Musikalische Unterhaltung mit Pianist. Mi–So von 14.30–16.30 Uhr, Grand Café Restaurant Schuh, Interlaken.
Jeden Fr.	RESTAURANT FALKEN. Hostel Falken, Unterseen. Unterhaltung durch DJ oder die Band «Various». Jeden Freitag ab 21.00 Uhr. Eintritt frei. Restaurant Falken, Spielmatte 8, Unterseen.
Täglich	VICTORIA-BAR. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken. Täglich, 18.30–20.00 Uhr und 21.30–01.00 Uhr.
Täglich	INTERMEZZO-BAR. Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa, Höhweg 41, Interlaken. Täglich, 18.30–19.30 Uhr / 22.30–23.30 Uhr.
	GÄSTEPROGRAMM/WÖCHENTLICHE VERANSTALTUNGEN INTERLAKEN: Programm erhältlich bei Interlaken Tourismus, Höhweg 37, Interlaken, Tel. 033 826 53 00.
Nächste Ausgabe	Die VERANSTALTUNGSDATEN können für die AUSGABE AUGUST 2012 bis DIENSTAG, 10. JULI 2012 an folgende Adressen gesendet werden: INTERLAKEN TOURISMUS , Höhweg 37, 3800 Interlaken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, veranstaltungen@interlaketourism.ch , www.interlaken.ch/events oder BRIENZ TOURISMUS , Postfach 801, 3855 Brienz, Telefon 033 952 80 80, Fax 033 952 80 88, info@brienz-tourismus.ch , www.brienz-tourismus.ch

Brienzer-Taxi

bis 6 Personen

- AUSFLÜGE
- LOTTOFAHRTEN
- HAUSLIEFERDIENST
- KURIERDIENSTE

079 467 21 00

Yoga. Bei uns kommen Sie in den Flow.

Montag	18.15 - 19.45	Andrea	GeDübe/Ada
Mittwoch	20.00 - 21.30	Andrea	Ada
Dienstag	20.00 - 21.30	Andrea	Ada
Donnerstag	18.15 - 19.45	Angela	Ada
Freitag	17.30 - 19.00	Andrea	Bärteiger/Ada

30.- Einzel | 100.- für 1 Monat | 380.- für 3 Monate
 Jetzt anmelden: Andrea Naiger | 079 752 81 81

yoga-center.ch
 Kammstrasse 11 | Interlaken

steffen

Walter Steffen
 Elektrische Installationen

Birkenweg 12
 3800 Matten-Interlaken
 Telefon 033 823 09 09

zimmermann carwash Wellness für Ihr Auto!

- ✓ Mit automatischer Portalanlage und 3 Lanzenwaschboxen
- ✓ Täglich von 6 bis 23 Uhr geöffnet
- ✓ Für Autos, Lieferwagen, Camper, Bikes usw.
- ✓ Nach neuesten technischen und ökologischen Erkenntnissen



garage zimmermann ag unterseen
 www.garagezimmermann.ch

Garage Zimmermann AG, Seestrasse 109 (Eichzün), 3800 Unterseen

GOLDANKAUF INTERLAKEN

Goldschmuck, Goldmünzen, Golduhren, Altgold, Silber, Silbergeld, Besteck

Beste Tagespreise

Unser Motto: Vertrauen und Diskretion
 C. Ojanguren, Goldschmied, 3800 Interlaken



079 410 53 82

www.goldankauf-interlaken.ch

Die Isenfluh-Sulwald-Bahn fährt täglich ins einzigartige Wandergebiet!

Prächtiges Panorama beim Sulwald-Stübli.

Trottifahrten zwischen Sulwald und Isenfluh.

Luftseilbahn
 Télécabine
 Cablecar

US Luftseilbahn Isenfluh-Sulwald
 CH-3822 Isenfluh - Tel. 033 855 22 49
 www.isenfluh.ch - info@isenfluh.ch

Podologie Schläppi



Adrina Schläppi
 Florastrasse 17
 3800 Interlaken
 Tel. 079 764 21 84

Bistro Pistache
 Gelati & Mehr
 BLS Schiffstation Interlaken Ost
 www.pistache-bistro.ch

...immer ein Genuss!

BRIENZ.info

Welchen Ort haben wir besucht?

Machen Sie mit!

So sind Sie dabei:

Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Weber AG, Wettbewerb BodeliInfo/
 BrienzInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
 oder per Mail an:
 wettbewerb@weberag.ch

Einsendeschluss

Donnerstag, 12. Juli 2012

Die Namen der Gewinner werden im nächsten Heft veröffentlicht.

Herzliche Gratulation den Gewinnern

Peter Stähli, Brienz
 Werner Flück, Matten

Auflösung Wettbewerb Juni

Schöngütsch, Brienzer Rothorn



Illustration: Ernst Hanke
 Foto: Doris Wyss

Gewinnen Sie!

Wir verlosen zwei Tickets im Gesamtwert von Fr. 160.- von der Brienz Rothornbahn AG, www.brienz-rothorn-bahn.ch

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



ŠKODA Yeti
 Die erfolgreiche Auswanderung



Škoda. Made for Switzerland.

Touring Garage Auto Berger AG
 Obereigasse 44 a
 3812 Wilderswil
 Telefon: 033 822 77 88
 Telefax: 033 822 64 34
 www.touring-auto.ch

herzhaftherzlich markt
 markt marché mercato
 Schweizerischer Marktverband
 www.marktverband.ch

Interlaken Unterseen
Freitag, 20. Juli 2012,
10.00 – 20.00 Uhr

Jeden Sonntag vom 1.7.–9.9.2012
Älplerzorgen-Buffer
 mit Volkstümlicher Unterhaltung.

Erwachsene: Fr. 24.–, Kinder: bis 10 Jahre Fr. 1.– pro Altersjahr. **Reservierungen erforderlich** unter Telefon 033 828 70 90.

Movie-Night: 26., 27., 28. Juli, 2., 3., 4. August
 Filmstart: 21.30 Uhr, 3-Gang-Abendessen: 19.00 Uhr oder Verpflegung an Aussenständen möglich. Findet bei jeder Witterung statt. Tickets an Bahnhöfen der Jungfrauabahn oder über www.jungfrau.ch

Wellness für ihre Füsse
Pedicure Lotus

Ich freue mich auf Ihren Anruf! Hang Meyer · Dipl. kos. Pedicure
 Spissiweg 1 · 3706 Leissigen
 Mobile 079 128 69 15

Zäune und Tore
 Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie fachgerechte Montage

Fordern Sie jetzt den Katalog an!
Zaunteam Daniel Frutiger AG
 Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg
 Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88 frutiger@zaunteam.ch

LEBENSTANZ TANZMEDITATION

Tanze mit Deinem Herzen
 Verbunden mit Körper, Geist, und Seele
 Tanze dich frei, tanze dich frei, tanze deine Fülle und Lebensfreude.
 Fortlaufende Gruppen in Interlaken und Thun

Die Natur tanzt in Dir
 Der Natur lauschen – sie schenkt Dir Kraft und spiegelt Dein Sein.
 Workshop im Kiez

Dirada Frutiger, Tanz- und Bewegungstherapeutin
 Hohenweg 133, Interlaken, www.lebensstanz.ch, info@lebensstanz.ch
 Telefon: 079 511 26 11

MÄRIT
 beim swiss mountain market
Samstag 17. Juli, 10-17 Uhr

Mutschli und andere Käse aus Lauterbrunnen • Handgemachte Inches Bilder • Frische und getrocknete Früchte aus Gunten.

Höheweg 133, 3800 Interlaken
 Mo-So 13.30-20.00 Uhr
 Samstags 10.00-17.00 Uhr
 033 511 26 11, mountain-market.ch

Brocki ZENTRUM SEEBURG

SONDERVERKAUF 20% RABATT

www.aufputzen.ch
 Wir restaurieren Ihre Möbel

Verkauf und Restauration von Möbeln und Gegenständen aller Spärrichtungen und Holzarten

Öffnungszeiten
 Mo bis Fr 09:00 - 11:45 Uhr
 14:00 - 18:00 Uhr
 Sa 09:00 - 16:00 Uhr

Bödel, Brocki, Unt. Bönigstr. 46, 3800 Interlaken, 033 845 84 27

rolfing
 strukturelle integration von bewegung und körper

Irma Meile Certified Rolfer 079 465 27 04
 Spielmatte 3 3800 Unterseen

www.rolfing-meile.ch

«Wir sind authentisch und lassen uns nicht auf Spiele ein.»

«Ich liebe die südamerikanische Kultur», sagt Arno «Nöldy» Baumann. Seit Jahren stecken er und seine Frau Ana viel Energie in das Interlatina – Festival Latino Interlaken. Der Anlass soll auch dieses Jahr wieder am letzten Juli-Wochenende ein grosses Publikum mit heissen Latinorhythmen, kulinarischen Leckerbissen und dem südamerikanischen Flair anlocken.

Herr Baumann, das Interlatina wird heuer bereits zum 13. Mal durchgeführt. Wie ist die Idee zu diesem Anlass entstanden?

(lacht) Meine Frau Ana ist Peruanerin und am 28. Juli ist der peruanische Nationalfeiertag. Wir begannen vor etwa 17 Jahren damit, jeweils am 28. Juli eine kleine Feier zu organisieren. Dabei luden wir ein paar Leute zum sogenannten Pachamanca ein. Das ist ein peruanischer Erdofen, auf den man diverse Zutaten legt und diese anschliessend mit Blätter und Erde bedeckt. Die Feier wurde immer grösser, bis wir vor 14 Jahren das erste Mal im Schiessstand Lehn mit Live-Musik feierten. Da es ein Erfolg war, beschlossen wir, am letzten Juliwochenende in Interlaken ein richtig schönes Sommerfest mit dem Namen Interlatina zu organisieren.

Das Interlatina ist dementsprechend von Jahr zu Jahr gewachsen...

...jedes Jahr ist ein bisschen mehr dazu gekommen. Da Märkte typisch für Südamerika sind, organisierten wir einen Markt. Wir wollten keine Marktstände mit Bratwürsten oder Hamburgern, sondern richtig südamerikanisches Essen und Trinken. Das Interlatina hat nun

eine Grösse, die wir nicht mehr überschreiten möchten.

Was heisst das in Besucherzahlen ausgedrückt?

Über drei Tage verteilt, haben wir rund 10 000 Besucherinnen und Besucher.

Sie können sich seit 13 Jahren erfolgreich behaupten. Wie haben Sie den Anlass etabliert?

Wir sind authentisch und lassen uns nicht auf Spiele ein. Als Beispiel: Wir verkaufen neben dem Einheimischen diverse südamerikanische Biere am Interlatina. Ein Bierhersteller wollte uns unter der Bedingung sponsern, dass wir nur sein Bier ausschenken dürfen. Das wollten wir nicht. Wir versuchen mit lokalen Geschäften und Betrieben zusammenzuarbeiten. Der Anlass ist auch für die Menschen vom Bördeli organisiert und soll mit ihnen stattfinden.

Was für Menschen ziehen Sie mit dem Interlatina an?

Ein gemischtes Publikum. Man kann in etwa sagen, dass das Fest von einem Drittel Latinos aus der Schweiz und dem nahegelegenen Ausland besucht wird. Ein Drittel sind Touristen und der Rest sind



Nöldy Baumann

Zur Person
 Nöldy Baumann

Jahrgang: 1959

Zivilstand: verheiratet (seit 27 Jahren mit der gleichen Frau), 1 Tochter und 2 Söhne, ab Mitte Juli ein Enkel

Beruf: Berater

Hobbies: Südamerika, Tanzen, Lesen, meine Familie (ist kein Hobby, sondern Lebensinhalt)



Ausdruck von Lebensfreude: Kinder beim Spielen...

Einheimische, die Freude daran haben, dass Interlaken kulturell etwas bietet.

Welche Ziele setzen Sie sich mit dem Interlatina?

Wir haben den Verein Chicha de Jora gegründet. Das Ziel: Die südamerikanische Kultur zu pflegen. Dabei geht es nicht nur um Musik. Wir hatten zum Beispiel auch schon eine Lesung mit Erich von Däniken. Er erklärte uns dabei, was für Mysterien es in Südamerika gibt. Die südamerikanischen Länder haben grosse und alte Kulturen, und wir wollen das ganze Spektrum zeigen.

Sie organisieren das Interlatina ehrenamtlich. Wollten Sie nie auf einen professionellen Eventorganisator zurückgreifen?

Nein (bestimmt). Die ersten Jahre haben meine Frau und ich den Anlass alleine auf die Beine gestellt. Seit zwei Jahren haben wir ein Organisationskomitee, das uns hilft. Zwei unserer Kinder sind mit dabei. Unser Ziel: Dass wir irgendwann nur noch zum Tanzen an das Interlatina können und nichts mehr organisieren müssen (lacht). Wir wollen damit kein Geld verdienen. Wir sind froh, wenn wir am Schluss kein Minus haben.

Die Organisation von Grossanlässen erfordert viel Geduld und Energie – wo sehen Sie die Schwierigkeiten?

Stand uns früher der ganze Marktplatz für das Interlatina zur Verfügung, ist heute die Hälfte davon an Anstösser vermietet. Bezahlen muss ich dafür immer noch gleich viel. Für mich ist es kein Zufall, dass auf dem Marktplatz keine grösseren Anlässe mehr stattfinden. Das Problem ist nicht, dass die anderen Organisatoren nicht wollen, sondern weil sie nicht mehr mögen. Auch ich habe mir dieses Jahr mehrmals überlegt, ob ich das Interlatina überhaupt durchführen soll. Ich konnte mich aber immer wieder dazu aufrufen.

Sie haben ein Budget von 60 000 Franken. Wie beschaffen Sie das Geld?

Da wir keinen Eintritt verlangen, verkaufen wir auf freiwilliger Basis Festabzeichen. Wir wollen den Platz nicht absperren und Eintritt verlangen. Es soll ein Ort der Begegnung sein. Das Interlatina wird durch Sponsoring, Inserate in unserem Festivalführer und mit den Platzgebühren für die Marktstände finanziert.

Bei so viel Energie, die Sie in den Anlass stecken, muss Ihnen die südamerikanische Kultur sehr am Herzen liegen...

...ich liebe diese Kultur; sie ist fantastisch. Der grössere Teil meiner Familie lebt in Südamerika: die Familie meiner Frau und mein Bruder sowie meine Schwester. Das Interlatina ist ein Kind von uns und ist mit uns gewachsen; es liegt uns am Herzen. Zudem haben die südamerikanische und die Schweizer Kultur viel gemeinsam.

Inwiefern?

Über 40 Prozent unserer Nahrungsmittel kommen aus Südamerika: Kartoffel, Chili, Mais, Avocado oder auch Tomaten. Oh-

ne die Südamerikaner hätten wir keine Rösti. Die Südamerikaner bereiten die Kartoffeln etwas anders zu als wir, dennoch: Unsere Kulturen sind nicht so unterschiedlich und tauschen sich seit 500 Jahren aus. Das zu zeigen, ist interessant. Am Interlatina kommt ein urchiger Schweizer mit einem Südamerikaner an der Bar ins Gespräch. Das ist völkerverbindend, solche Integrationsmotivation braucht die Schweiz.

Wo liegen die Unterschiede zwischen einem südamerikanischen und einem Schweizer Anlass?

Die Südamerikaner brauchen nicht eine riesige Organisation, um ein Fest auf die Beine zu stellen. Hat jemand Geburtstag, bringt der ganze Freundes- und Kollegenkreis etwas mit. Ist kein Geld für eine Musikanlage vorhanden, nimmt man halt den Ghettoblaster. Sobald der erste Ton der Musik erklingt, tanzen alle: von den Grosseltern bis zum kleinen Kind. Es werden verschiedene Musikrichtungen gespielt. Die jungen Menschen tanzen zur traditionellen Musik und die älteren Menschen zur jener Musik der jüngeren Generation.

Was würden Sie in diesem Jahr als Höhepunkt am Interlatina bezeichnen?

Wir haben wieder ein Tagesthema, ähnlich wie im letzten Jahr. Am Freitag spielt «Solo Dos & Band», damit sprechen wir eher das jüngere Publikum an. Am Samstag widmen wir uns dem peruanischen Nationalfeiertag mit einem grossen Block an traditioneller Musik, Tänzen und Trachten. Der Abschluss bildet die Band «Salsardiente». Der Sonntag ist der Familien- und Kinderfest mit einer Piñata und Zumba für Kinder. Die zwei kubanischen Topbands «Los GuaSoneros» und «Septeto Nabori» runden das Programm am Abend ab.

Sie lieben die südamerikanische Kultur, kommen ins Schwärmen, wenn Sie davon sprechen.



Folklore-Tanzshow

Wie viel Südamerikaner steckt in Ihnen selber?

Ich war viel und lange mit meiner Frau und den Kindern in Südamerika. Zudem sind unsere Kinder bikulturell aufgewachsen. Die Lebensfreude und Mentalität haben mich tief beeindruckt. Latinos sagen mir sehr oft, dass ich im Herzen mehr Latino sei als sie.

Text: Fabienne Wüthrich

Gutes Timing...

Mit einem Schmunzeln auf dem Gesicht erzählt Nöldy Baumann, dass er vor fünf Jahren die Band «La Ley del Son» als krönenden Abschluss für den Sonntagabend gebucht habe – um 20 Uhr sollte sie auftreten. Am Sonntagmorgen um 7 Uhr rief ihn der Manager der Band an, um ihm zu sagen, dass sie noch in Holland seien. «Spinnst du», habe er nur gesagt, «das schafft ihr nie». Baumann hat Blut geschwitzt, «den Soundcheck mussten wir ohne Band machen», sagt er und lacht. Der Car mit der Band sei 19.55 Uhr angekommen, die Bandmitglieder stiegen aus, als sei nichts gewesen. «Sie wollten noch die Reihenfolge der Lieder besprechen, da habe ich gesagt: Für das hättet ihr im Car Zeit gehabt. Rauf auf die Bühne und fangt an zu spielen – es war ein tolles Konzert!»

Haben wir den Pioniergeist erwürgt?

Wir Brienzer dürfen auf unsere Vorfahren ganz besonders stolz sein. In der Zeit zwischen 1870 und dem ersten Weltkrieg haben sie eine Menge Pionierleistungen vollbracht, von denen wir noch heute profitieren können.



Peter Santschi, Brienzer
santschi.peter@
bluewin.ch

Als immer mehr Touristen ins Berner Oberland kamen, begannen geschickte Männer damit, ihre für den Hausgebrauch gedachte Schnitzerei zu verfeinern und Souvenirs für die Reisenden herzustellen. Immer mehr Artikel entstanden. Es wurde ein Verkaufsnetz aufgebaut, und es bildete sich ein florierendes Kunsthandwerk. Noch heute ist das «Schnitzlerdorf» im Schweizer Tourismusgeschäft ein bekannter Begriff und ein Publikumsmagnet. Als sich die Reisenden nicht mehr damit begnügten, nur in die Täler zu kommen, sondern jetzt die Gipfel erleben wollten, regte sich der Brienzer Pioniergeist erneut. 1889 erteilte die eidgenössische Bundesversammlung die Konzession zum Bau der Rothornbahn, und bereits im Oktober 1891 erreichte die erste Lokomotive den Gipfel. Ohne durch Computer gestützte Planung und ohne schwere Baumaschinen war das eine für uns heute fast unvorstellbare Leistung! Und auch die Dampfbahn ist bis in die Gegenwart ein Aushängeschild für unser Dorf geblieben. Schon im 19. Jahrhundert hatte Brienzen eine Sekundarschule. 1904 wurde das neue Dorfschulhaus eingeweiht. Grosszügig, mit eindrücklicher Fassade, erinnert es daran, wie unsere Vorfahren wohl wussten, dass nur eine gut ausgebildete Jugend die Garantie für eine erfolgreich gestaltete Zukunft und für das Wachsen von Pioniergeist darstellt. Und schliesslich kam noch

der Bau der Bahnlinie Interlaken-Brienzen dazu. Wieder packten weitsichtige Männer eine Chance: Das Ausbruchmaterial des Tunnels wurde zur Aufschüttung einer durchgehenden Uferpromenade vor dem Dorf verwendet. Der Brienzer Quai ist eine Attraktion für Einheimische und Gäste. Ein Trumpf im Angebot, um den uns viele andere Ferienorte beneiden. Wenn wir mitverfolgen, wie schwierig es zum Beispiel am Thunersee ist, auch nur ein kleines Stück Uferweg vor privaten Grundstücken durch zu realisieren, können wir den damaligen Entscheidungsträgern nicht dankbar genug sein!

Und dann kam das Jahr 1991: Der Sturm «Vivian» zerstörte den Brienzer Quai und richtete auch sonst schwere Schäden an. Nun war unsere Generation gefordert, eines der grossen Werke der Vorfahren zu reparieren und zeitgemäss neu zu gestalten. Die finanzielle Unterstützung war gross. Öffentliche und private Gelder flossen – und man machte sich ans Werk. Unterdessen sind mehr als zwanzig Jahre vergangen. Das Werk ist noch immer nicht fertig. Da drängt sich schon die Frage auf, ob wir im vergangenen Jahrhundert wohl den Pioniergeist unserer Vorfahren erwürgt haben. Werden unsere Nachkommen nach weiteren hundert Jahren sagen, um die Jahrtausendwende habe eine Generation gelebt, deren Leistung es war, in etwas mehr als zwanzig Jahren den Quai repariert zu haben?



Wurde dem Pioniergeist eine so enge Schlinge von Gesetzen und Vorschriften um den Hals gelegt, dass er nur noch röchelt? Ist das Recht des Einzelnen so stark gewichtet, dass mit Einsprachen, Beschwerden und Opposition jedes grosse Werk für die Allgemeinheit verunmöglicht werden kann?

Ein Beispiel beweist jedoch klar, dass unser Pioniergeist noch nicht tot ist: Das Schweizerische Freilichtmuseum Ballenberg wurde gegen Ende des letzten Jahrhunderts genial geplant und tatkräftig realisiert. Es ist durch seine Lage, sein

Konzept und die kompetente Führung ein nachhaltiger Publikumsmagnet geworden. Reissen wir also die Würgeschlinge vom Hals des Pioniergeistes, indem wir initiative Leute mit grossen Ideen nicht sofort als «Spinner» abqualifizieren und tausend mögliche Gründe dagegen ins Feld führen. Die Zukunft wird nicht einfach. Wir brauchen «Macher» und nicht «Verhinderer», um sie erfolgreich zu meistern! Unsere Nachkommen werden uns dafür dankbar sein. Es lebe der Pioniergeist – und: «Yes, we can!» (...auch heute noch!)

Die Figur auf dem Fischerbrunnen, welcher an den Schnitzlerpionier Christian Fischer erinnert, wartet geduldig auf den Abschluss der Reparatur- und Gestaltungsarbeiten am Brienzer Quai.

VIVA 120 Glasklar ein Siegertyp



Viel schwarz beschichtetes Keramikglas macht VIVA 120 zum Hingucker.
Elegant präsentiert VIVA 120 viel sichtbares Feuer und das gar mit
Verbrennungswerten, die zuerst mal einer nachmachen muss. VIVA 120.
Ein Sieger nach Punkten.

Im Juli 100% WIR auf Ausstellungsöfen
Fachmännischer Liefer- und Montageservice

Inter•Kamin

... ganz Feuer und Flamme!

Cheminéebau und -öfen | Cheminée-sanierungen | Pelletsöfen | Kaminsanierungen | Kaminanlagen

INTER-KAMIN AG SEESTRASSE 107 3800 UNTERSEEN TEL. 033 822 73 73 FAX 033 823 44 77
info@inter-kamin.ch www.inter-kamin.ch

Öffnungszeiten: Di–Fr, 9–12 Uhr und 14–18 Uhr, Sa, 9–12 Uhr